A5

Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
FEB 14 1990
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
晨雪午後雨雪
最高氣溫五度
最低氣溫一度

溫哥華警察局招募
大學畢業生任警員
招募隊將赴卑大域大西門菲沙

（溫哥華加新社電）溫哥華警察局有史以來首次派遣警員前往專上學校校園，邀請學生申請警局之一百二十個空缺。申請者以畢業生更獲優先取錄。

申請人獲得取錄後，將可在卑詩警察學堂繼續接受教育，然後參加該擁有逾千名成員之警隊。

上述行動經於本星期一在卑詩大學開始，最近警察委員會曾作出決定，規定警員之最低教育水準爲一年之專上教育，其後警方即開始在大學校園招募。

以往申請在溫哥華警察局担任警員者，祇需十二級之程度即可。

雲警招募組探員利格尼說，現時大多數警員均曾在大學或學院就讀。他們是否能成爲較佳警察則不得而知。但作爲警員最低限須具有普通常識與及臻於成熟。

利格尼說，雖然警察委員會規定最低限度須有一年之專上學校教育，警察局對於中學畢業之申請人仍將予以考慮，但申請人須有其他的特出優點。

利氏續稱，教育水平係有彈性。我們所招募的仍爲個性成熟，有良好工作道德，同時有興趣執行警察工作的人。

利格尼說，他與其他兩名招募人員，將於星期三訪問域多利大學，星期四、五兩天，訪問西門菲沙大學。

利氏謂他希望找到一些新的申請人，願意參加下一屆由四月開始之警察學堂訓練班。利氏表示，一名應募之警員必須完成三年之學堂教育，包括教室內上課與及實地訓練，方能成爲一名頭等警員。

參院委會聆訊工作完成
改革失業保險規例
月中交衆議院辯論

（渥太華訊）聯邦就業部長麥道高對參議院委員會說，全國均有就業機會，甚至紐芬蘭亦然。

麥道高女士又說，願意工作的人士，均不愁找不到工作。

她是在參議院委員會就地的失業保險制度發展措施進行最後一次聆訊時發表上述談話。

參議院預料會建議對有關法案作重要修訂，並於月中將之交回衆議院進行立法程序。

有關法案原應於上月生效，但一直爲參議院委員會所施延。

但麥道高女士早已清楚說明她不會對法案大事修改。

該法案的目標在於收緊開於享受失業保險福利的規例。

有關改革將使大部份工人更難以享受失業保險福利，和減少其有權享受失業福利的時間。

消費者由美購物獲免稅
加糧食商控聯邦
指未依法徵關稅

（溫哥華訊）低陸平原一名糧食什貨商人，聲稱過境購物人士使他蒙受經濟損失，因此提出訴訟，控告聯邦政府不對購物人士徵收關稅。

該名素里市商人嘉溫聯同九家加國糧食什貨和貨物加工店，正在設法阻止人數不斷增加加國消費人士湧往南方到美國購物。

嘉溫於上月廿六日在雲埠聯邦法庭入禀說，聯邦稅務部長哲連力未有執行所有關於對購自美國的貨物徵稅的稅務法例，尤其是所購物品價值不逾二十元者爲然。

嘉溫說，所值雖小，但積小成多，因此，一九八八年內低陸平原居民在美境購買美國牛奶和芝士等共達三千五百萬元。

他希望迫使哲連力部長依法徵收一切關稅，關稅法例並不轄免小量糧食什貨的入口稅。

煽動反猶太人罪成
西德人上訴遭駁回

（多倫多加新社電）安大略省上訴法庭維持對因內斯．山度的一項原判，山度曾因散佈假消息聲稱猶太人在二次大戰期間被集體屠殺一事是僞造的而被判有罪及入獄九個月。

在週一的判決中，三名上訴法官判決認爲在一九八八年對現年五十一歲的多倫多出版商山度的判決是公平的，且無證據證明法庭對其有偏見。

山度在週一上午被送入多倫多市當恩監獄內服刑。

山度曾在一九八五年因同一控罪被判罪名成立，並被判刑十五個月以及守行爲三年，他在其後上訴，並推翻第一次判決，一九八八年的審判是第二次，結果他被判罪名成立，並被判入獄九個月。

在第一次的判決中，法官並建議遞解山度出境，山度原籍西德，他在加拿大持有永久居留身份。

移民局已根據法官的建議採取行動，但遞解手續因山度上訴而推遲。

山度印刷了一份小冊子，否認在二次世界大戰中有六百萬猶太人遭到納粹德國的集體屠殺。並認爲上述的事情只是猶太復國主義者偽造出來的謊言。

涉嫌協助他人來加
錫克裔男子犯官非
証人爆內幕謂遭威脅

（溫哥華訊）一宗冒用護照案的錫克裔證人，在溫哥華地方法院作證，揭露被誘參加一個所謂國際錫克青年聯會的經過情形。

該名證人山杜星說，被招募入會的人，除了繳交五元會費外，還要將印度家鄉親人的住址告訴給組織。

廿六歲的山杜星說，被招募入會的人，除了繳交五元會費外，還要將印度家鄉親人的住址告訴給組織。

廿六歲的山杜星說，一九八五年印度發生軍入進入旁遮普錫克教廟屠殺事件後，他在卡技利錫克教廟中會晤被告人拿加星。

他說，當時那加星透露卡技利錫克教廟正在成立國際錫克青年聯會，策動旁遮普脫離印度獨立。

山杜星說，那加星表示要設法帮助錫克青年聯會的一名組織人物從菲律賓前來加拿大，並要求他前去馬尼拉把自己的護照，給與當地的一名男子使用，然後向加拿大大使館報稱失去護照，如果他不照辦，組織便把他看作是叛國賊。

山杜星又說，組織曾表示聯會的成員犯了錯，印度家鄉親人會遭受處決。被告人那加星，因三項冒用護照罪在法庭受審。

蘇共中央委會會議
通過廢除共黨專政
戈巴徹夫提出刪憲法第六條

（莫斯科加新社電）據出席蘇聯共產黨中央委員會會議之代表稱，該黨領導層於今七日同意，放棄蘇維埃憲法第六條所保証之共產黨一黨專政。

此次共黨中委會之上述表決結果，乃係蘇聯主席戈巴徹夫的一項重大勝利，戈巴徹夫促請共黨黨員應努力爭取治理國家的權力。較早時，改革派及强硬之保守派曾對戈氏之計劃加以抨擊。

參加克里姆林宮爲期三天會議之一名著名眼科醫生富杜羅夫說，共黨官員除僅有一人反對外，其餘全部同意戈巴徹夫廢除憲法第六條保証共產黨專政之規定。富杜羅夫說，第六條不再存在，蘇聯將有多黨制度，將有一個正常的民主制度。

此次表決，係採用舉手方式進行。除葉利欽一人舉手反對廢除憲法第六條外，其餘全部舉手贊成。

立陶宛共產領袖巴索卡斯亦証實，戈巴徹夫之建議已獲採納。

（莫斯科加新社六日電）蘇領袖所提出終止共黨壟斷權力的大膽計劃，今日備受改革派及强硬的保守派之抨擊。

改革派指戈巴徹夫的建議未够激進，而保守派則譴責戈巴徹夫拋棄過去的路線。

戈巴徹夫于星期一日揭開爲期兩天的共黨中央委會全體大會的序幕，建議共黨與其他黨派，互相爭取領導國家的權力，結束一黨專政。

經過今天發生激烈辯論的閉門會議之後，大會已決定延期一天，直至星期三日，方告完畢。

環境官員致市議會報告透露
本汝比焚化爐灰渣
作填土時污染環境

（溫哥華訊）據本汝比一名環境衛生官員稱，在本汝比之大溫哥華區焚化爐每年噴出之七萬噸灰渣，可能造成嚴重的環境危險。

佐治夏維於星期一在致送給市議會的報告說，他担心該等在灰渣當用作填土或馬路路基之物體時，仍將對環境造成污染。

夏維說，該等灰渣之重金屬成份，現已知悉對人體及其他有機物體具有毒性。

目前從該焚化爐所檢查的灰燼，係被運往高骨林市，存放於布魯納河附近之一處地盆。

加拿大醫生協會
堅持反對墮胎法
認爲醫生心理受威脅

（渥太華加新社六日電）加拿大醫生協會說，政府擬進行立法的墮胎法案，會鼓勵婦女說謊和醫生避免進行墮胎手術。

該會有會員四萬五千人，其主席卡詹勿斯基醫生星期二在記者招待會中說，該會提出的建議是撤銷C—四十三號法案。事前她曾在衆議院委員會中就墮胎法案提出該會的專業意見。

司法部長魯多斯曾經表示準備修訂法案以解決醫生所提出的一項投訴。醫生認爲他們有遭受墮胎婦女的男友，丈夫或反墮胎組織存心傷害而提出控訴之虞。

卡詹勿斯基醫生說，如果政府決心在衆議院進行立法程序，法案必須包括一項修訂點，規定起訴醫生的案件必須獲得省政府司法廳長的同意，以保障醫生。

她又說，即使法案包括上述修訂點，該會亦不會支持該法案，因爲該會反對政府將原屬醫學行爲的墮胎手術列入刑事法點之內。

該會贊成的只是立法規定未具備醫生資格的人士進行墮胎手術，即屬刑事罪。

亞布斯佛與麥斯基
將各舉行市民投票
兩市聯合研究是否合併事宜

（溫哥華訊）經過多年之反對後；亞布斯佛市議會經已同意研究與麥斯基市合併。

亞布斯佛市長富格遜於星期一說，我較之任何人均更反對合併，但現在時代與環境均已有所變遷。市議會星期一曾以四對二之票數，表決撥款與麥斯基市進行一項合併之聯合研究。

如亞布斯佛與麥斯基合併，則將形成卑詩省最大之市鎮，擁有人口八萬五千人，土地四百一十七平方公里，較之加拿大最大市鎮之一之素里，面積且超出百分之廿二。

麥斯基市議會於上星期一致同意合併，兩市鎮將於今年十一月間各自舉行市民投票，以便對此問題作出決定。亞布斯佛長期以來，一直吹噓其有較低之物業稅，較大之盈餘以較大屋地，作爲反對合併之理由。

麥斯基市包括清溪鎮在內，共人口三倍於亞布斯佛。

亞市與麥市最近由於聯合出售之服務而互相齟齬。該等服務包括救火及康樂服務。亞市將需面對素馬山昂貴住宅之發展開支，麥斯基則由於有較低之工業地稅而預期可將工廠吸引至其機場附近地區。

富格遜說，上述研究將會將一切事實擺在公衆面前，而市民投票之舉則任由各自市民作出決定。

史丹利公園發現屍體
疑爲失踪華裔老翁

（溫哥華訊）溫哥華史丹利公園，星期六發現一具男性老人屍體。據溫哥華警察局於星期一稱，相信死者爲失踪已十餘天之八十一歲華裔老翁李昭（譯音）。

據消息稱，李氏最後被人看見之時係在一月廿五日，當時他正離開他在華埠的住宅出外散步。

警方說該華裔耄齡男子可能係被凍斃。

Show your children you love them.

免費檢驗嬰孩汽車座椅
Saturday, Feb. 10, 1990
9:00am – 4:00pm
ICBC Kingsway Claim Centre
999 Kingsway, Vancouver

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 眞蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!
新加坡$988 香港/台北$798
多倫多$298 滿地可$358

加勒比海，佛羅尼達州（巴哈馬羣島，邁亞美，奧蘭度）
海陸空九天遊
出發日期：3月18日，5月13日，7月1日
8月19日，10月7日，11月11日
12月16日
溫哥華出發：價錢由$1383起

亞拉斯加七天團
出發日期：90年5月至9月 每星期出發
費用：$999起
行程：乘坐超級郵輪"公主"號，暢遊世界最大之哥倫比亞冰河，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開發初期歷史，遠北珍禽異獸……

納偉旅行社
love & white travel
香港包機
$469來回
出發日期：2月28日
回程日期：5月3日
單程來回同價
乘搭AMERICAN TRANSAIR廣體客機L1011
可乘載三百多位旅客
座位有限，請早預定。
請與本公司或各大旅行社接洽!
直接主辦各地旅行團，代理各航空公司機票
華人專業領隊隨團照顧，代辦簽證代售旅遊保險。
歡迎駕臨查詢。
總店：緬街539號110室（央哥化街）七天營業（604)689·0501
支店：喜士定東街2828號地下（央 RENFREW）(604)253·4422

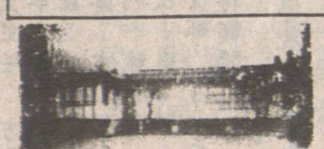
潘世豪 873-6880
SAVIO POON
恭賀新禧

HABITAT REALTY LTD
（廿四小時）
Office: 438－3501
Pager: 680－2932
地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價．房屋地產生意買賣
免費介紹貸款．律師移民投資計劃

溫東三層新屋標準地售卅五萬

溫東三層舊屋標準地售十九萬餘



本那比幽靜高尚住宅區大地 80 × 118 卅七年新上下3房兩廁式千餘尺．價廿六萬餘

現減價廿四萬餘

北本拿比9年新四千呎高尚大屋 50×122土庫完成．價$399·000

溫東23街新屋三層大地四十五萬

溫哥華東區有景舊屋上二下二房廚廁齊備，大地48×122，開價廿五萬九千

北本拿比意大利建築師兩層靚屋上下五千呎地59×119 價$399·000

列治文幽靜五房新屋大地即入伙廿九萬餘

HABITAT autoplan
HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD.
- 2160 Kingsway, Vancouver, B. C.
V5N 2T5 TEL:438-5241

½ block west of Beaver Lumber
* Car insurance & house insurance
* All types of insurance
* Free pen
(no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6
Sat. 10 - 4
Last Sunday of month 11 - 4

羣鶯亂飛　文·湯禱　畫·家駱

他們休想用財壓倒我

「對天才兩字也不敢當，坐在沙蓬枱上，我比較冷靜，過去我贏得還算多，想到譬如不贏，遇到關鍵性的對賭場面，我更冷靜，不怕別人偷鷄，在那個俱樂部中，枱上連我八人，七人比我有錢，他們休想用財壓倒我。」

「星期一，此地吃你的。」

「換地方，」沈蕙笑了：「由你選。」

「此地很好呢！」

「要點菜。」

「我一定點菜。你則一定發財。」

這時她們的湯來了。

星期三，大衛到旅遊店，後來他們同走，到電梯中，他提到週五因公與老趙往澳門，祇過一夜。出電梯，沈蕙問他要吃「葡國鷄」嗎，答道：

「菜中的『葡國鷄』我要吃。女人中的『葡國鷄』讓老趙一人吃。打令：我們要彼此信任，我即信任你和老傢伙無染。」

此夕晚膳時，有「白切肉」，蘸蝦子醬油吃，大衛說菲傭眞有本事，沈蕙表示是自己敎她的，但她也十分聰明，他道：

「上海有『白切肉』，香港有『白切鷄』，即上海的『白斬鷄』。」

「你遇到女人中的『白切鷄』嗎？」她問。

「遇到過。」

「是雛妓？」

「是的。不要談這些了。『白切鷄』據說主倒楣。禽類中烏鷄則貴，你也是烏鷄，與牛山濯濯的『白切鷄』成對比呢！」

「十三點！」

他們膳罷，去看了一部香港電影，散場，他們握別于沈蕙家樓下。

星期四上午，沈蕙接到常恒的電話：

「我決定打沙蓬了。不過老郭約了一位蕭先生，九個也可以打。」

「是的！」沈蕙說：「我可以多贏一個人的錢了。」

「你準贏？」

「似乎比你有些把握。」

「那是事實。」

「最近和伴坐小姐上床嗎？」

「我是難得和女人上床的。在十年前還是常事，現在一季一次已經夠了。」（一九八）

風言蜂語　■倫繆

事在人爲

拆色情招牌將立新例。
執行新例其實更重要。

爲免虐童

據說獨留兒童在家也屬虐待。
今後勞工可能更短缺。

難計

青少年偷竊案較去年增一成。
未報案有多少？

鴛鴦世界　文：殷傳樓主·圖：鳳蕭

一九八：白雲青天太空春色

登機後，台北直飛東京，比港日少一小時多，須三小時以上，機上嘉歡得到了清靜，而且她至今還只有頭一部片，不爲大衆所知，所以行動上不必怕人知道身份。王友春看見她性情這麼好，樂觀而天眞，自覺同她的情義，雖是「秘密」在美國夏威夷結婚，却超過了他的「台北夫人」。她倒向他細聲說：「這個江上青姐姐，知識人情豐富極了，她以青年當到女總經理，可是股東麼？」

「不是股東，是台北大股東的女兒，跟你一樣，基本教育好。昨晚你們同床，你有點喜歡她了，是不是。方才你們相抱哭了，可見她已迷了你，她說你是她所見的美人！女明星之有魔力，可以想見！」這時「若野」自然地向個郞君耳邊說到昨夜同浴同衾的關係——「她好一身羊脂白玉的肌膚呢！……。」

「相愛了，是不是？」王友春捏住她的手，小吃開過後，兩個仰靠下來，機上大家在清靜休息，人人都因旅行登機之前的辛勞休息了，有的小睡，有的在看報紙。若野嘉歡去洗手，回座後，見友春在飲威士忌加冰，便也要了一杯櫻桃，兩個似「蜜月」中，又飲又吻。他取來毛毡，兩個蓋着——「按摩，你想？怎麼了，忽然又亂想？」她羞到臉發燒，將酒一飲而淨。空姐收去了杯子，兩人靜靜地停靠，持毛毡蒙了頭。友春伸手到她的酥，撫起的玉峰——「你輕輕給我馬殺鷄。」

「唔，怎麼啦，小哥哥喲。」她爲他搔癢，心跳得很——「你嗳嗳吧，哥哥！今晚到家再歡暢吧？」——「你不該說江姐姐的肌膚——她倒眞是雪白的，她不想隨便結婚呢！她這幾天似乎眞愛上了你，你昨晚跟她姊妹情很好吧？」——「是呀，啊，吻我！」

小睡了四十分鐘，便開正餐了，兩人坐起來用餐——「吃點也好，連成田起到家，一共不止三小時，還很久呢！」飯後兩個小飲飯後白蘭蒂。抵東京時，佐藤派了公司大轎車和秘書來接，又通知了記者照相，並訪問到台北「隨片登台」的盛況，爲了電視和晚報夕刊發表。

到家已過了下午四點，這才好好地入浴。下女早準備了日本生片火鍋，東京已三度，入冬很冷了。「吃火鍋，在可調節到溫度高，一定要冷冷的。」他去調好餐堂到十一度。「今晚早點睡，九點半可好？」她恨不得看了這個郞君，自思「全靠他的愛。」

談判專家　■王方

十四：坐上他的電單車

兩人對望了兩眼，一種渴望之情，就很自然地流露了出來，根本用不着說話、交談，兩人把手一拖，就離開了那個地方。到達外面，那男孩子一直拖着阿玲的手，沒有放開，阿玲當然也不會把他的手摔開。他把她拖到一輛電單車旁邊，自己戴上了一頂頭盔，又把另一頂頭盔送到阿玲手中，問道：「有膽嗎？」

阿玲點點頭，把頭盔扣在脖子上。那男孩子騎上電單車，阿玲也跟着坐在他的背後，雙手抱着他的腰，他一踏油門，電單車響了起來，就風馳電掣一般開了出去。

阿玲還是第一次坐電單車，又緊張，又刺激，有時發覺搖幌得厲害時，就用力地把那男孩子的腰抱住。當電單車高速前進時，那風吹拂着阿玲那一把披肩的長髮，飄舞起來，令她感到十分快意。

不久之後，那電單車停頓下來，那男孩子示意阿玲下車。阿玲下車，那男孩子也下車，把電單車推到一旁泊好，拖着阿玲，走進一座大廈，開了門，進了屋。

屋內空空的，什麼東西也沒有。原來這是一座尚未入伙的新建樓宇。不過，這也沒有什麼關係，那男孩子却從屋角找出了一張舊蓆，鋪在地上，兩個人就在那裡躺了下來，找尋快樂。

三代名花　■海辛

七一：各奔前程

我跟韋立在英國做了兩年多同學，大家同學電影，他比我高班，是學兄。自從跟他演出那場戲之後，我對他的愛意並沒有預期那麼——神速飛躍，正如祖父祖母所要看到的——二人結婚！

沒有，我並沒有這種要求。即使韋立，他也沒有這種要求。

當我們再次去度假的時候，兩人坐在草地上，談起組織家庭時，我第一個搶着說：

「我們都是學電影的，還在學習磨煉階段，就急不及待找到一條結婚繩索，把自己綑綁，不是等于自毀前途？」

韋立扭臉睨望我：

「眞的如此洒脫？」

我問：「這叫做洒脫嗎？」

「此事假如落在別的女孩子身上，一定大驚小怪，嚷着要結婚。何況，你親父母都樂于看到我們做夫妻！」

「結婚，不宜我和你這種還未在銀色戰場上挑戰、衝刺的人。」我說。

韋立感激地擁我、吻我，說：

「學電影的就是不同！」

「況且，那次汽車酒店的事，是下半場續演的戲，你只不過充當角色吧了！」我說。

「你還愛茂特林？」

「即使我對他有愛，也隨着他的火葬，烟消雲散了！」我說。

韋立伸給我一隻手，我握着，他說：

「讓我們在電影闖一闖，希望我們都幹出成績來！到時——」

「才重拾歡愛與婚事嗎？」

他點點頭：「如果你不反對的話。」

「我爲什麼要反對？」

就這樣，他學成回香港，我繼續讀完最後一年。然後，我進了一家電視台，做助理編導，我跟韋立經常有聯絡，曉得他跟一個導演聯合拍一部片，那合作者以老資格自居，一脚把他踢開，只付給他一點點酬勞，給予一個助導的名稱。

城市之光　■匡成

賭命（十四）

兩人輸光後，了無表情的退了出來，何仕良問：「不知李元佑怎麼樣了？我們找找他。」

兩人在賭場內各個賭檔找遍了，却無所見。

馬善昌道：「會不會贏了錢，自己走去尋歡作樂？」

「一點不奇，澳門本是烟花地，到處有風月場所。」

馬善昌又自我反駁的道：「不知他會不會輸光了，無面目見我們，自行溜走？」

「我們的船票是同一班船的呀。」何仕良天眞的說。

馬善昌道：「你有所不知了，船票過了時間作廢，但是如有船位，是可以提早搭船的。咦，有救星了。」

何仕良跟着他眼望處望過去，以爲見到了李元佑，却見到馬善昌同一個人揮手打招呼。

那人走過來道：「贏了錢，請飲茶嗎？」

「如果贏了錢，就不會在此索氣了。我們兩個都輸光了。讓我來介紹，這一位是我的同事何仕良，這一位是禮哥，十分肯帮人的義氣中人。」

何仕良與禮哥握握手之後。禮哥面對馬善昌笑道：「你想不想翻本？」

「當然想。」

「要多少？」

「三千。」馬善昌說。

嚤囉文　現代江湖實錄之九　■田長歌

一九七：你知就好

安娜曰：「最怕到時你又話悶死你。」

嚤囉文曰：「不會，絕對不會，信我喇。」

安娜曰：「好矣，我哋不可再跳舞，已經跳了四隻，你不脚軟？」

嚤囉文曰：「不會，點會脚軟啫，就算同你上兩次床，都不會脚軟，我又不是出來滾之人。」

安娜曰：「我哋不可以再跳，我見到阿珊十分不開心。」

嚤囉文曰：「由得佢，我要興下佢。」

安娜曰：「唔好，興過龍，不是好事。」

嚤囉文曰：「咁好喇，又聽下你話。其實，我惜住你，你亦疲倦者矣。」

安娜嫣然一笑，曰：「你知就好！」

嚤囉文未埋到位，阿珊已經從後追上大大聲叫住。

嚤囉文借了聾耳陳隻耳，一條氣行埋位，阿珊追到，曰：「文哥，我哋走。」

嚤囉文愕然，曰：「玩得咁好，爲乜走？」

阿珊曰：「我費事眼寃呀，唔抵得你同姣婆咁好。」

嚤囉文曰：「阿珊，好心你喇，爲乜話人係姣婆，咁你呢？」

阿珊曰：「吓？你話我？我點姣？」

嚤囉文笑曰：「你不姣乎？上床之時，姣到出晒面喇！」

阿珊不悅，曰：「文哥，細聲D好不好？」

嚤囉文曰：「又好，走喇，無謂在此處嘈。」

阿珊與嚤囉文告辭之前，先去向自己朋友打招呼。

王彼德笑曰：「阿文，記得搵我傾下生意。」

嚤囉文曰：「一定，明日搵個時間傾偈。」

出到大堂，阿珊埋怨：「眞後悔帶你來餐舞會！」

嚤囉文曰：「又做乜發小姐脾氣呀？」

阿珊曰：「個姣婆爲乜事成日黐住你！」

嚤囉文曰：「阿珊，唔該大方一D，你係淑女身份，口口聲聲姣婆長姣婆短，十分難聽者也。」

風雨廣播道　■陳浩泉

一九七：聘請編劇主任

「還有，聽說你住的地方不太清靜，我已經叫人在廣播道找到了一個單位，大約六、七百呎左右，也夠你一個人住的了，等裝修好後就搬進去吧！那裡比較安靜，也近電視台，對你的工作有好處。」王伯昌說。

「謝謝你，王先生！」

王伯昌連他的生活環境也關心到了，這的確使他感激。——今後眞的非好好幹不可了。我不能令王先生失望，也不能使自己丟臉。而且，這實在是個可以讓自己好好發揮的大好機會啊……

突然被提升爲節目總監，初聽到這個消息時，秦鼎傑簡直不敢置信，這實在是意料之外的，事前他發夢也沒過想。但這都是眞眞正正的事實。既然有這麼好的機會，那就得好好地珍惜。秦鼎傑決心盡自己能力去幹，一定要做出成績來。

一位電視圈的前輩曾經說：人生沒有多少可以搏的機會，有這樣的機會時，千萬不可輕易放過。現在，這樣的機會正擺在秦鼎傑面前，他當然要好好把握，搏它一搏了。

接掌ＳＴＶ節目部後，秦鼎傑立即着力於節目的改革和製作。掌管了整個節目部門，這使他有機會在節目上全面發揮自己的才能。當然，他也明白，在綜合性節目上，ＳＴＶ實在難以和ＨＴＶ硬碰，所以，目前還是要先在電視劇上下工夫。

劇本乃一劇之本，秦鼎傑深明此理。過去，他常常要親自參加劇本的寫作，就是編劇組所寫出來的劇本不能使人滿意。現在，爲了解決編劇組寫作這個問題，秦鼎傑覺得非加强編劇組的實力不可。

於是，他決定聘請港府電台電視部的主力編劇高本中加盟ＳＴＶ，出任編劇組主任。

美蘇諜影　■東尼亞

一九八：詢問通訊情況

亨利邊想邊抽香烟，望望手錶，和伊凡洛夫作第二次通訊的時間還未到，只好站起身在諜報間踱步。

這時，有人敲門，是打着暗號的——亨利有這個矩規，打暗號敲門表示是自己人，可以讓他進來——這是保險做法。進來的原來是安東洛夫。

「怎麼還不睡？」亨利厲聲問。

「剛睡醒，見你不在房，所以進來了。」安東洛夫答，「有新任務要做嗎？」

「和伊凡洛夫中將通訊，」亨利答，「我們習慣半夜通訊的，明白嗎？」

「明白，我當然明白。」安東洛夫不加思索就答，「半夜通訊最安全，特別是接收衛星訊號，對不對？你屋頂的碟型衛星天綫很靈敏吧？亨利大叔，我就是不大明白，架設這種特別天綫，不怕會暴露了你的眞正身份嗎？」

「哈哈，」亨利笑起來，「你太不了解美國的情況了，這種天綫，普通得很，不同在我國。不少人都安裝的，合法得很，用來接收電視訊號，州與州之間的通訊，十分流行。而我這裡是快餐店，更需要它，所以不會被人懷疑的。」

「哦，原來如此。」安東洛夫恍然大悟，「那麼，和上級的通訊又如何？」

「中將剛才通過話，遲些再來，我現在在等他。」亨利答。

天涯俠客　無双力　圖·鳳秋　文·斐翊木媽

廿七：浴血苦戰

紅衣教弟子因都是女的，體力較弱，因此紅花仙子平素訓練她們合擊之術，而且紀律嚴明，只箭手仍躲在樹上，挽弓待發！武功較强，體力較好的則躍下地，與興魔會之馬隊成員作出殊死之鬥！

馮若蘭和方菱亦跳落地，各尋對手厮殺，馮若蘭雖是名家之後，但她缺乏江湖經驗，不及自小即在江湖打滾的方菱良多，只見她幾個照面已乘馬隊成員陣脚未穩，殺了兩個，呼道：「姑奶奶這口氣已鬱了多時，今日即使戰死，也要找幾十個人來墊背！」

呂鳳先和龍虎僧人見佔不到上風，又令第二隊人馬衝殺，却又爲箭矢所阻，即使有幾個衝進樹林內的，也被紅衣教弟子截住，頭一個回合，興魔會反而吃了虧！

但呂鳳先仗着人多，就像漁翁對着網中之魚般，龍虎僧人則緊張了，問道：「想不到這些賤人竟然會負隅抵抗，仁兄有何良策？」

呂鳳先微笑道：「也不難，派些兄弟去找些乾柴枯枝來，即使她們箭矢再多，也得俯首就擒！」

龍虎僧人大喜。「對極，她們不跑出來，便得化爲灰燼！」當下派人去找尋易燃物品。

呂鳳先想了一下，道：「大師，在下進去瞧瞧，外面且由你押陣！」言畢不等龍虎僧人有何反應，便抽劍護住身前，火速射向樹林。

「颼颼颼」地一陣箭雨射至，只能稍阻呂鳳先的去勢，無一根箭矢，能穿過其劍網！呂鳳先一進樹林，余顧南便自石後跳了出去！

呂鳳先立即一劍向他刺去，余顧南舉刀相迎，怒道：「呂叔叔，你爲人反覆，敎人失望，今日若不退兵，便與你一刀兩斷，日後見面便是仇人！」

他話未說畢，呂鳳先已發出一陣震耳的笑聲，笑聲一落便道：「今日你們全部都得葬身於此地！」

（七八〇）

女士洒香水有竅門

身體十六部位能使香味發揮淋漓盡緻效果尤爲顯著

美容

通天曉先生：

請原諒！女性是愛美的，請問用香水時，洒在甚麼部位最能發生作用？香味最能持久？謝謝您！

譚秀英

譚秀英女士：

女士塗香水，有兩個最「熱門」的部位，就是耳背後和手腕脈門，因爲據說這兩個部位，可使香味揮發得更盡緻，使人更容易嗅覺到陣陣幽香。

不過，美國一位醫生指出，其實身體上能夠使香水揮發出强烈香味的部位，並不限於上述兩個，而是有十六個之多，都能發揮它的盡緻香味，誘人的香氣。

該十六個部位，稱爲「强烈脈搏揮發點」，分別散佈於頭部兩側的太陽穴，雙手手抝，雙腕脈門，頸部兩側及咽喉，前胸骨，耻骨兩旁，雙膝背後及雙足足踝部份。

該醫生指出，能夠使香水高度發揮香味的身體區域，主要有兩種：一種是比較潮濕部位，如耳背後，胸骨及太陽穴等；另一種則是脈搏跳動較明顯急促的部位，如手腕脈門及頸部兩側等。特別是後者，揮發的功能就尤爲顯著，女士們不妨試試看，實踐其效能。

過去，一般人都知道把香水塗洒在脈門部位，香味會顯得更濃鬱，理由是該等部位的體溫較其他部位爲高，因而加速了香水的揮發。但是，根據研究所得到的資料顯示，香水在該等部位之所以揮發得更好，與熱度無關係，而是由於脈搏的跳動，使香水中的「香味分子」受到震盪，因而變得活躍，擴散得更快速徹底。

至於何以要把香水洒於耻骨、脚抝及足踝等部位，另外一位香水專家則有如下的解釋：原來在腰部以下塗抹香水，香味會跟隨體溫的熱力，向上浮升，在身體的週圍，形成一個「香味氛圍」，往往可以歷數個小時不散。（唐寧、新九〇一三五）

偏方妙藥

雪蛤膏潤肺養陰　對氣管炎有一定帮助

通天曉先生：

我的小兒因經常患氣管炎，聽說有一種中藥材叫「雪蛤膏」，對此病甚好，是否呢？同時其他人可否一齊同服，它的進補益處及應怎樣服用的呢？

劉太

劉太：

「雪蛤膏」亦名蛤士蟆油、田鷄油。「雪蛤膏」實際是中國林蛙雌蛙的輸卵管乾品。林蛙產於我國東北各地的森林中。雪蛤膏所含的成份大部份爲蛋白，脂肪僅佔百分之四，糖類佔百分之十；此外，尚含有少量鈣、磷、鐵；又含有維他命Ａ、Ｂ、Ｃ、Ｅ及多種激素。

實驗顯示，「雪蛤膏」對小鼠發育有良好影响，並能延長小鼠的動情期。

雪蛤膏味甘鹹，有補腎益精、潤肺養陰的作用。常用以治[illegible]病後、產後虛弱、肺癆咳嗽吐血、盜汗等症。「中藥志」說，雪蛤膏「補虛退熱，治體虛精力不足。」「遼寧主要藥材」說，雪蛤膏治體虛、神經衰弱。對於慢性氣管炎，吃雪蛤膏亦有一些帮助。

沒有病的人亦可以吃雪蛤膏。如有外感發熱，則不宜吃雪蛤膏。

通常可用適量瘦猪肉與適量雪蛤膏一同煲或一同燉吃。每人每次用二錢至三錢雪蛤膏便可，不宜多吃。（盧大夫、新九〇一八九）

無奇不有

婚前舉行葬禮

法國有此奇風怪俗

卡英傑先生：

把婚事當作喪事來辦，並非天方夜譚之說，而是確有其事。

結婚是件大喜事，一般都忌諱任何不吉利的言行。如香港不少人，在婚事時，最忌人家以鐘爲賀禮，因爲「鐘」與「終」音相近，「送鐘」音同「送終」，乍聽起來，有如「送死」，十分刺耳，令人有不吉利的感覺，所以列爲大忌。

可是在法國薩瓦省盧河里區，却流行一種怪風俗，在婚禮前一定要舉行一次象徵性的「葬禮」，表示單身生活到此結束。爲此，要像辦喪事一樣，在飯店或酒樓擺酒設宴，奏起哀樂，點上蠟燭，招待前來「弔喪」的親朋好友。酒宴之後，開始舉行安魂祈禱儀式。然後，新郞在前，衆人抬着「棺材」在後，熙熙攘攘進行「送葬」，將「棺材」埋在花園或地裏，或者扔進紅河。這個「棺材」並非眞的，只不過是一個象徵性的代替物罷了。「送終」以後，新郞新娘才能正式舉行婚禮，歡歡喜喜地大辦好事。（古月、新八九七一五）

收發室

收函
一讀者
伍永超
心急求助者

刊覆
譚秀英
卓嘉偉
蔡建熾
劉太
卡英傑
王若雲
劉海
黎江湖

我國第一座高能加速器

正負電子對撞機

研究高能物理進行高科技實驗

科技知新

卓嘉偉先生：

最近，北京正負電子對撞機建成並首次對撞成功，這是世界上第五座，說明我國的尖端科技已達到先進水平。正負電子對撞機是什麼東西？它對高科技研究和經濟建設有什麼作用？現介紹如下。

北京正負電子對撞機，是我國第一座高能加速器。人類目前認識物質結構的最小單元就是「層子」，實驗上還不知道有比這些粒子更小的單元。而揭開微觀世界奧秘的主要工具，就是建立各種規模的加速器。隨着探索微觀世界層次的深入，加速器的能量越來越高，規模越來越大，建造對撞機正是進一步提高加速器粒子流的能量和强度最有效的手段之一。所謂對撞，就是通過粒子加速器、注入器儲存環等一系列設備，使電子由原來單向對固定靶的撞擊，改爲正負電子對向（兩個方向）加速撞擊，使撞擊的有效能量提高幾倍以致幾十倍，以求析出更小的新的粒子來，以便研究微觀世界中更加深入的層次和它的組分、性質，同時研究它們相互作用的規律。

在正負電子對撞機的發明過程中，歐洲共同體首先在瑞士建造最大的對撞機，科研大獲發展，美國隨之急起直追，也建造了當今世界最大的質子對撞機，還計劃建造超級對撞機，以確保美國的原子科技在世界的領先地位。蘇聯也發力猛追，加緊製造大型對撞機。形勢顯示，誰要攀上研究原子深層（層子）的科技高峰，就要製造電子對撞機。

研究比原子更細小的微粒，首先要使質子（帶正電）或帶負電粒子沿着極强大的高眞空的磁場內高速運動，再轟擊質子或微粒子，使其分裂，發生各種效應，研究這些微粒子的內部奧秘。最初，各國科學家只使用高能加速器作爲實驗的手段，而對撞機則是近十多年才發展起來的新技術。

中國的對撞機可以一機兩用，一是研究高能物理，即深層粒子（即「層子」）的秘密，二是產生輻射光，進行高科技實驗。

科學家發現，高速的電子和質子向靜止的靶轟擊，能量和速度還不夠高，根據愛因斯坦狹義相對論，如果兩股相反方向的質子或電子，加速至光速，再迎頭對撞（所以稱「對撞機」），產生的能量就大很多倍，高能反應就更强烈、更豐富，而且釋出很强的同步輻射光，這便大大增加了原子能研究的深度和廣度。

我國在一九八四年開始建造正負電子對撞機，到今年建成。在此期間還建成大型探測設備——對撞機譜儀，可以探測碰撞後產生的粒子的種類、徑跡、能量、電荷和動量。建成這樣一個對撞機及其探測系統，共滙集了幾百種、上萬台（件）高精尖的儀器。

這個對撞機系統除了在基礎物理上開展研究外，它的一項重要應用是利用電子發出的同步輻射。同步輻射的波長正好在紫外綫和X射綫之間，補充了電磁波連續譜的空白之處。它可用作研究材料結構、治療疾病。利用同步輻射，還可以鑑別出用其他輻射分辨不出的生物組織。

北京正負電子對撞機的建成，將會爲許多技術科學和應用，提供遠紅外綫的硬X射綫的廣寬頻譜强光源，爲國民經濟作出貢獻。（牛勺、新九〇一三三）

動物世界

昆蟲通過化學語言　吸引異性互通訊息

通天曉先生：

人類和一些較大的動物，彼此遇見時，常會用聲音互通消息，或者在遇到危險時，會發出叫聲以警告同類。請問許多細小的昆虫無聲無息，牠們彼此相遇，或者在遇到危險時，是否都不會和同類互通消息？

劉海

劉海先生：

人們一直以來，以爲許多細小的昆虫無口發出叫聲，彼此不能互通消息。但是，近年來由於超微量有機化學分析之迅速發展，使得科學家發現，細小的昆虫原來有其化學語言，能互通消息。某些昆虫的化學語言，甚至可比聲音傳得更遠，讓遠方的同類知道。因此，昆虫遇到危險，同樣可以通知遠方的同類及時躲避，免陷危險；或者向遠處的同類求援。

例如，不久前昆虫學家發現，一種名爲長結鰲蟻的蟻，牠們的化學語言最爲奇妙。當遇到敵人之時，牠首先分泌出正己醛這種化學物質，通知遠方的伙伴戒備。接着，牠再分泌出另一種名爲正己醇的化學物質，這種化學物質是表示求援。當它的同類遠遠嗅到正己醛時即戒備，而一當嗅到正己醇時，立即向正己醇的來源處進發。當已有若干同伴來援之後，它又發出一種化學家稱之爲３—十一酮的化學物質，作爲大家一齊向敵人攻擊的信號，發動集體攻擊敵人。當接近敵人時，又向敵人身上放出２．Ｊ．２辛烯醛的化學物質作記號，使得同伴很易護別誰是敵，誰是友，以免「沙塵滾滾，殺錯良民。」

科學家發現，一般的蟻，多使用蟻作爲警報素。

昆虫召喚異性進行交配，也是使用化學語言者爲多。作此種用途的化學物質，科學家統稱之爲「性誘素」。

例如，一隻雌鋸蠅發出的性誘素，可以吸引成千上萬隻雄鋸蠅飛到牠那裡。雌秋千蛾不能飛，而雄秋千蛾能飛；但雌秋千蛾發出的性誘素，可以傳達半哩之遙，使得半哩半徑範圍以內的雄秋千蛾聞之，紛紛飛到牠身邊去交配。

有的種類的昆虫，只有雄性能發出性誘素以召喚雌的。但也有雌雄雙方都能發出性誘素以吸引召喚對方的。

最奇怪的是：科學家發現有一種甲虫，雄的除了會發出性誘素以吸引雌的之外，還能發出一種能阻止其他雄性對牠所喜歡的雌性所發的性誘素起反應的化學物質。

研究昆虫的化學語言並不容易，有不少困難，因爲許多昆虫的各種化學語言並非單純一種化學物質，而是很複雜的化學物質。

對昆虫的化學語言作研究並非貪玩，而是有着很大的實用價值。首先是對農業有很好的應用價值。例如，研究害虫的性誘素，設法用人工合成其性誘素，便可以用來將害虫的雄或雌引來，予以消滅。這比使用一般的噴射於農作物上的殺虫劑不知要好多少倍，因爲這種方法用藥量很少，大大節省費用，最重要的好處是不會污染環境，不會使農作物污染了農藥。若是使用這種方法消滅蔬菜的害虫，本港的「毒菜心事件」就不會發生了。（金德、新九〇一四〇）

美國最大型室內體育場

黎江湖先生：

最大的室內體育場是美國路易斯安那州新奧爾良市的超級體育場，佔地十三英畝，高八十三點二米，於一九七五年五月建成。耗資一億七千三百萬美元。該體育場用於集會有九萬七千三百六十五人的座位，觀看足球賽可容納七萬六千七百九十一人。場內吊裝有六台三百一十二吋的電視機來重播比賽的精采鏡頭。（漢榮、新九〇〇一五）

氣象萬千

世界最冷和最熱的地方

蔡建熾先生：

一個地方氣溫的高低，除了緯度這個主要因素外，還同地形、海拔、大氣環境有關係。非洲的柏培拉和馬薩瓦，這兩個城市都不位於赤道上。柏培拉位於北緯一〇點二六度，馬薩瓦位於北緯一五點二七度。馬薩瓦七月份平均氣溫最高達攝氏四十四度，柏培拉還要高，達攝氏四十七度。這是世界年平均氣溫最高的地方。這兩個城市爲大沙漠包圍，從沙漠吹來的風極熱而乾燥，雨量極少。地面沙石吸收大量的太陽熱，把空氣烤得灼熱，加上地勢低，烤熱的空氣不易流散，因此氣溫就特別高。但是，世界上絕對氣溫最高的却不在這兩個地方。利比亞的阿濟濟亞，曾記錄到的最高氣溫是攝氏五十八度。在陽光下，當地的人竟能在牆下烙餅吃。而索馬里的個別地方，在陰影處測得的溫度有時竟然高達攝氏六十三度。這是目前記錄下來的世界最高的氣溫。

世界最冷的地方，你說在南北極。這個說法大體不錯，但還不夠準確。蘇聯東西伯利亞的澳伊米亞康地區，是有名的「冰庫」，能冷到攝氏零下五十度，極端最低氣溫是攝氏零下七十一度。這是北半球最冷的地方了，可是還算不上冠軍。一九六〇年八月四日，蘇聯在南極的「東方站」，記錄到當地的絕對最低氣溫是攝氏零下八十八點三度。一九六七年，挪威的科學家在南極點附近記錄到了攝氏零下九十四點五度的最新低溫紀錄。這是世界最冷的地方了。（夏知、新九〇一一五）

世界最冷和最熱的地方示意圖。

街坊服務　通天曉

樂韻悠揚

戲劇改革新路向　戲曲輕歌化可行性仍待商榷

王若雲先生：

來信提出的是一個頗爲專業化的問題，又是一個戲曲發燒友頗爲關心的問題。近年來，不少人在研究改革戲曲音樂，尋求其適應時代發展的新路子。一些流行歌曲、的士高音樂也影响了戲曲音樂。有人更提出戲曲的出路在於「輕歌化」。對此種提法，持不同意見者不乏其人，更有人認爲，「戲曲輕歌化」並非正路。

我國的戲曲藝術有其獨特的美學原則和藝術表現手段，戲曲音樂最突出的特點是它的戲劇性，並以此成爲戲曲藝術重要的表現手段。因此，戲劇音樂的變革和發展，必須根據戲的題材，從內容出發，從刻劃各種不同性格的人物出發，來發揮戲曲音樂戲劇性的功能。如果傳統戲一概「輕歌化」，用輕音樂節奏來伴奏，音樂上雖有新鮮感，年青一輩也喜歡，但音樂和戲的內容相悖逆，整個戲劇所要表達的思想，戲中人物的性格、感情都被冲掉了，藝術上是不會有好的效果的。

最近，也有人使用電子樂器伴奏演唱一些戲曲選段，這只能看作是在輕音樂領域中增加了民族民間品種，並不能算是戲曲音樂改革的正路。

當然，戲曲音樂如何改革，如何吸引新一代的觀衆，這是一個較爲複雜的問題，也有許多困難需要克服的，並非簡單的三言兩語可以認識清楚的。以上的看法僅供參考。（周默、新九〇一五一）

巴西酒精燃料計劃陷困境

一度被譽為結束倚賴石油妙法的巴西酒精燃料計劃，現在已引起激辯，並且使當局遇到巨大的財政問題。

巴西政府曾經提出這樣的口號：「酒精汽車——總有一天你會擁有一輛」。對數以百萬計的人來說，這樣的口號已經是事實。

然而，酒精燃料的供應目前已陷於短缺，政府的全國電油委員會表示，巳經嚴重的短缺現象在未來一年會更趨惡化。委員會已要求實行配給及大幅度加價。憤怒的消費者則正在排隊，付出一千二百美元之多的金錢，把酒精動力汽車重新改為使用汽油。

巴西是蔗糖的大生產國，酒精燃料正是從蔗糖生產的。與汽油相比，人們認為酒精燃料污染較小，而且可以更新，巴西每年用一百億美元入口石油，推廣酒精燃料，可以節省部分入口石油用的錢。

可是，巴西的酒精燃料計劃却一直處於虧損中。這種新燃料的成本為每桶七十美元，但科學家認為這不是大問題，因為技術方面的改善可使酒精燃料價格下跌至每桶四十美元，石油價格則會不斷上升。

但石油價格出人意料之外地下跌了，同一時候，巴西還發現了巨大的離岸油田，使本身的石油產量提升至每日六十五萬桶，能夠滿足國內的近六成需求。

在汽油價格及酒精價格之間維持百分之三十五差距的保證很快就變成了大問題。假如政府提高酒精售價，汽油價格就要相應提高，結果使通貨膨脹急升。在一九八九年，生活開支已增加了百分之一千七百六十五。

然而，當政府為了遏制通脹，人為地壓低甜蔗及酒精燃料的價格，結果也同樣是災難性的。許多農民不再種植甜蔗，轉而種植其他農作物。糖商也因為把糖出口更為有利，不再理會政府為酒精燃料定下的生產配額。

壟斷石油生意的官營巴西汽油公司須按照聯邦政府定下的價格出售酒精燃料，由於須作出補貼，該公司在去年虧損了十億美元。巴西汽油公司在上一個月入口了一千三百萬加侖甲醇，但環境保護者對這種有毒的酒精提出抗議，聯邦法庭於是禁止分銷這種燃料。

數量龐大堆填區將滿

美國垃圾問題棘手

當局望提高循環使用率

林格·特伯羅（美）

大地小議

美國國會科技評估處的一份報告說，美國製造的垃圾數量如此龐大，以致美國快將沒有地方放置垃圾了。

根據專家的估計，美國每年製造固體垃圾一億六千萬噸以上，即平均每人超過半噸。在這些垃圾當中，只有百分之十左右獲得循環使用，另外百分之十至百分之十五的垃圾則用焚化方法處置。

這樣一來，每年需要運到堆填區的垃圾仍然多達一億三千萬噸，而堆填區都快將填滿了。美國國會科技評估處的報告說，美國現存的垃圾堆填區，有八成將於未來二十年內填滿，由於環境條例日趨嚴厲，加上公衆反對日益猛烈，要找尋新的堆填區已經很艱難了。

棄置於海上的垃圾，包括醫療廢料，不斷冲上美國東岸的海灘。兩年前的夏天，在某些海灘上發現了一些用過的皮下注射針筒，結果引起了一場恐慌。

聯邦環境保護局曾經建議把垃圾的再循環使用率，從百分之十提高到百分之二十五。

美國大約有一千個城市規定垃圾須再循環使用，從今年一月開始，洛杉磯已成為有這類規定的美國最大城市。

這條將於未來兩年內全面生效的法例規定，居住在單一家庭住宅內的所有洛杉磯居民以及不多於五層單位住宅大廈，均需要把玻璃、塑膠及金屬容器、報紙、園藝廢料公開，否則就會被判罰款。

湯姆·布雷德利市長在簽署法例時說，「一九九〇年代將是再循環的年代。洛杉磯估計最終會有七十二萬個住宅單位把五成那麼多的垃圾循環使用」。

華盛頓也計劃分期推行一項循環利用垃圾法例，規定把垃圾中的紙製品分開。

在垃圾論爭中最使人情緒激昂的論題之一是「用後即扔」的塑料尿片。根據環境保護局的報告，每年大約有一百六十億塊尿片給扔掉，這個數量相當於百分之二的城市垃圾。美國環境保護局支持使用可再用的布尿片。

「用後即扔」尿片的問題在於它們幾乎可以永遠存在。最近的一幅報章漫畫描繪了一名穿尿片的美國嬰孩，旁邊的文字是：「多謝科學進步。這名嬰孩預料可以活到七十二歲，他用的尿片則可以活得更長久。」

內布拉斯加州通過了一項法例，規定到了一九九三年，在該州出售的尿片必須可以生物解降（即自然分解）。佛蒙特州正考慮禁止使用「用完即扔」的尿片。普洛特及金寶公司正在贊助一項計劃，在西雅圖試驗循環使用尿片。

在美國人口稠密的大城市，垃圾問題尤為嚴重。

鐵塔倩影

雖然巴黎仍是寒風凜冽的季節，這位美女率先展出的本年最新春夏晚裝，却散發出陣陣熱力。

新聞內外

日本廠商開發產品助人善用上班時間

日本近貌

由於地價高昂，很多日本人搬離市中心越來越遠，上班所需的時間也越來越長。據統計，日本人上班、下班來回平均約需接近三小時。腦筋靈活的日本商人，已在向於東京二十三區內工作的約七百萬「上班族」大打主意。

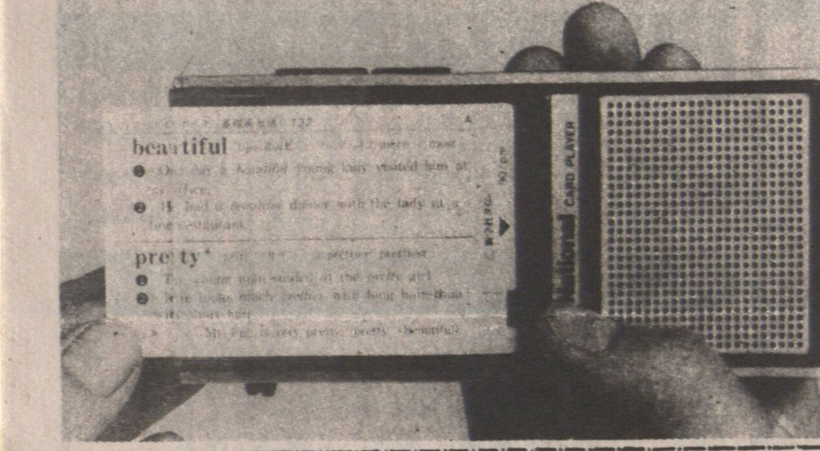
一間公司在去年底向四百五十人進行的調查顯示，男女白領在坐車上班時間內所做的事情順序如下：

一、看書（百分之三十四）
二、看車廂內的廣告（百分之三十三）
三、看車外的景色（百分之二十六）
四、看報（百分之二十四）
五、睡覺（百分之二十四）
六、無所事事（百分之二十三）
七、觀察他人（百分之十六）
八、看雜誌（百分之十）
九、用耳筒錄音機聽音樂（百分之十）
十、與朋友談話（百分之九）
十一、聽收音機（百分之五）
十二、用耳筒錄音機學習英語會話（百分之四）
十三、工作（百分之二）
十四、其他（百分之一）

但如果車廂非常擠擁時，第一、二位就會變為「看車廂內的廣告」和「看車內的景色」。而有百分之五十五被訪者表示希望能將上班時間有效地活用。

為了適應白領的需求，有關的商品亦應運而生。除了供白領們放在耳筒錄音機內收聽的英語會話和小說卡式帶外，還有一些白領會在坐車時進入夢鄉，如果到站還未睡醒便麻煩了，所以一種附有警報器提醒下車的耳筒收音機極受白領歡迎。據廠商表示，今後會越來越着重有關商品的開發，務求使白領們的上班時間變得更加愉快、舒適、有意義。

一些專門作自修用途的播放機，尺寸如耳筒錄音機般大小，內藏晶片記憶大量的學習內容，省去取帶放帶的麻煩。



日本商人頭腦靈活，圖中的小型播放器專為人們於上班時間內自習而設，每插入一張咭便可播出八條英語例句及其解說，長約七十秒。

狗並非完全色盲

珠

你知道嗎

很多人都以為狗是色盲的，但據美國一項新的研究顯示，犬隻的世界並非純是黑與白的，它們還能看到紅、藍、紫等顏色。

加州大學用三隻狗兒進行了一項長達一年的研究，探索狗兒眼睛裏辨別顏色分子的秘密。研究人員訓練狗兒用鼻子開啓三盞顏色燈的燈掣，三盞燈中有兩盞顏色是相同的，如果狗兒挑中不同的一盞，就可獲獎食物。研究結果顯示，狗兒辨別位於光譜兩個極端的紅色和藍色並沒有困難，甚至差別更細微的藍與紫也能分辨。

不過，位於光譜中央的黃、綠、橙等顏色，犬隻就無法作出區別了；這種情況，與患了「綠盲」症的人類相似。

台灣新式遊泰團指明不帶往購物

明如

阿里山下

很多旅行團都以購物作為招徠顧客的旅遊項目之一，但泰國觀光局與台灣一家旅遊業公司合辦的一個旅行團却反其道而行，打正「不採購團」的旗號來吸引客人。

「不採購團」是針對台灣遊客推出的，行程裏沒有安排遊客到各種特約商店購物的項目。據有關人士說，泰國觀光局提供這種不需購物的包辦式旅遊，是為了提升泰國旅遊的質素。過往台灣觀光客曾多次投訴在泰國旅行時被詐騙，如以高價買到劣質商品等。

另一方面，「不採購團」也可以為不喜歡購物的遊客提供多一個選擇。

泰國一位觀光推廣官員說，除非詐騙觀光客問題能夠獲適當解決，否則泰國可能會失去台灣這個市場，因為台灣的遊客不斷在抱怨這個問題。

而泰國觀光局一位發言人表示，預料在「不採購團」推出後，一切情況將可獲得改善。

不過，台灣旅行社對於這種「不採購團」能否為台灣遊客普遍接受，表示懷疑，因為這種不安排購物的旅行團，團費比一般泰國團要高出七、八千台幣（約港幣二千餘元）。

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

註冊
明德托兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童・
所址：
715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五・四二五一

視光博士 周愛權 周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商・
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629
253・4046

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照　日夜服務
電話：251・2301英語
255・4821馬洽

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅魟魚
黃花魚　白鯧魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

威利食品中心
運運亨通　馬年興旺
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
游水海鮮
魚蝦蟹蜆
唐山雜貨
中西罐頭
糧油粉麵
菓菜肉食
中文報紙
貨正價廉
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889 - 5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

珠江精莊美食
Chu Kiang Restaurant
6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9
新春興旺
中午特價餐
街坊抵食常套餐
午膳最佳去處
晚飯實惠小菜
質量佳招呼好
交通方便
寬大停車場
著名椒鹽焗中蝦 $9.95
補身枝竹羊腩煲 $6.95
OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四：11:00AM–10:00PM
星期五至六：11:00AM–11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
TEL: 327–8835

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業　全新裝修　喜慶讌會
瑭璜禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59.00（六位套餐）
西菜炖鶩腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮雞（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
188.00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品雞煲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388.00

檸檬煎雞烹飪比賽

馮瀛

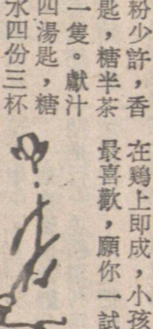
烹飪比賽，每年都舉辦過不少，甚麼形式都有，記得曾經有過這樣的一次比賽，參賽者事前没有準備，直至臨場時才知道要做點甚麼菜式，至於材料，調味品，廚具，全部由大會供應，這樣的安排可以說是十分公平，讓參賽者自由發揮，大展廚藝。

那次比賽的題目是檸檬煎軟鷄，這味菜式看起來不難做，但其中亦有很多奧妙的地方。除了基本入廚功夫外，色香味、創意、菜式命名、時間控制、整個過程運作也是主要的成敗因素。最困難的地方就是將整隻鷄去掉鷄骨，淨要鷄肉。這味菜式的「色」是全靠一隻小鷄蛋。將鷄肉撈勻，然後沾上一層薄生粉，用半煎炸的方法把鷄肉煎熟。没有鷄蛋，鷄肉不會金黃色，没有生粉，啖來不會甘香酥脆，況且生粉會將鷄肉包起來，味道因此不易流失，鷄肉亦會嫩滑。菜式的「香」，就要視乎火候，鷄肉不但要煎熟，還要煎香。火猛了，鷄的外皮容易燒焦，火慢了一點，煎來不香。至於「味」，就全靠一個甜酸汁，用青檸檬效果會比較好一點，檸檬皮磨茸會增加檸香。加一點茄汁會更醒胃。講到糖的份量，雖然視乎個人口味，但也應和檸檬汁的份量大致相同。埋獻用吉士粉，即是鷄蛋粉，鷄蛋粉，遇水變黃，藉以配合這味菜的「色」。最後別忘記加鹽，不要小看這一點點鹽，没有鹽，味道就吊不起來。

檸檬軟鷄所用的檸檬汁，在多味菜式中都可以大派用場，例如煎豬扒，炒牛柳，西式菠蘿火腿，食味相當不俗。

檸檬煎軟鷄——材料有光鷄一隻，生粉酌量。醃料有西式檸檬胡椒粉少許，香味鹽一茶匙，糖半茶匙，鷄蛋一隻。獻汁是檸檬汁四湯匙，糖五湯匙，水四份三杯，生抽半湯匙，吉士粉和生粉各一茶匙。

做法：鷄洗淨抹乾水起肉，加醃料醃半小時，沾上一層薄生粉，半煎炸把鷄煎熟鏟起，切件上碟。下油一湯匙，煮滾獻，淋在鷄上即成，小孩子最喜歡，願你一試。



火鍋

羅雍

海角漫談

本週二氣温大降，晨告女兒：「今夜我們去吃火鍋。」太平山下是食都，火鍋即有多種，包括本國的與外國的，外國的最早是瑞士的牛肉火鍋與日本式。我所吃到的日本火鍋，迄今不忘台北的日本「御料理店」「銀鍋」，也許亦由於其市招之佳，那次是一九五六年的深秋中午，朋友邀我往食後，即去烏來看飛瀑，賞山地舞。香港的「御料理店」多，却無此好市招，食後亦無好節目。舊日上海有唯一的日本藝妓院「六三花園」，不好風月者亦往吃日本火鍋呢！華北的「涮鍋」，英文稱「蒙古鍋」，亦日本人所喜。「涮」係華北俗字，指以生食物燙至僅熟，香港多數字房中都有。

一九五〇年聖誕前我與朋友坐九龍西貢街邊首次打邊爐，頗喜桌上的「紅泥小火爐」。打邊爐係粵式，目前的火鍋店則南北中外和，俱「四季火鍋」。日本投降之初，盛夏始亦售火鍋予美軍等，近年香港受其影響呢。

食療漫話

白蘿蔔

潤肺清痰　消滯解毒

黃卓雄

天氣開始轉涼，又是蘿蔔當造的時候了，蘿蔔有多種，但是白蘿蔔却在天氣轉冷才好吃，它味甜、水份足且較爲嫩。

白蘿蔔在我國栽種已有悠久的歷史，早在元朝已有人寫詩讚頌它，但是古人多稱蘿蔔爲萊菔，且對它評價也很高，李時珍曾指出白蘿蔔：「根、葉可生可熟，可菹可醬，可豉可醋，可糖可臘，可飯，及蔬菜中之最有益者。」

白蘿蔔是十字花科植物萊菔根部。它適合生長於沙質疏鬆的土壤，並需要充足水份，而且當天氣較冷的話，白蘿蔔才長得甜。

白蘿蔔主要含有葡萄糖、蔗糖和果糖，而且還含有極豐富的維他命C，每百克可達卅毫克之多，比一般的生果還要多。白蘿蔔也含有維他命A和B，而鈣、磷、鐵的含量也多，由於白蘿蔔不含草酸，因此不會形成不能吸收的草酸鈣，所以白蘿蔔又是蔬菜中鈣的來源之一。此外，白蘿蔔還含有一種澱粉酶，這就是吃蘿蔔能助消化的原因。

白蘿蔔性甘凉，它有消積滯、化痰解毒的作用。因此最適合因食積引起脹滿以及痰咳失音作爲食療之用。李時珍在「本草綱目」內指出蘿蔔「主吞酸，化積滯，解酒毒，散瘀血，甚效。」而「新修本草」則認爲蘿蔔「散服及炮煮服食，下大氣，消谷和中，去痰癖，肥健人，生搗汁服，止消渴，試有大驗。」

有時如果吃東西多了，覺得胃脹及飽滯，可多吃白蘿蔔作食療，或用白蘿蔔煎湯飲亦可。

秋冬季節，不少哮喘會舊病復發，或者病情加重，此時可用白蘿蔔燉猪肺，取其潤肺、清痰及下氣之功效。其方法是用白蘿蔔十二両左右，北杏三錢、猪肺一個，將白蘿蔔去皮後切成塊狀，猪肺洗淨，用滾水燙過，再以薑片、酒，明火炒透，放入瓦罉內，加入適量水，並把其他配料加入，明火煲好後飲湯，湯清甜而易入口，如經常飲用，可有一定的食療功效。

康道素宴春茗

李敏

臘鼓頻催，下周末便是農曆新年。

記得香港曾有人組團在春節吃素，有不少人參加。吃素有益健康，我們也許不能要求人們在整個農曆正月裏天天吃素，春節裏大家的應酬都多，吃進腹內的甘脆肥濃食物也必然多，我們抽出一段時間吃吃素菜，可以調劑腸胃，實在非常的好。

其實不止設素宴春茗聚餐才值得推薦，有人結婚宴客也排設素筵，就在八九年聖誕前夕，有一雙新人在粉嶺一間寺院裏舉行婚禮，由覺光法師證婚，在當晚在西灣河康道素食設下素筵二十餘席款待親友。那種結婚儀式，相信是香港開埠以來的第一次，引起不少人的美談。

康道素食的出品愈來愈進步，這是事實，而得到康道健康促進研究會（地點在尖沙咀彌敦道華敦大厦B座四樓）協助推廣，也是事實。我們常在康道素食吃到珍貴食品靈芝燉湯或雲芝燉湯，是有賴於那健康促進研究會提供那名貴植物。聽說在春節期間，康道供應精選素宴，有禮品抽獎助興，屆時將有一番熱鬧，我們正好趁此機會多吃素菜。

至於康道健康促進研究會，也有新年禮品服務，推出只在二月前供應的禮盒裝（A款：康道六十粒盒裝靈芝、B款：康道原隻靈芝加A款、C款：康道多醣蛋白加A款、D款：康道多醣肽加A款），任君選擇。期內只要加五十元，便可換取價值一百元的長白山鮮人參一枝，多買多送。該會逢星期五晚上六至八時有贈醫服務，由陳民生醫師（香港中醫師公會及中國醫藥文化協會註册醫師）主診，專理骨傷科、骨刺、關節等症，診金免收，藥費隨緣。

每日精饌

星期三　**鹹菜肉片湯**——鹹菜二兩洗淨切好，把水份揸乾。瘦肉四兩切片，由生抽、生粉、糖拌勻。油鹽起鍋，倒下鹹菜爆一會，加清水，水沸倒入瘦肉同滾片刻，即成。

星期四　**魚片蒸蛋**——鯇魚肉三兩洗淨，用布抹乾切薄片，以熱油、鹽及薑絲撈之放碟中；鷄蛋兩隻在碗中打散後（加鹽、生油及兩蛋殼水）調勻倒入魚片碟內，隔水蒸至剛熟即可。

星期五　**枸杞鹹蛋湯**——枸杞一斤把葉摘下洗淨晾乾；油鹽起鍋，放兩片薑及清水，水滾後放枸杞葉，加熱油一湯匙，蓋上煮滾，放鹹蛋（打散，兩隻）再煮滾，放生抽少許調味即可。

星期六　**菠蘿炒牛肉**——菠蘿半斤切厚片，牛肉四兩洗淨，用生粉、生抽、鹽、糖、生油醃之；子薑一兩去皮切片。大火起油鑊，放子薑兜炒一回，加清水上蓋煮片刻盛起，再燒紅鑊，泡炒牛肉，倒入菠蘿及子薑炒片刻，打薄芡上碟。

星期日　**韮菜蜆肉**——蜆肉四兩洗淨以碟盛之，韮菜五兩切度；半肥瘦猪肉一兩用薑汁生抽、生粉及糖攪勻醃之待用。大火落油鹽下鑊，把韮菜略兜，再落蜆肉炒片刻，猪肉落鑊同炒，打獻上桌。

星期一　**銀芽炒雪菜**——銀芽一斤洗淨晾乾，先以白鑊炒之出水；雪菜四兩洗淨揸乾水。起油鑊先炒雪菜兜起，再起油鑊炒銀芽，倒入雪菜炒數回即成。

星期二　**酸筍蒸牛肉**——酸筍一兩浸片刻，牛肉三兩切片，用生粉、生抽、糖油等拌勻；炸豆腐五塊與酸筍一起放碟中，將牛肉鋪在上面，隔水蒸熟，倒去水分，洒些少砂糖，落醬油、熟滾油即成。

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諸詢，大小生意年結，月結，收費低廉，懂國粵語。電話：8722396

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈，兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.　花旗麪廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.　PHONE 684-9820

茶樓酒家　批發歡迎

幸運餅仔　新鮮蛋麪　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麪　蒸氣炸麪　花旗炸麪　雲吞乾麪　花旗乾麪　五磅十扎

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

黃龍藝苑　254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）

鏡架·招牌　書畫用品　書法藝術　送禮字畫

附設：傳真服務　影印15仙

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大温哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊	12天	$2068	（每月有團出發）
回港日本台灣	10天	$1848	（每月有團出發）
回港韓國台灣	9天	$1568	（每月有團出發）
回港韓國泰國	9天	$1648	（每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團 巴士團

美加東岸遊11天	$1198起
美加東岸遊9天	$1108起
迪士尼樂園7天	$668起
迪士尼樂園三藩市10天	$539起
美國西部黃石公園10天	$599起
班芙愛民頓6天	$389起
美國西北岸3天	$189起
B.C.內陸遊3天	$189起

温哥華 $41　域多利 $65　西雅圖 $45
（每日有團出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone :(604)681-0611
Fax :(604)684-7396

★歐洲十六天豪華團 $2288
出發日期：二月十九日、三月五日

★馬、星、泰、香港十二天團 $2065
出發日期：二月十八日、三月二十四日

★星、泰、港九天團 $1888
出發日期：二月二十一日、三月二十七日

★東京、香港五天縱橫遊 $1388 起
出發日期：二月二、十六日、三月二、十六、卅日、四月十三、廿七日、五月十一、廿五日、六月八、廿九日、七月十三、廿七日、八月三、十七、卅一日、九月七、廿一日、十月五、十九日、十一月九、廿三日、十二月七、廿一、廿八日

★代僑胞安排"在外售券，境內取貨"
★代客安排中國及世界各地旅遊團
★代訂世界各地機票與酒店
★駐温哥華總領事館委托代辦簽証

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊觀光团

隆重推出，盛大酬賓！

桂林風光遊　$1775　全程：八天
暢遊：香港、廣州、桂林、廣州
出發日期：二月十日

哈爾濱冰雕遊　$2450　全程：十二天
暢遊：香港、廣州、北京、哈爾濱、桃山、哈爾濱、廣州。
出發日期：一月三十日

名勝精選團　$2550　全程：十七天
暢遊：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。
出發日期：二月廿四日

西安古城團　$2499　全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日

酬賓觀光團　$2600　全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531　地址：奇化街223號　223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

安達旅遊　3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)　879·7119

香港來回機票（一月至三月份）	$789+
三藩市來回機票	$199+
倫敦來回機票（二，三月份）	$559+
RENO來回機票(JAN 28,29)	$149+
RENO來回機票加三或四晚酒店(JAN 28,29)	$169+

快意旅遊公司　温哥華華埠片打東街125號　(604)669·4165

※農曆新年精選遊※
＊温哥華～香港來回機票特價$799
＊東京香港五天縱橫遊$1,388
出發日期一月五，十九日，二月二，十六日，三月二，十六日

※東南亞精選遊※
＊香港，曼谷，芭堤雅八天團　$1669.00
逢星期三及六出發
＊星馬泰十天觀光團　$2068.00
出發日期一月廿日，二月十六日，三月十六日
＊日本東京，台灣環島九天遊　$1798.00
出發日期一月廿三日，二月廿七日

◐東南亞特價機票◑

曼谷	$960·00
星加坡	$1080·00
馬尼拉	$950·00

◐國內特價機票◑

三藩市	$199·00
羅省	$295·00
多倫多	$299·00
卡加利	$169·00
愛民頓	$189·00

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3　電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明　誓詞遺囑　文件認證　授權文件　產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日 $2285

代理燕梳　旅遊　商業　房屋　汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

克拉科夫「開心廣場」

——波蘭行（一）

首次踏足波蘭，只想到她是個共產主義國家，心中也沒甚期望，火車抵站時，只對自己說：到華沙了，殊不知離開華沙往波蘭南部小鎮克拉科夫時，內心竟不禁有點戀棧——

黃昏時分，着色未濃的月亮倚在天邊，街燈初耀，廣場上的街頭樂隊仍未有倦意，歌聲、鼓聲、結他聲……與黃昏配合得那樣完美，四周的人聞歌而至，倦鳥還巢之意亦被歌聲驅走了，聽得陶醉的，還要往那張開的結他套投下幾枚硬幣或幾張紙幣。

黑夜環抱之下，踏着古城堡旁的路徑，只見那由石塊鋪成的路徑，在月色與街燈照耀下，顯得更有雅意，內心不禁又讚嘆它的美麗。路經出售小銅牌的商店，想到今日只在飾櫃前看個不停，思量明日要買一個……

到了克拉科夫，下火車後揹着背囊去找住宿之處，途經市中心廣場，看到無數的鴿子在聚集，紛紛啄食人們手上的穀物，還有，一檔檔賣花的小攤子，擺出五顏六色的花朵，於是所有離情別緒都拋諸腦後了。

克拉科夫的廣場，是個年青人的好去處，堪稱「開心廣場」。

在廣場的露天咖啡店，要一杯咖啡，可以坐上一整天，寫寫名信片，看看穿着傳統波蘭服飾的女侍應穿梭白色枱椅之間，每隔一個小時，廣場上教堂頂會伸出一支喇叭，吹出一段小樂章……

肚子的餓蟲在叫了，怎麼辦？廣場四周都是賣食品的小攤檔。環形麵包及芝士薄餅條最普遍不過，甜品莫如三個球雪糕筒。人們最喜歡拿着食物邊走邊吃，也不怕失儀，反正人人都覺得這才有風味。

廣場是流浪歌手聚集之處，有終日在那兒徘徊的——倦了便就地休息，休息完後再演唱，亦有飄洋過海來到的異國樂隊，例如別具特色的墨西哥樂隊。

要買點紀念品？廣場旁有畫家出售他們的作品，儼如一個小畫廊，那個路人能不停步？

末了，還要趁花檔小販收拾之時，買幾朵玫瑰花回去點綴房間。

自由、開放、各適其適……這是我對波蘭的印象。

甘絲

（上）克拉科夫的街頭畫廊；（下）飄洋過海到波蘭的街頭樂隊。

澳洲佛烈布雪山遊

自從南來香港之後，巳經久未見過霜雪了。去年澳洲之行，九月初雖是殘冬將盡，我們總算在澳洲的東南部大分水嶺雪山區，再次見到皚皚白雪，這一帶稱馬根高本——佛列布雪山區，有綿延高聳的雪山，有高度由高出海拔一千呎至二千二百二十九呎。

我們下榻於山腰間的一旅店，周圍環境十分清幽，我清晨起來四處走走，太陽尚未升起，薄霧給枯枝戴上一層白色的輕紗，我發現路邊的洋水仙卻在晨曦中開得十分燦爛。還有幾株梅花，難得有機會享受這一份冬日的大自然情懷。

吃過早餐，旅遊車將我們駛去佛列布村落，離海拔一千三百四十呎，是專為滑雪人士而設的，我們乘坐吊椅式的纜車，登上六百呎的山巔。纜車的全程亦達兩哩之遙。剛剛坐上去時不免有點心驚，因為兩脚懸空半天吊，正是高處不勝寒。雪山上的風吹來，不禁打了幾個冷顫，漸漸的習慣了，便拿出相機拍拍週圍的風景。

到達山頂，可真熱鬧，積雪尚未融化，來自各地的滑雪健兒配備全副武裝，看他們矯健的身手，在雪地上施展出渾身解數，我們只是作為羨慕的旁觀者，也不免拾起地面的積雪，重溫昔日在清華園與同學打雪仗的舊夢！

如果早兩個月來，會是另一番情景，不過這一區是自然生態保護區，每一季節都有它的美麗風光。澳洲政府將它定為國家公園，遼闊的雪山區周圍有六千一百多方公哩，政府將它分成五個不同區域，作為現在和未來發展的用途：佔總面積百分之五十四為野生動植物區，這一區是完全保留原始的狀況，不受人為的滋擾，沒有正式的道路通往；百分之三十八為自然風景區，有公路可達，還有一部分為科研和教育區。他們是有計劃和謹慎的用這些天然資源，不讓它受環境的污染，因此一年四季都有值得觀賞的大自然。

這裏有一項著名的雪山水利工程，將雪山的水收集在雪河中，建造了十六個水壩，分別在不同的發電站，輸送電力到各地區。我們特地驅車去觀參其中一個大型電力站，銀色巨型的水管越過山峯，將水運送到山的另一面，與我們香港的東江之水越山來，有異曲同工之妙。電力站中的十部發電機，就可產生九十五萬公升的水量。

這巨大的水力發電不但灌溉了周圍的農田，更促進了工業和民生的高度發達，這一浩大工程僱用了大批本地和外來的專家。

雪山之遊不僅享受了大自然的美景，也上了一堂科技課。

周文珊

難忘宿霧之旅

——菲島遊踪記（二）

綠遊

一、二月時份遊菲島，可以享受溫暖的陽光，又不愁皮膚晒得黑焦，確是好的旅遊季節，但遇上旅客排山倒海地湧到各處名勝，享受就大打折扣了。

上文提及幾經辛苦下找到宿霧的大富利度假邨，希望過幾天陽光與海灘的逍遙日子。事實上到步當日已是下午，在斜陽下漫步海灘，心中感到安寧。

晚上步進餐廳，發覺大堂內安排了自助餐，雖然食物款式不太多，也捧起碟子逐樣品嘗。餐廳前排有個音樂台，逢星期一、三、五、日有五人樂隊奏唱流行曲，為用膳者增加情趣。

晚餐吃得飽而沒有餘甘之感，樂隊奏樂高歌水準普通，於是回房休息。躺在床上徹夜難眠，身體雖然疲倦之極，亦難耐餓蚊進攻之苦。

翌晨早起，召車出市區觀光。經過二十分鐘車程後，車子從空曠而青綠的麥坦島駛過一條跨海大橋後，就踏入宿霧市這個菲島歷史最悠久的南方名城了。市內人口約七萬五千人，生活在二萬八千公頃的土地上，本來是不會擠迫的，但幾條大街的交通卻頗為繁忙，來往的汽車使破舊不平的馬路塵土飛揚。

宿霧市內的遊客觀光點包括麥哲倫紀念十字架，以及依山建築的道教寺、普善寺及平安華廟，此外座落在有「宿霧比華利山」之稱的宿霧山頂，建築了一幢五星級酒店，附近又開設賭場，令遊客樂而忘返。

一心想參觀菲律賓最古老的「高倫街」，滿以為它的樣貌會是古色古香，不乏十六、七世紀的西班牙風味，當司機駛車進入一條路旁擺滿小販檔的舊街後，突然停下來，說句「小姐，到了，請下車」，於是懷着有點失望的心情下車瀏覽了。

高倫街上的小販經營的生意，看來大多難以獲利，其中幾十檔只是擺出幾個玻璃樽的五顏六色污水，原來是用來清洗銀器的特別藥水。街上行人頗衆，但有多少人有很多銀鍊銀戒指，又要不時光顧小販清洗打亮呢？

該區也有兩間規模頗大的百貨公司，內放冷氣兼有行人電梯，衣物食品貨式頗多，但是參觀者多而購物者卻少，可能是價格高而一般市民難以負擔吧！

一幌間已是中午時分，舉頭看到一所自稱茶樓的店子，就冒險入內醫肚。店內無茶但有汽水供應，推點心車的女工下巴掛有一個古怪的白色拱形物體，看真了發覺原來是特製的口罩！

隨意點了燒賣、春卷、豬肉飯、叉燒包和蛋撻，發覺它們形似而神異，味道與我們熟悉的茶樓包點相去甚遠，可能是加添了菲島風味吧。

飯後繼續在街上踱步，偶爾看到一兩幢有點西班牙殖民時代特色的房子，不過外牆都貼上廣告海報了。後來遇上一個燒肉檔，看到肉皮甚為甘脆，就買了半磅，用大蕉葉包好帶回酒店吃了。

車子沿原先的路回酒店，心裏猛想快點到步，可以到泳池暢泳一番。誰料道個本為住客使用的泳池及隔鄰的餐廳，都擠滿了由不同領隊帶來的香港旅行團團員。他們弄潮作樂的嬉笑聲，響遍全個度假村。

心有不甘，走到海灘希望可獲一點寧靜，結果亦是失望。信步走到岸邊的攤檔，立即被出售貝殼飾物的小販纏着，於是細心挑選顏色美麗形狀奇特的貝殼，多番討價還價後成交，頗覺樂趣，正要抱著十多隻大小精品回去之際，一名五十來歲的小販拉着我的手問：「小姐，看你是個貝殼搜集專家，可有興趣看點罕有珍品呢？」事實上筆者確有收藏貝殼的癖好，家中藏品亦超過百多個不同品種。在好奇心驅使下跟他走到檔前，見他小心翼翼打起一個膠盒，頓時眼前一亮——躺在鋪有綿花的盒子內的是個金黃圓滑的大貝殼，在陽光反射下照得人目炫心醉。

追問價錢下得悉要美金二百元，心就冷了一截。雖然知道此個貝殼十分罕有，現存美國一所博物館的一枚則叫價二千五美元。但畢竟小販開價甚高，終於忍手不買，依依不捨回房去也。

晚上無事可做，想起昨晚的自助餐並不可口，於是打開蕉葉以燒肉充飢，發覺肉身鮮但略淡，皮則甘香鬆脆。及後睡在床上又被蚊子蹂躪，於是立下決心翌晨一早離開，希望可提前飛回馬尼拉。

在菲律賓燭光晚餐，欣賞樂隊唱情歌，浪漫得可以。

花蓮之夜

一部由台東「飛車黨」爭男好強為引線拍攝之一部影片，卻將我又帶去了花蓮。

那晚，我們入住花蓮一家較為高級的飯店。

飯店不高，臨街的房間大多有露台——有趣的是，露台下面各有一個電單車泊置場。

我好奇地俯在欄杆上欣賞花蓮夜晚的容貌，卻見到不少衣着新潮的漂亮少女，坐在鐵騎士背後，風馳電閃般地打大街上「飛」過。

其中，有位長髮飄飄的美女尤以引人注意。沒一會兒，我們便發現，她坐的那部電單車，已在我們眼底來回兜巡了三、四次，最後一回，停在酒店大門兩旁的泊車處，向樓上住客拋媚眼，搔首弄姿一番。自然，我們立即便弄清了她或另外幾位電單車女郎的身份。

着同行的男士找來侍應打聽「行情」。殊不料其價「高」得令我咋舌——一千幾百新台幣兩個鐘！

原本，想像中只需花費相當於百五港幣的價錢，找來一位漂亮的女郎，和我們聊聊她的神女生活，一來價錢比計劃中貴了一倍以上，二來擔心她不肯向陌生女人訴心中情，故作罷。

侍應明白了我們的企圖，倒是千方百計地慫恿我一試，並保證說是能叫來一個「蠻能說」的來……但見他態度曖昧且過份殷勤，「小人」之心大發，硬是以為他從中抽水，仍執意「不要」了！

是故，當晚的節目只得以一羣人「行街街」打發。可憐花蓮市的夜晚，除了不時疾馳而過的鐵騎士（有的背後有電單車女郎，有的「做生意」去了，騎士便無聊地四下兜圈圈。），滿街只有一兩檔老兵開設的小食館。

一羣人操兵似的操去幾條街道的某檔小食館，老闆是北方人，行伍出身，卻做得一手好餛飩和水餃。我們水餃餛飩一起來，另加啤酒冷飲，不亦樂乎，不知是如何說起的，我跟老闆說起了電單車女郎。

老闆嘆道：「現在已沒有逼良為娼這回事了，她們絕大部分都是自願的！她們的一夜，比我一個月的收入還多咧！」

夏婕

大嶼山東梅遠足

上周談及由大嶼山東涌起步，往西行至大澳春遊路線，今次遠足漫步難度略為提高，仍然由東涌作起點，方向卻相反，換言之係由東涌望東行，回程地點係梅窩，全程五小時部分路徑純為山路，最高點為二百公尺。

往東涌交通上期已談，從略。由東涌碼頭起步望東沿東涌公路上行片刻，路左有鐵絲網所圍一塊草地，石砦顯露是為小砲台，此清代遺址政府正謀復修，已列入古蹟。過砲台大路稍前，仰望高山為薄刀屻，遠方偏右為大東山，山勢雄偉滿坡壘綠，黃龍坑即深藏其間。路左巴士站處支路橫伸，小徑引入，路口多個指示牌，分別為低埔村、佛教青年營等。捨大路入小徑，沿途雜樹成叢分置兩旁，荒田處果林中隱居三兩間是為流浮沙，稍前路右小徑上通係佛教青年康樂營。依路望東行，過花崗岩石橫駕育賢橋後，菜田邊村屋多間，是為低埔村（泰埔村）。由屋後覓山路離村東行，此刻右山左海，沿途前境開朗，若然晴天朗日白雲藍天青山碧海，眼前純自然野處必然令游者心曠神怡，胸懷舒暢異常。

山坡小徑並不難走，路過多座古墳後，路勢下轉眼前沙灘展現，且有碼頭涼亭，是為白芒灣，步下碼頭小徑片刻即入抵白芒村中。老榕樹下巨石裂開，整齊石理被游者稱為試劍石，石旁堡壘式的建築物曾是教學上課之地今已作柴房。白芒村中午休後由村東跨坳進入三鄉地帶（牛牯塱、大濠及白芒），踏過百年古橋福興橋及福安橋，沿梯田山徑南上望渡坳，涼亭前山徑南下經龍田銀礦灣瀑布公園直塘出梅窩碼頭，此為新春期間上選遠足線。

宇文燕

新大谷酒店集團特優待商務旅客

新大谷國際酒店集團新近推出一項「公司特惠」計劃，該項計劃特別為公司旅客前赴日本公幹而設。

優惠期即日開始，至本年十二月卅日止，該特惠計劃為所有入住東京新大谷及大阪新大谷酒店的公司旅客，提供連串的優惠，包括享有固定客房，預訂前者套房八折及免費代熨西裝一套服務等。

泰北清邁．獨具一格

•步行人•

東南亞幾個熱門旅遊點中，我覺得還是泰國獨具一格，能保持自己原來風味，不受西方影响，尤其是位於泰北的清邁。

清邁是泰國的夏都，每年泰皇到這裡來避暑，當我們乘搭航機直接由香港飛到後，雖然氣溫還是差不多，但比泰國其他地區就涼快多了，夜間尤甚。

第一個節目是到山坡上「看」泰皇夏宮，說看而不說參觀，由於這是禁地，雖然泰皇沒有臨幸，還是不許內進。在門外徘徊一會，只不過像幢富人居室罷了。走起來覺得驚險，就是登上山坡的道路，峭峻彎曲，吉南車開上去還可以，下來時飛馳，難免胆寒。

當晚安排嘗試一頓皇帝餐，在夜總會裡特別佈置的餐廳，御宴地點是否如此，就不知道了。脫鞋進入，席地盤膝而坐，委實有點不習慣，每人面前放小几，那就是食桌了。

室內燈光暗淡，只有小舞台才有充足燈光，幾個提着泰國古典樂器的樂師，自然演奏的也是古樂，平淡得很，可是身披古服的舞蹈者表演出色，手指表現更爲優美。

御宴上什麼美酒嘉餚，難以分曉，飯後那根土製雪茄煙，卻勁得厲害。清邁夜市頗爲熱鬧，瞥見賣粿條的小販子，粿條即是魚蛋粉，怎能不一試呢？店主是潮州人，兩代於斯，鄉音無改，可是他的女兒已講不來了。魚蛋粉很可口，各盡一大碗，仍覺未足。

清邁出美女，舉世知名，何以見到的，多是庸脂俗粉。

位於素貼山上的雙龍寺，沿着雙龍起伏的石級走上去，雖三百零六級亦不算太多，仰視但見金光燦爛，建築雄偉，兩條長龍夾道而下，確是氣派不凡，奉佛教爲國教的泰國，自有其獨特的一面。

見面禮不尚握手，雙手胸前合什爲禮。上佛殿時，手上夾一枝蓮蕾，除清香外還携備幾葉金箔，禮拜時把金箔貼在菩薩身上。香積厨冷清清，塵埃滿佈，和尚清晨到處化緣，何須舉火。

數不清的小和尚，以五六人爲一小隊，赤足，身披黃色袈裟，爲首的兩人手持飯盂，在後的手持蓮蕾合什，街道上彼往此來，而善信們早已備好飯菜，見面後打過招呼，便把飯菜施予。小和尚不只走向一家施主，而派飯的也不單獨給一隊小和尚的，看來兩者之間已有默契。至於餸菜則以小膠袋盛之，派完即止，小和尚亦滿載而歸。

泰國法例，男性及齡必須削髮爲僧，寄跡空門，潛心佛學，一如其他國家服兵役。佛門限制嚴格，過午不食，連清水也不能喝，小和尚們化緣歸去，飽食後，便盼聽老和尚講經，是以香積厨形同虛設。

清邁樹木最多，尤以柚木爲最，每年爲國家賺了不少外匯。

兩天遊罷，臨別時車旁突然出現一位千嬌百媚，天姿國色的姑娘，不行近尤不知其爲同遊的導遊小姐，平時穿着西服，並不突出，今番換上泰裝，自有迷人之處。清邁出美女，此言非謬也！

如花似玉的清邁姑娘。

「文明古國」遊人日增

約旦航今年擴張其世界飛行網，最近增飛美國邁亞密及加拿大滿地可航綫，使該公司飛北美班機增爲每周十二班。「世界之旅」加強運用約旦航遠東班機，促進新闢之「文明古國」旅程，港人前往日增，現已逐漸形成「熱綫」旅程。

約旦航每周有兩班飛滿地可，兩班飛邁亞米，兩班經芝加哥飛洛杉磯，六班飛紐約，總共每周十二班機飛北美。

夜遊泰芭「小人國」

三月十四日，到芭堤雅的第二天晚上，導遊便領我們遊覽了「小人國」。

「小人國」，實際上並非一個「國」，更不是全泰國的縮影。不過，倒是盡在其中，共有七十多個景觀。遊一趟小人國，等於遊覽了全泰國。它是依實物按一比廿五的比例縮小製成模型。除了著名的遊覽點，如金佛寺、臥佛寺、雲石寺、佛統府、鄭皇廟、故皇宮、國會大廈、憲法紀念碑、銅馬廣場、桂河橋、鱷魚潭、蛇園等以外，其他較出名的建築物以及機場、火車站、重要橋樑等，在這裏也都有模型。尚有瀑布、山崖、河流、水庫、道路、車輛、樹木、花草、公園、遊樂場、足球場、花圃、電纜、人物、兵器等。據說，小人國的建造歷時五年多，花費資金五千多萬銖，由泰國著名的藝術家和建築師精心設計塑造而成。其中每一建築物，每一人，每一物都顯得維妙維肖，小巧玲瓏，不論形狀、顏色、大小比例等，都跟實物一模一樣。我在鄭皇廟的實地照了一張相，在小人國裏的鄭皇廟模型旁又照了一張，洗出來後幾乎分不清哪是眞哪是假。

有的古蹟年久傾圮，尚未修葺，也一一照原樣如實地造出來，一堵殘墻頹壁、一塊斷磚碎石，也都歷歷在目，如此逼眞。據說，幾年前泰國政府還不讓這個小人國公開展出，怕它不像實，後來派專家來驗證，又經幾個有關的政府部門檢查，證實的確仿造得很精確，這才批准開放給遊客觀賞。

夜遊小人國，雖然全景看得不甚分明，但每一景觀都安裝了照明及裝飾的燈光，不僅輪廓十分清楚，景觀內的景物，也都清晰可見。漫遊小人國，無異於在高空中觀賞這些名勝的夜景。在茫茫夜色中，只見遠遠近近，燈光閃爍，令人有種飄搖恍惚的感覺，猶如進入了太虛幻境，別有一番情趣。

特別是我們的導遊愈澤輝自願兼當解說員，在每個著名的景觀前都詳細介紹了它的歷史、規模以及與之有關的動人傳奇故事等。這位導遊是華裔泰國人，對泰國的風土民情極爲熟諳，說話又頗風趣，我們從他口中，獲得了不少泰國的地理、歷史、宗教、風俗等知識。在幾天的旅程中，他都如此跟團友們談笑風生，彼此相處得十分融洽。不過，畢竟是晚上，有許多地方看得不清楚，也不好拍照，導遊答應第二天再帶我們來看。

三月十五日早上，我們果然又到小人國觀賞。兩次遊覽只收一次入場費。白天來遊覽小人國，景緻自然又大不相同了。陽光明媚，遠近景觀盡收眼底。猶如遨遊於泰國的高空中。當人們帶着好奇、驚訝的目光，彎腰俯瞰那些精緻的藝術品時，無不讚不絕口。大家也都拍了不少照片。

陰雨春日連縣行

•吳汝寧•

「爲什麼連縣的名勝這樣吸引香港人呢？」當我於陰雨的春日遊完廣東省連縣及鄰近的連南縣的名勝後，發出這樣的疑問。

不錯，連縣東陂有大口岩：岩內有長達一千五百公尺的地下銀河，還有姿態不同的鐘乳石；但類似的景色在其他地方也有，例如聞名於世的桂林。至於地下銀河，如果眞是全國之冠，倒應該遊覽；但目前正在創始階段，還需大力發展，特別是下雨時那段泥濘路十分難走。

此外，小北江（湟川三峽）的景色可算不錯，有它的特色，特別是霧雨之際，既有瀑布，又有迷濛感；但我相信其他季節便沒有這種美景了。

列入大部分旅遊書的燕喜亭，則除了對韓愈等人的遺蹟感到興趣外，一般人便不會重視它了。至於慧光塔，雖然是廣東著名古塔，但對古蹟及佛教建築興趣不大的人也不會覺得怎樣可觀；何況出租車極少，如從汽車站步行前往，則非常曲折，而且需走半小時。

至於鄰近的連南縣瑤寨，則只看貧苦的瑤胞：他們的衣衫襤褸，與香港人相比，眞有天淵之別，使人嘆息！

獨家包辦大口岩（地下銀河）、小北江、瑤寨的連縣中國旅行社在復活節期間，每種半天遊均索價十二元（人民幣），但港澳同胞則增加百分之三十或五十，未免過高；又多買票令到部分遊客沒有舒適的座位；而且拖延出發時間，浪費遊客的寶貴時間。

在住宿方面，則目前最高級的要算連州賓館：面向汽車站，交通方便；而且上中檔房間都有，但港澳同胞則要加百分之三十至五十房租。離開汽車站較遠而新建的燕賓樓的設備不錯，房租便宜，而且港澳同胞不增加收費。至於大衆化而比較清潔的招待所，則位於汽車站附近的林園大廈內的林業招待所較好，房租也十分便宜，亦無內地人士與港澳同胞之別。

膳食方面，則汽車站附近有幾家餐廳，設備自然以連州賓館爲最佳；與其他餐廳一樣，餸菜的價格較低。

我只走過汽車站附近的人民大路及通往慧光塔的多條小街道，所見的商店較少，大概當地人的消費力較低吧。至於其中兩間像樣的百貨公司，我要購買一件杏領的男裝羊毛衫也沒有。

當地人的服裝多數保守，似乎未受開放政策所影響。

至於交通，則頗爲艱苦。如從廣州市或佛山市乘搭長途汽車，則需十多小時。當然可以先乘火車北上英德縣或韶關市，再轉汽車前往，但接駁時容易浪費時間。而且目前一段公路凹凸不平，汽車行駛既緩慢，乘客又感到顛簸不已，相當難受啊！

（寫於連縣林業招待所）

連縣小江北瀑布奇觀

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

特價
九〇年 VOLVO 740
自動波$25,888
+PDI

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU LEGACY 最新運到！

SPECIALTY
MOTOR CARS · NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車，華人技師管理 ☎(604)980-2464

RICHMOND NISSAN
列治門日產汽車公司
13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661
恭賀新禧．萬事如意

300ZX

服務最佳
價錢最好
利率最低

龔招昌
LEO KIING

日產名車
超越潮流
加西最大

MAXIMA

90新車 款式齊備
查詢選購，請直接與LEO KIING君聯絡
保証滿意

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

325 i

735 iL

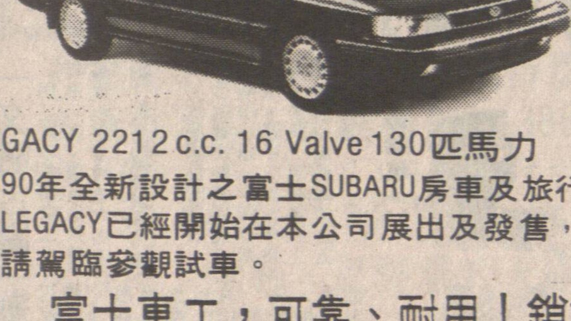
本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或250-1955聯絡

MICHAEL HO


LEGACY 2212c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車
經濟，省油，耐用，

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU

煤氣工程
電話：6571266日
9398275晚
鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
二七三．〇一一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

Nelson's
Custom Painting
承接內外油漆
及翻新工程
Perfectionist
Van 681-6856 Carl

永勝建築工程
承接
免費估價
垂直窗簾
百葉窗簾
大小鏡飾
鋁質窗門
裝修工程
興建新屋
電話：(604)250-8799

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．
電話：八七二．一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當．
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

福特汽車 FORD 領導潮流
福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車
AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

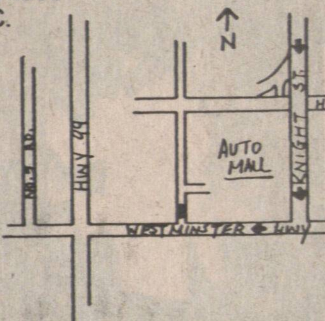
ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加强爲僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

OPEN 7 DAYS A WEEK
RICHMOND auto mall
Richport Ford
PHONE 273-7331 collect
06059 South end of Knight St. at Westminster Highway.

新年快樂!!

Richmond Toyota
RICHMOND auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



大量全新 1990
WINTER WINDFALL

ANTHONY CHIEW
趙德隆

- *TERCELS
- *CAMRY SE
- *CELICAS
- *COROLLAS
- *4 RUNNERS
- *CRESSIDAS

89年新車
清貨大減價
節省$$$

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購，歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766

RICHMOND auto mall
嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.
Audi
VW

Golf GTI

Jetta

HENRY CHEUNG
張恆勳 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealor 6704

夫妻性格各異

大可取長補短

金聲集　□金堅

有位丈夫是個急性子，做甚麽事都是快手快脚的，而他的妻子卻是典型的慢性子。丈夫做家務，妻子看不慣，總嫌馬虎；妻子做家務，丈夫也看不慣，總認爲她不講效率。於是，齟齬、口角也就越來越頻繁。

這樣的夫妻，生活中或許還不少呢！有甚麽方法可以帮助他們互相遷就，和諧融洽呢？

有句古語：「江山易改，品性難移」。這句話有它一定道理，說明了人的品性一經形成，有它的相對穩固性，不是很容易改變的。但也不是絕對的，人的性格也可以變的。

心理學認爲，性格不過是一個人對人對事物所表現的經常性、比較穩定的理智和情緒傾向。急性子性格的人，對人容易直來直去，做事欣賞快手快脚，喜歡迅速果斷；慢性子性格的人，則剛好相反。

那麽，性格迥異的夫妻怎樣才相處得好呢？

第一，要各自尊重對方的性格。不同的性格常常是利弊、優弱並存。各有長處和短處。作爲朝夕相處、志同道合的夫妻，應該彼此尊重對方的性格，這樣在心理上就容易產生平等感和親切感，這對夫妻間的和諧融洽相處，肯定是有好處的。一切要與自己的性格爲轉移，那是不現實的，而且也是缺乏平等態度相處的表現。

第二，對各自的性格要揚長避短。急性子性格的特點是性格直爽，容易相處，但有時發起脾氣來，也使人有點受不了；辦事注意速度，講究效率，但往往不大週全。慢性子性格的特點正好與之相反。

如果一個男高音遇上了一個女低音，唱兩重唱確乎有些困難，但也不是無能爲力，「逐步適應法」，可以帮助你們找到合作的蹊徑。也就是說，唱高音的先降半調，唱低音的先升半調，於是高音變成了中音，低音變成了中低音，同原先相比，聲音不就協調多了嗎？夫妻間的性格協調，也適用這個道理。

社會心理學上有個名詞叫「異質互補」。從許多方面說，不同的性格，只要注意互補，往往能剛柔相濟，急慢相和，動靜相宜，倒能相得益彰，使生活洋溢獨特的樂趣。

以上見解值得參攷。

支持週末賣旗者

家常話　鍾倫德

本港各大公衆慈善機構，每在週末早上都獲港府批准輪次在街頭賣旗，籌集善款，以帮助那些極需經濟支持的公益事業。這種賣旗行動幾乎成爲香港週末的特色。一到週末，幾乎人人衣襟上都貼有特殊標誌的「呢保」。賣義旗者多數是學生，偶然也有護士或傷殘人士。

我對賣義旗一事是極表支持，我們捐助的不過是丁點錢，一元、二元、五角，這在今天二元一份報紙、五元半一碟小點心的生活水準來說，一元幾角是買不到甚麽東西的，但如全港六百萬人，每人一元就有六百萬元了，這六百萬元對社會的公益作用可不小。有些機構更是利你、利我、利他，例如東華三院、仁濟醫院……等，其受益覆蓋面就相當大。我們既爲他人行善，自己亦可能是那些公益機構的受惠者。公益事，公衆辦，我對香港社會這種風氣是極爲推崇的。

香港公益事業發展良好，應歸功於全港市民的支持，除了週末早上賣旗的集腋成裘外，尙有著名的公益金百萬行以及一些大商業機構的義賣資助，此外更有以個人號召募捐的公益金。其中在下對六通筆的推廣人何瓊女士十分推崇，她不收學員一分一厘學費，然而透過她個人的名聲，卻爲公益金籌募了不少的善款。多麽崇高的品德。

反觀有個別人士，週末早上見到那些賣義旗的學生走近來，便繞道而行，甚至「頭詡詡」、扁着個嘴，直行直過，當那些上前求買旗的學生哥、學生妹「冇到」，這種人我是極爲反感的；每當我見到這種人時都會特別注意其面孔、衣着，其中有些是袋中有一份馬經報的，這些人有錢去賭馬搏殺，而不捨得捐一元給公益事業。我不是黑心，確實也要詛咒一次：望他們輸個精光。如此沒有公德心的人，幸運之神如何眷顧他們？好心才會有好報。做人自私卻希望得好報，除非乾坤顚倒，蒼天亂極。

請大家齊齊做點好心事，支持那些賣旗的學生哥們，他們是義務去做的，我們爲甚麽捨不得一元錢而給他們以無辜的心理壓力？每週一元，一年方才五十二塊錢而已。

宜家集
●黃強/鄭人●
尷尬時刻
咪我叫非禮嘜！
鬍呀！

有種女人喜歡檢查丈夫衣裝

論盡一〇一女人

• 阿茂 •

我們在連續電視劇中，常常可以看到很多太太翻檢丈夫口袋和手提包的情形。如果她從口袋或者是手提包裡發現了酒吧的宣傳火柴盒，或是舞廳、夜總會女服務生的招徠卡片，就會不顧一切的去責問丈夫。對她來說，就憑這些證物，即可確定丈夫的「罪行」，確定他辜負了自己。

事實上，在男人口袋裡發現火柴盒或是卡片，並不是一樁很嚴重的事。如果女性們眞會如此，一定是她看多了電視連續劇，相信劇中人的說法，認爲只要去檢查丈夫的口袋或是手提箱，便可以察覺他的風流隱密行爲。

一般女人都有「墨守成規」的習慣。這一種習性很重要但又極不切實際。她們認爲在電視劇或婦女雜誌所見到的一些通俗故事，移用於現實社會中，也應該合適。因此，在丈夫回家的時候，如果發現他的內衣穿反了，或是經常有陌生女人打電話來，就認爲丈夫發生了感情走私，在外面另外有了女人。

其實，如果丈夫在外面眞有風流事故，他一定會很技巧的設法隱瞞，運用各種方法來蒙蔽她。當然，口袋裡的火柴盒、名片，也會在回家以前，仔細的清點且加以拋棄，以湮滅掉證據。他甚至會比以往對太太更溫柔、更體貼。她能不去研究男人的這種複雜的心理狀態嗎？

對於這種妻子，丈夫應該鄭重的告誡她，任意搜檢丈夫的口袋和手提包，就想發現丈夫的風流事跡，是愚笨而錯誤的想法。丈夫更要明白的告訴妻子，口袋裡偶爾有酒吧的宣傳火柴，或是存有夜總會、舞廳女服務生的卡片的來源，而不怕被太太發現的丈夫，還比那些口袋中、手提箱中永遠看不到任何痕跡的丈夫，更加安全可靠。

ハイウエストがウエスト位置を高く見せます

いるお腹を目立たせません

護理皮膚基本常識

美容顧問

夏蓮娜化粧美容學院
何妙儀院長

臉上毛孔過大，有黑頭粉刺及因皮膚發炎引起的斑痕等都是女孩子們感到苦惱的事，這類皮膚問題，不僅是少年期普遍的現象，成年人，甚至老人，也會遇到這類難堪的皮膚毛病。

大部份的皮膚問題，是可以預防的，當然，即使衝破了預防這一防線後，經由簡單途徑治療，也是可以治癒的。「預防勝於治療」，在你的皮膚還沒有出現問題之前，應該學一點皮膚護理常識。

首先要知道黑頭粉刺是由皮膚過多的油質混合汚穢物而形成的，勤洗臉是清除臉上油質的最佳辦法。睡眠不足亦會引起臉上的粉刺，適度的休息與運動，促進身體健康，血液循環，而使細小的靜脈及毛細管，進行保養皮膚，及除去不潔物質的工作。

當臉上已出現粉刺時，切勿用指甲或其他金屬工具去擠，因爲那樣做會造成皮膚感染細菌，形成難看的毛毛，或引起嚴重的皮膚問題。

年青人比成年人多受粉刺之苦，原因之一是在於不適當的飲食，例如：甜品、煎炸食物吃得太多，都會帶進大量脂肪滲入皮膚，因而破壞了較好的皮膚，所以節制飲食也是解決皮膚問題的好辦法，這點大家最宜留意。

笑一笑

並非玫瑰

男：「和你跳舞眞使我開心，我覺得彷彿踏在玫瑰花上一樣！」

女：「還說呢！那是我的脚趾。」

保留餘地

一個女郎應約去見一個製片人。

「是的，妳正是我們所需要的演員，」那製片人說：「適宜的膚色，適宜的臉孔，適宜的聲音，一切都適宜於扮演我們所需要的角色。請問，妳所希望的薪金是多少？」

那女郎說出她所希望得到的薪金數目。

「對不起，」那製片人說：「可惜妳太高了。」

生日禮物

馬黛達姑媽想送一件生日禮物給她心愛的一個姪兒。

「去年你送什麽禮物給他？」她的朋友問。

「一張支票，」她說：「可憐的孩子，他對我說實在無法找到最好的字眼用來表示他的謝意。」

「那麽，今年你準備送他什麽禮物？」

「一本字典！」

戒多言

「對不起，醫生，我伸出舌頭整整五分鐘了，可是你還沒有替我檢查呢。」

「夫人，那是毋須的，我不過想安靜的開藥方罷了。」

淨色服裝配搭清雅

時裝新姿　□詠可

不少女士們對於時裝的吸收感各有深淺，有些女性們是比較上穿得很趨時，這不一定是表示她的身材很美，她的外貌足以匹配，相反地，可能我們沒有留意到她在其他衣着方面所帶來美感。

誠如一些人表示，衣服是否吸引，除了個人的配襯很重要以外，再者就是她是否對色調的配合熟悉，這當然包括不少方面的知識，融會貫通的時候，那就再好不過了。

由於各種色調的衣服都會有人穿，也就是因爲基本的襯色掌握清楚，那是不難可以分辨出那一種是較優勝的。

以下介紹的二款不同時裝配稱，有直條紋配淨色褲的一種，但也有淨色上衫配碎花點下身裙的一種，總而言之，就是各適其適的了。

上、上身是一件以淺啡色長條粗紋闊領的襯恤，它的肩膊設計是稍爲下墮的一種，闊大的領子把上身襯得很放的樣子，而她的一條闊身型的直落西褲，褲頭以同色的腰帶維繫着，色調的襯托很美。

下、上身是深綠色的長袖圓領薄身綫衫，由於衫身的質地較爲鬆透，所以很難覺察到模特兒身材的肥瘦，反而在她的一條碎花長裙襯托中，把淨色與圖案碎花的美意表現無遺。

客廳嶄新配襯

室內佈置　□靜宜

在不少的家庭佈置形式中，客廳的佈置算不算是一個具有挑戰性的項目呢？這或許可說是見仁見智的做法。

一般以色調美感見稱的室內佈置，她們的重點是在適當的地方加插一些美感的裝置，誠然加上不同的家具就更加適合了。

家具的多寡是決定一個室內設計的主要方針之一，它們既有她們心目中認爲可以被人接受的設計圖樣，同樣地，她們也可以加插另一些像樣的片段。

可能有些士女們不大瞭解客廳的主要形式，除了是一些必要擺放的梳化椅，枱櫈之外，還會加上類似書架的設備。

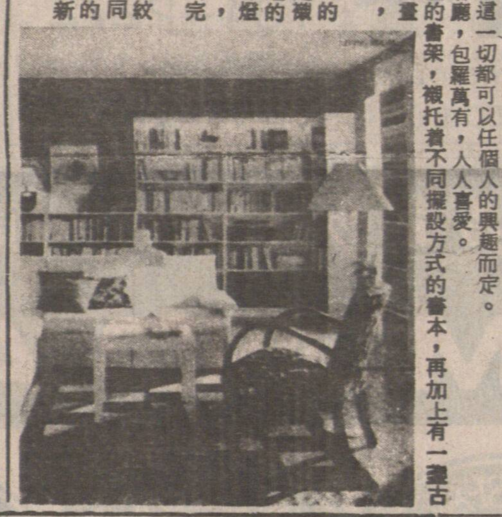
是否書香世代的人才會有書架的設置，抑或加插了一個既有客廳又有書房的設計呢？這一切都可以任個人的興趣而定。

以下的一個客廳，包羅萬有，人人喜愛。

一．以奶白色的書架，襯托着不同擺設方式的書本，再加上有一盞古典美感的燈，掛畫的樣子也挺愜意，美哉！

二．不高不低的白色座地燈，是襯托着一盞可吊起的燈，在用白色方燈，白色梳化之下，這一個配襯更爲完美。

三．彩色圖案紋的地毡，加上以同一色調砌合而成的沙發椅，形象更新穎。



餐桌禮儀不可不知

儀態萬千

• 洪育華 •

由於華洋雜處的社會，不一定是你自己喜歡吃西餐而選擇這一類的飲宴，相反地很可能是親朋戚友、同事的應酬，你就不能推搪了，對嗎？西餐的款其實有很多種，它可能是法國餐、意大利餐、德國餐，說到用餐方法，相信還是以英國式的比較準繩一點，可能還是與它的保守和傳統性比較突出吧！

女士們參與西餐的飲宴方面，除了是對個別的菜式是否適合或愛好之外，其次就是餐桌上的禮儀，俗語所謂的應有知識了。

這裏要介紹的餐桌禮儀，若比較大衆化的一類，大可在日常生活中應用到。

一、任何具有規模的餐廳或咖啡室，顧客是不能夠未經侍應帶位而隨便就坐的，當然在有利條件下，站在門口接待處最佳，等候侍應的安排。

二、找到位子坐下之後，侍應是會按照程序送上菜單或刀乂用具，不宜大聲喧嘩作叫喚侍應的樣子，甚至舉手示意也只限於事實上太久未有理會你的存在。

三、飲湯的時候，是匙口向着自己，朝嘴裏送進去。

四、飲湯不宜有聲，同時避免鰲碗的聲響。

五、進食時盡量避免有咬嚼聲，樣子不宜狼狽，應要慢慢細嚼，與友人進餐，更需作適當的停頓。

大衣

一部曾令時裝界興奮的電影——「英雄故事」，帶出大衣的熱潮；妳也可曾爲它陶醉過？的確，合身的設計，造型優美，確能令妳有個難忘的秋冬天。

性學研究先行者

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：

早一輩的科學家如伽里略、牛頓、阿里士多德，都會被人指稱爲妖言惑衆。然則，近世研究性生理的先驅，又是否遭遇同一命運呢？

好奇人上

好奇人先生：

近代人可以自由地談論關於性的問題，專家們在性領域的研究，也受到人們的尊重，這是現代人的幸運。在性學發展的道路上，有許多勇敢的先行者，向這個禁區進行史無前例的探索，其中有的先行者爲此甚至付出極大的犧牲，著名的心理學家華生就是具代表性的一位。

儘管我們已進入穿梭機遨遊太空時代，但對於人類普遍存在的性行爲的了解，時至今日仍然很不完備。在這個領域中，仍充滿着種種的臆測、迷信、無知和恐懼。據資料表明，世界上最早勇敢地對性反應進行實驗室研究的，是美國著名心理學家華生教授。

在那時，華生教授雖然立意要研究人類性交時性刺激所引起的性反應，但無法獲得作爲研究對象的受試者。因此，他只能以身相試，並要求他的妻子作出合作，但遭到妻子的堅決拒絕，在無可奈何下，乃求助於他的女助手。

他倆以身相試，即做研究者，又做受試者，描記了性交時的各種生理變化，收集了許多關於人類性反應的可靠資料，可惜這些最早的、相當寶貴的資料，被他鬧離婚的妻子全部刼去，華生功敗垂成。

隨後他被審案的法官侮辱和申斥，被迫辭去職務，連工作也找不到，過着失業的生活。

這位著名的大學教授，在環境的威迫下不得不借酒澆愁，潦過餘生。

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
加西本田銷售及服務冠軍代理
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
ACCORD EXR
營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生
營業代表
FRANK WONG
王鎮文
BUS. 270-1367
維修部由日本訓練技師主理
直接傳呼機680-4188

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈．寫字樓，栢文等清潔工作．
電話：八七六．三八五四
傳呼機：六四五．七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE
華人營業經理
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG
貸款部經理
款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　敎法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試　專人指導　免費接送　收費公平　經驗豐富　師質優良
全程143元
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，敎授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作敎。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗敎車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語敎練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251·5750

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳師傅
872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

台南「鄭成功祠」

伍叔

名勝風光

台南市開山路一派濃密翠綠的巨榕蔭翳中，蜿蜒着一座丹紫磚牆，圍內就是台灣重要的古跡—明延平郡王祠，俗稱「開山聖王祠」、「開台聖王廟」或「鄭成功祠」。這座宏大的廟宇佔地達三萬多平方米，園內古木參天，牆周古榕盤虬，給人一種肅穆的感覺。

鄭成功是明末民族英雄，驅荷拓台，居功至偉。公元一六三三年，他以三十九歲英年賚志以歿，台民哀慟不已。當時嗣王鄭經建祖廟以祀，民間所建私廟也很多。清兵入台後，大大小小的鄭王廟漸次湮滅，但民間仍暗中祭祀，唯名稱改爲「開山聖王」，廟則稱「王爺廟」，兩百年香火不斷。清朝官員終於知道人民對偉大愛國者的崇敬不可壓制。爲了疏導官民對立情緒，同治初年由台灣道夏獻倫等倡議重修開山聖王廟。經巡台欽差沈葆禎聯絡其他大員呈奉清廷，光緒元年（公元一八七五年）敕准追謚鄭成功曰「忠節」，建立專祠，編入祀典。鄭王祠於同年八月落成，所有匠工皆來自福州，材資亦全由福州供給，故廟宇風格頗似福州的「開閩聖王廟」、「戚公祠」。

現在的鄭王祠是一座傳統的福州建築風格的莊嚴大祠，外垣正南大門上嵌有大理石匾，鑲金色大字曰：「明延平郡王祠」。正殿是全建築羣的中心，發光的綠琉璃瓦穩穩壓住朱紅牆身，四廊丹漆大柱整整齊齊地排列，有如勇士佈陣，森嚴衞護，使大殿顯得更加莊嚴宏偉，人行到此，崇敬之情油然而生。殿中奉祀鄭成功神像，栩栩如生，兩側甘輝與張萬里二將陪侍，威武凜然，氣宇非凡。殿堂內柱楹對聯極多，無不歌頌鄭成功的豐功偉績，其中不少聯語出神入化，膾炙人口，如祠殿落成之日，閩撫使者王凱泰撰寫長聯曰：

由秀才封王，杜持半壁舊山河，爲天下讀書人頓生顏色；

驅外夷出境，開闢千秋新世界，願中國有志者再鼓雄風。

世界獵奇

南極魚抗寒奧秘

周郎

在冰天雪地，氣溫常年低至零下幾十度的南極地帶，人跡罕至，生物稀少，惟獨南極魚卻能自由自在、靈活生猛地生長，這種現象，不能不說是自然界的一個奇跡。

科學家們經過多年的研究，終於發現了南極魚抗寒的「奧秘」。原來，這種魚的體內含有一種由碳水化合物與氨基酸組成的蛋白質，因而能夠有效地阻止水分子凍結成冰。這種抗凍蛋白質使魚體內液體的冰點下降，以致周圍已經夠低的水溫，也無足夠的「冷量」把南極魚的身體結成冰塊。

科學家們從南極魚的抗寒奧秘受到了啟發：如果把這種抗凍蛋白質，移植到溫帶或熱帶的水產身上，則居住在寒冷地帶的人，一定可以吃到更多的海鮮。

寶島近事

自稱代表台灣「第三勢力」「崇尚正義黨」將正式成立

台灣自從八七年十月開放黨禁以來，新政黨紛紛出現，到目前爲止，島內已出現三十多個合法政黨。最新的一個，是自稱爲代表台灣第三勢力的「中國崇尚正義黨」已經辦理登記手續，預定三月二十九日舉行成立大會。

崇尚正義黨的黨章總綱規定：「以『天下爲公』、『民主自由共和』之精神伸張民權，內求和平統一，各族共和；外求國家獨立自主，國際地位平等」，「更以全民安和樂利之現代社會，促進世界大同爲宗旨。」

崇尚正義黨的發言人張益松（現任「中正日報」董事長）表示，籌組這樣一個新政黨的目的，是希望通過對國民黨的監督，糾正其執政上的疏忽之處。這些疏忽包括：選舉不公，違背黨意民意，公權力不彰，黑社會太猖狂，治安不靖；對「台獨」主張太軟弱，令老百姓心情恐慌不安，等等。他說，在台灣二千萬人口中，有一千萬是屬於中立的第三勢力，他們的意志無法表達，這個黨的成立，就是希望結合所有第三勢力，成爲台灣最大的在野黨，以打破國民黨、民進黨兩黨瓜分利益的局面。

據悉，崇尚正義黨的成員來自士農工商各行各業，並包括七十多名民意代表，目前已有黨員二萬多人，加上其他有意加入者的名單，估計到正式宣佈成立大會時，黨員將會達到八萬多人，成爲在人數上不次於民進黨的另一大反對黨。

●林秀●

大陸奇人奇事

失明老婦十多年後復明

山東省烟台市福山區南關村有位名叫遲瑞蓮的七十三歲老婦人，雙眼失明十多年之後，沒有經任何的治療突然復明，並且長出了新牙，當地人認爲是一種罕見的奇事。據悉，遲瑞蓮老婦共育有六女一子，三、四十歲就掉了部分牙齒。五十多歲時右眼失明，兩年後左眼也失明。但是，她卻在一天早上醒來時，突然感到惡心、頭痛、右眼刺痛和心悸難受，整天未能進食。幾天之後，她的右眼竟然逐漸可以視物了。不久後，左眼也刺疼了一段時間之後便慢慢恢復了視力。同時，原來已脫落的牙齒也重新長了出來。目前，遲瑞蓮的雙目視力大都已恢復正常，牙齒嚼食也正常，而且，面色紅潤，平時仍能料理家務。經當地醫生檢查後認爲，遲瑞蓮雙眼失明是患上白內障，但白內障不經手術治療而復明者，在醫療史上實屬罕見。

古井三次湧出紅水奇觀

在福建省清流縣林畲鄉有一口古井，經記載至今曾三次湧出鮮紅色的井水，但這口古井的挖掘年代已無從考查。目前的井水已恢復清澈透明，而神奇的是以往爲何會三次湧出紅水，如在陽光的照耀下，其紅光閃爍耀眼，使當地村民驚訝不已。最近有關人員經研究後認爲，古井湧出紅水是由於地底土質中含有一種能使地下水染成紅色的物質，且因流過井底的地下水具有規律性湧現之故。經研究人對以往三次湧現紅水的年份進行推算，預測到二〇一二年左右，這口古井將再次湧現紅水奇景。

百齡鐵樹開花結果奇景

鐵樹開花已屬少見，能結出果籽則更爲罕見。最近，在宜興市丁蜀鎮龍溪公園和上海賓館內的兩株百齡雌雄鐵樹，同時開出雌雄各異的花蕾，經園藝工人的精心授粉後，使龍溪公園內的雌花結出了累累的果實。據介紹，鐵樹的雌花原來只有排球般大小，授粉結出果實後已長成面盆般大的籽球。估計籽球內有果籽二百多粒，其籽大小如栗，呈朱紅色，外觀十分奇特。據當地的植物專家指出，鐵樹開花百年難得一見，而雌雄鐵樹同時開花更屬罕見，而能使雌鐵樹結出果實，更是千年僅見的奇景，因此吸引了大批遊客前往觀賞。

醻樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	$9.50/隻
椒鹽鵪鶉	$1.49/隻
四和菜	$42.00
酬賓席	$138

雙龍賀新春
貳熱葷 發財好市 百花迎春
大展鴻圖翅
金鷄報平安
滿掌上金錢
彩鳳戲玉龍
年年盈有餘
幸福前程
雙喜伊麵
新春紅蓮
生果
$238.00

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（三隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88.00
（六位用）

龍蝦翅席
冷熱大拼盆
奶油雙龍蝦
兩熱葷 玉蘭帶子 翡翠百花球
紅燒四寶翅
炒製貴妃鷄
京都焗乳鴿
清蒸游水班
福州炒飯
干燒伊麵
甜品生果 $188.00

精選六和菜
是日例湯
椒鹽鵪鶉（六隻）
京都牛仔骨
玉蘭雙鮮
特製霸王鷄（半隻）
薑葱焗蟹（一隻）
絲苗白飯・鮮果
$58.00

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

加拿大余風采總堂
雲高華余風采堂
聯合代東

訂定二月廿四日（星期六）下午五時半假座名園酒家舉行一九九〇年春節聯歡宴會，並由雲高華余風采堂頒發一九八九年獎學金，希宗人踴躍攜眷參加，共慶盛會。席金：堂員每位收拾元，非堂員每位收十五元，十二歲以下每位收陸元，堂員年滿六十五歲盡足義務者免費，須提早到堂所登記領取入籍券，報名售券日期由即日起至二月廿二日截止。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON

- ＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- ＊有專人作中文翻譯
- ＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

☎ 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

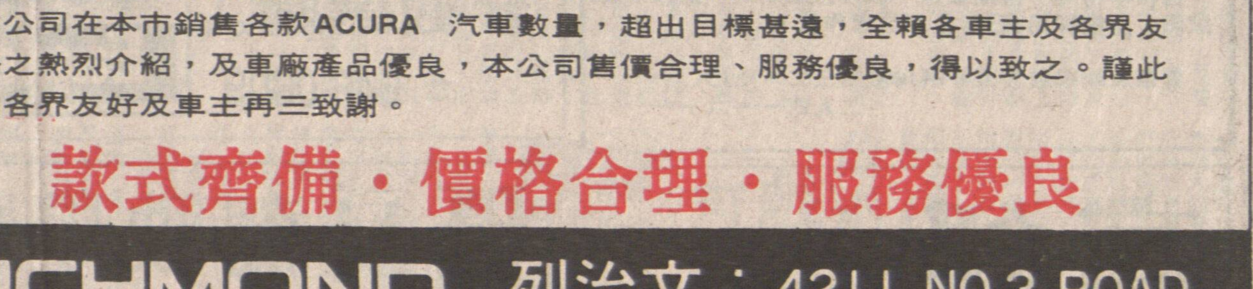
永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

香港、美國、澳洲 日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

CUSTOMER SATISFACTION INDEX 1 1987 J.D. POWER AND ASSOCIATES
CUSTOMER SATISFACTION INDEX 1 1988 J.D. POWER AND ASSOCIATES
CUSTOMER SATISFACTION INDEX 1 1989 J.D. POWER AND ASSOCIATES

多謝各位，
多謝各位，
多謝各位，



INTEGRA LEGEND

ACURA LEGEND（里程）INTEGRA（形格）各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司J.D. POWER 評爲車主最滿意的汽車。

本公司在本市銷售各款ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備・價格合理・服務優良

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
251-1383

專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

Suite 208 10, E.Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel:682-5485 Fax:682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標(Logo)設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字型、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

幸運新娘
囍囍
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜．
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

威文建築設計裝修
專驗舊屋　商業住宅　內外翻新　內外油漆　承建新屋　土庫改建　水喉更換　電器按裝　車房露台　瓷磚鋪砌
644·6168或432·9888

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接
內外油漆　土庫間格
水喉裝修　新建廁所
車房露台　圍牆欄桿
瓷磚地板　更換門窗
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉文立
GOR DON LOWE

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳蓬·貨車大字·木板招牌
美術廚窗·燈箱膠板
TEL:253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264

中華 建築裝修
公司電話：250-8123
250-0811
政府牌照　免費估價
水泥路面　新建車房　電燈水喉　廁所改建　內外油漆　膠質外牆　屋頂翻新
大小工程　各類裝修　舊屋翻新　更換鋁窗　圍墻欄杆　水潤安裝　磁磚地板

• 緻新建築公司 •
Chi Sun Construction Co.
包君滿意　水泥路面　建造陽台　內外油漆　更換大喉　裝修水喉　磚石圍牆　土庫間格　修理房屋　屋頂瓦仔　陽台遮蓬　外牆膠板　建築工程
電話：876-5290 / 874- 4905
傳呼： 735-0878

煒華電器
政府牌照
免費估價　安裝修理　各種電器　防火警鐘　通話設備　防盜警鐘　電器工程　商業住宅
253·8082 周生

長城建築裝修
免費估價
柏文商業　土庫間格　廚櫃廁所　車房露台　圍牆砌磚　水泥路面　屋頂水潤　膠板外牆　內外油漆　水電木工
電話：253-6043（日）649-0297

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室　專修水電
承接各種　土木工程
電話：253·8996
254·0612
傳呼機650·7500

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

鴻圖裝修
內外翻新　露台車房　內外油漆　水喉廁所　門窗更換　土庫間格
日夜電話：255·3892

榮峯
建築裝修，土庫間格，廚廁改建，露台車房，水電磁磚，起貨快，工精價廉
晚 2556230

急修漏水
免費估價　一次搞掂　專業牌照　渠道漏水　水管漏水　廁所漏水　露台漏水　水潤漏水　屋頂漏水
志華公司：250-8123

文華緊急搶修
電燈修理　渠道阻塞　廁所阻塞　廁所漏水　水管破裂　水喉漏水　土庫滲水　屋頂漏水　屋頂補漏
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

家聲建築裝修
油漆　間格　水喉　裝修
電話 939·5927
874·3876

屋頂工程
免費估價　均有保證　專業牌照　大小工程　露台維修　烟筒翻新　水潤護理　屋頂翻新　屋頂補漏　專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照　承建新屋　商業裝修　舊屋翻新　水電工程　內外油漆　廚櫃廁所　土庫間格　車房露台　瓷磚鋪砌
電話251-6008　PAGER686-8572

CBA 防盜系統
政府牌照　十年經驗　防盜系統　防火系統　閉路電視　對講系統　專業安裝　保養修理
免費估價
645·1002（24小時）　434·1166

李氏爲你裝修
免費估價　陽台翻新　花園設計　車房改建　各種圍欄　瓷磚地板　內外油漆
請五時後電 255·3301
253·5701

華華建築裝修
專業
承建新屋　水電木工　樓梯露台　瓷磚膠板　廚房廚櫃　內外油漆　土庫間格　舊屋翻新
電話：872·0748

榮昌裝修公司
水泥路面　瓦仔小潤　商業住宇　電器按裝　水喉更換　廚櫃廁所　土庫改建　車房露台　油漆瓷磚　政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
舊屋翻新　土庫間格　水電工程　內外油漆　大小裝修　價格相宜

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格·
質優價廉、免費估價·
日夜電話：2553772

新造廁所
精修水喉
876-2021

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱　乾洗衣機
電爐電器　水喉裝修
電話879-3583 876-0735
傳呼機631-9532

日昇電器工程
政府牌照
免費估價　安裝修理　各種電器　防盜警鐘　新建住宅　商業柏文
327-7881 陳生

佳記
水喉電燈　按裝　熱水爐　栢文護理
修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發　內外油漆
房屋改建　修理水喉
大小工程　包君滿意
電話：944·0052

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439·1808 438·6828
手提電話：649·1581
政府牌照　免費估價　擴建改建　商號住宅　土庫間格　車房露台　屋頂水潤　水電裝修　廁所籬笆　油漆瓷磚　磚石水泥

專業水電
經驗豐富　價錢公道　煤氣工程　水管破裂　水喉更換　電器安裝　土庫裝修
電話：872-1282 張洽

超羣建築工程公司
商業住宅　更換門窗　露台車房　改建廚廁　瓷磚批盪　政府牌照，
飾櫃廚櫃　土庫間格　電燈水喉　內外油漆　外牆膠板　免費估價
電話
二五三·三六三五
二五〇·二五五八（廿四小時）

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

達成建築裝修
水電修理　各款圍欄　牆身批盪　水泥路面　磁磚砌鋪　磚石結砌　內外油漆　屋頂瓦仔　餐館商店　栢文住宅
6時后電話：255·5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修　房屋修建　土庫間格　內外油漆　瓷磚鋪砌　磚牆築砌　水電裝修　電動通渠　大小工程　免費估價

濠健建築工程公司
免費估價　大小工程　露台車房　油漆廚房　換門鐵鎖　瓷磚地板　廁所通渠　煤電水喉　新建改建　商業柏文　政府牌照
公司876·4594　PAGER (24hrs) 667·2894

有成
屋頂維修
政府認可　免費估價
公司：250-0811
急修漏水　包保妥當
屋頂翻新　十年經驗

海外建築裝修公司
專業牌照　免費估價
磁磚油漆　磚石水坭　膠質外牆　圍牆露台　土庫車房　屋頂水潤　厨厠改建　舊屋翻新　水電工程
公司電話：657-8278

永成建築裝修公司
政府註册
商業住宅　改建翻新　土庫間格　露台車房　水喉電器　廚櫃酒吧　內外油漆　免費估價
請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

橋心
建築裝修
435·4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廚厠
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置　政府牌照
· 大小凍房　· 制雪機
· 冰櫃凍櫃　· 冷氣機
· 雪櫃爐頭　· 暖氣機
· 乾洗衣機　· 熱水箱
· 洗碗碟機　· 各種電器

泰發建築裝修公司
政府註册　土庫間格　圍牆欄桿　瓷磚油漆　廚廁建造　屋頂翻新
免費估價　擴建改建　車房露台　門窗更換　水泥路面　外牆翻新
電話：250·8233
傳呼：874·9888

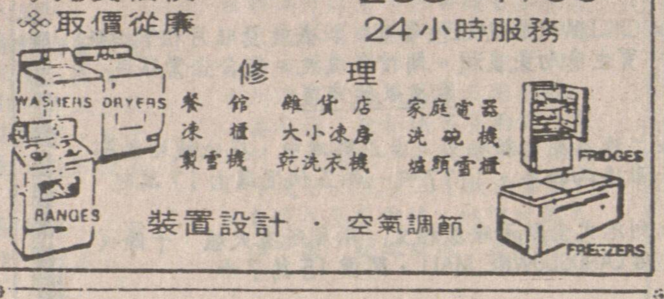
洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
❀ 24小時服務 ❀
250·1068　價錢合理
251·5092　保君滿意
土庫水喉　磁磚地板　外墻噴油　水泥路面　圍墻欄杆　建造厠所　舊屋翻新　50年保用　膠質外墻　20年保用　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏

李華電器修理
雪櫃冰箱　洗衣機　乾衣機　電爐電器　政府牌照　上門服務　收費低廉
.876·0278
傳呼 686·8677

專門廁所改建
254·2548 黃洽

實平修理
煤氣　熱水暖氣　水喉電器
冷氣　雪櫃　凍房　免費估價
253-3298 傳呼機645-4309

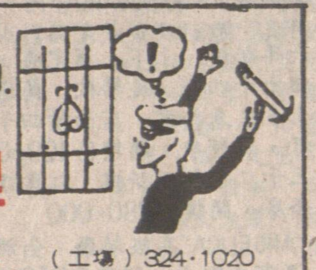
棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
❖免費估價　電話：253-4706
❖取價從廉　24小時服務
修理
餐館　雜貨店　家庭電器
凍櫃　大小凍房　洗碗機
製雪機　乾洗衣機　爐頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·



標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房　·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機　·雪櫃打冰機
·乾洗衣機　·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平
保証滿意

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照　免費估價
電　話：875·0592
傳呼機：735·1119
高生洽

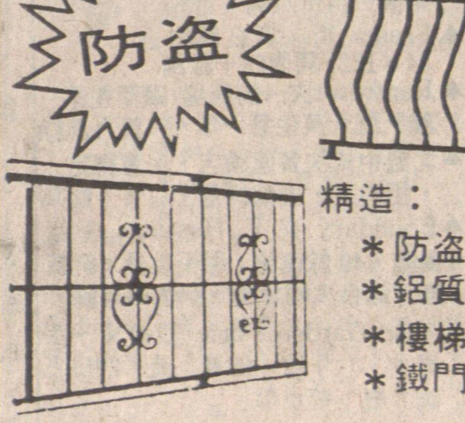
Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上。
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。



恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久
中西技師　手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量　免費估價　大小工程　水電裝修　水泥磚石　圍牆欄杆　車房露台　廚房厠浴　土庫間格　商業裝修　改建擴建　舊屋翻新　承建新屋

鴻運 建築裝修
政府牌照　免費估價
657·7099
浴室廚厠　水喉電燈　內外油漆　土庫間格　各款圍欄　水泥路面　車房露台　更換鋁窗　水潤安裝　屋頂翻新　屋頂補漏
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·5092
商業住宅　水泥路面　建造廁所　電燈水喉　土庫車房　油漆裝修　屋頂翻新　屋頂補漏　政府牌照
無任歡迎　更換門窗　外墻噴油　磁磚地板　水潤露台　舊屋翻新　圍墻欄桿　膠質外墻　均有保証

大陸郵票低潮原因

程意

論是說非

據一些集郵的朋友所說，近期又有一大批中國大陸郵票水貨流入香港，整版的馬年生肖票，售價不過是在港幣十二元左右，在去年較早時候，面值五元人民幣的馬王堆漢墓帛畫小本票也有大量水貨湧入香港，售價一度跌至每張港幣五元以下。

從流入香港的水貨之多以及價錢之便宜來看，這些水貨大概還涉及黑市人民幣的交易，而且是由「有辦法之人」大量取得的。

在去年下半年，中國大陸的郵票在連年上升之後，出現了較大幅度的調整。有人認為這個現象與四月以來的中國政治局勢有關，也有人認為在經濟疲弱的情況之下，收藏品跌價是合理的趨勢。儘管這兩項分析都有道理，但大陸郵票在發行數量、發行渠道、設計、選材方面的一些內在問題，與大陸郵票「走入谷底」，也有密切的關係。

香港市場出現大量大陸郵票水貨，正是大陸郵票發行渠道出了問題的證明之一。就以馬王堆漢墓帛畫小本票為例吧，這張小本票在設計和印刷方面都達到了很高的水平，而且是高面值的小票，所以在發行前後獲得一致看好，發行時自然又出現了購票難的情況。可在不久以後，人們就發現市面有許多馬王堆小本票求售，當然是炒家從「地下渠道」取得的。馬王堆小本票的發行數字後來公布了，結果是衆皆嘩然，因為這枚小本票發行數字之高是人們事前沒有想到的。從那時起，馬王堆小本票的售價就江河日下了。

大陸郵政當局假如不把紀念票發行數量和發行渠道管理好，放任炒家從後門購票，甚至為了滿足炒家的「需求」而增加發行量，那麼，集郵活動就很難有健康的發展，走出「谷底」所需的時間恐怕就更長了。

新款皮草面世

港人港事

天氣寒冷，又是皮草大褸出動的時候，今日的皮草商與設計師越來越勇於嘗試和創新，採用不同種類的毛皮、顏色、新物料和現代科技製造皮草，務求帶給皮草服裝一個趨時及具現代感的形象。

一位著名的香港設計師指出，今年冬天的皮草款式與一般時裝潮流互相呼應，強調優良的線條，令此類服裝回復其獨特性質。著名設計師BERGE指出，提高皮草的形象和保持其優值是相當重要的。

曾為本港多間著名皮草公司設計皮草而現職西伯利亞皮草行的BERGE指出，今冬的皮草款式將以嶄新、優雅的姿態出現，所選用的毛皮比以往更加柔軟，而線條則趨向弧形的設計，並配以具層次感的裝飾物，以達到更佳的立體效果。

這些線條柔和，設計獨特的皮草，或染成大自然的色調，包括咖啡色、米色、鐵銹色、棗紅色和鮮艷的色系，其中以及膝長褸、短夾克和不同類型的斗蓬至為矚目。

今冬的皮草將特別強調領子和衣袖的設計，尤其以大而寬闊的摺袖最為流行，此外，斗蓬形的衣袖將大行其道，從很多著名時裝公司所設計的服務可見一斑。圖為今年新款皮草，以狐皮間上厘士花邊。

赤紅的柱子就是赤柱

赤柱的傳說

赤柱——這是個奇特的地區名，或許有很多人都有個疑問，這地方以前是不是有很多赤紅色的柱子呢？

答案是對的，不過那些赤紅色的柱子是指木棉樹。傳說中整個香港島，在明清的時候，曾被叫作「赤柱山」。而到了清朝初年，還曾在「赤柱山」駐過軍，這是朝廷方面為了防禦不甘臣服的鄭成功，率兵在東南沿海方面的侵擾而設的措施。

不過，「赤柱」這地區之所以得名，似乎還有另外一個傳統。而這個傳統也是和木棉樹分不開的，不過，倒不是和前面述及的版本一模一樣。

據說在三百多年前，赤柱近海的地方，生長有一棵特別高大的老木棉樹，後來，經過一場正面吹襲的颶風，這棵老木棉樹受盡摧殘，葉落枝斷，連主幹的皮也剝落了。可是，它卻仍然屹立在那裏，並沒有枯死，只是樹身變成了紅色，遠遠的望過去，就像是一根赤紅色的大柱子。而到了清初乾隆年間，有個陳姓的族人，在那棵大樹下建起村莊聚居，於是就把村名叫做赤柱村，從此，赤柱道個地區名便給傳下來了。

其實，照上面的兩個傳說看來，赤柱之所以命名為赤柱，實際上那地方一帶的木棉樹特別多，故此兩個赤柱的傳說都和木棉樹有關。

赤柱的位置正是港島東北部的近郊，而從前面其中的一個傳說看來，這裏很早就已經有中國人聚居，後來，英軍也曾在那兒建起堡壘，在那地方駐守。

當然，赤柱地區最聞名的地方要算是赤柱監獄了，那兒用來因禁犯了重案的男性犯人，也是過去香港執行死刑的地方，不過，自從「三狼案」之後，香港再沒有死刑在赤柱舉行了。而在日治時期，赤柱監獄又曾經用來做過白種人的集中營。

赤柱另一個較為受人注意的地方，乃是它有一條繁盛的街道，街道兩旁盡是售賣港產時裝、牛仔褲的商店，也有賣竹織籐器、陶瓷工藝品的，價錢比起市區的百貨公司更便宜得多，遊客都特地跑來這裏選購紀念品或是她他們心目中的理想貨品。到赤柱，當然還忘不了去那個鋪滿白色細沙的海灘，這兒真要算是本地的度假勝地了。

蛙鳴驚雷

在波多黎各島上有一種名叫「各苦樹」的青蛙，個頭細小，但鳴聲如「雷」。每當雄蛙求偶時，便發出很響的叫聲。這種身長不及五厘米、體重只八克多的小蛙，其發出的叫聲竟高達一百零八分貝，比轟然而過的火車聲還要震耳。這種動物一年四季都是求偶時間，故噪聲從未停止過。有人開玩笑說，蛙鳴是波多黎各的另一首「國歌」。

斷糧、落藥、催眠

武時珍

今日續講「山草藥堂」衆堂客出「橋」以使遣返越南船民時保證不會出現流血事件。

昨日講到黎錦聯（亂咁黎）直指劉夫子之「思想教育法」難見成效，劉夫子遂反問其有何妙法。

黎撚正油喉，施然曰：「我話最好在遣返前斷絕伙食供應，餓佢地幾日幾夜，餓得他們軟手軟腳，到時欲抗無力，包保可將他們順利送上飛機矣。」

BOY佐治即「窒」之道：「黎兄所言差矣。船民多有自備乾糧食品，斷膳絕非善策，況且太過陰功。餓得一餐兩餐，班船民經已暴動，則弄巧反拙。故我建議反其道而行之，在遣返前俾佢地吃到最好，「擦」餐飽嘅！」

范勝木不改扮醒目本色，接着謂：「我知，飽到佢地攪住個肚唔識郁，於是難以使用武力對抗。」

BOY佐治搖頭道：「非也，更佳辦法是在飯菜中放下「酥骨軟香散」之類，令他們膳後四肢無力，武功暫時消失，豈不妙哉！」

扮野周閏言嘆曰：「太不人道了！如此施為，必遭他國責難，於香港人名聲有損，萬萬不能。

「我認為最好是既可達到令他們無從反抗之目的，又不會使他們肚皮受苦、身體有損。故在下建議聘用催眠大師，使他們在被催眠情況下，自動自覺上路。」

至此，本堂主鄭重聲明，上述提議，純屬亂噏，如有雷同，實屬巧合。

北　西　東　南

醫生的哭泣

李泗

英國一名醫生在醫事審訊中當衆哭泣了。他是被控非法購買腎臟、為富翁開刀調換有病腎臟的三名醫生之一。

案件審訊已一個多月，從土耳其邀來的四名證人作供完畢，現在到了控辯雙方盤問被告時刻。當場流淚的醫生第一個上證人台，其他兩名醫生答辯可能還有更精彩演出。

四名土耳其證人供詞大致相同。都是有人勸他們到英國尋職，到了倫敦便被通知到醫院檢查身體，醫生聲稱盲腸不妥，他們以為就職必須取得健康證，於是同意開刀。到了手術過後才通知割掉了一個腎，拿到很少的錢回國。不過辯方宣稱，當初在土耳其接頭時已經講明割腎，事先付了款項。

流淚的是為他們開刀的泌尿科專家。當法官問他，聽了土耳其人供詞有何感想，他因而淚洒公堂，連稱「可怕」，說內心感到悲哀、歉疚和苦痛，今後決不再作這類手術。

他對於控罪完全承認。控罪包括，在動手術前未曾確認不涉及銀錢往來，不知捐腎人與換腎人是否真有近親關係，不知捐腎人在怎樣情況下捐腎，未使病人知道割腎後果，在割腎前並未看到同意手術的簽名文件，也未在開刀前與病人討論。但是，他真是一概不知嗎？

另兩個醫生，一個負責給患有腎病的富翁換腎，一個負責全盤籌劃買賣腎臟、安排開刀事宜。後者更加是英國希利街（醫生街）一位名醫。人們很想知道，每一宗換腎，他到底能有多少進賬。

茫然錄

「低眉」者言

朋平

當然都已經煙消雲散了，曾經有這麽的一段時間，小說家言、稗官野史都不入大師法眼，流行小說這四個字，誰人提起都立刻遭碎屍萬段，「高眉」文學批評家動輒要拿些刻劃人性、觸及社會歷史、人類前途的作品當話題，嚇得全人類都噤若寒蟬。

不說你可能不曉得，我唸小學時有同學偷帶金庸武俠小說回校看，竟給老師當衆斥罵為品味低劣，沒收小說兼記過一次呢。不知何時開始才社會風氣大變，相同的武俠小說變了學生的指定課外書，由學校圖書館購置以供學生借閱，畢竟時代不同了。

現今當然認識當時老師也是一番好意，強迫衆小毛頭親炙由祭酒鑑定的文學巨著，好培養一分偉大的心靈。他們倒估不到，大部分人的閱讀興趣，只在於尋求點消遣，閒來無事打發時間，享受一下故事中人的虛幻世界，或者分擔點小人物的喜怒哀樂。

還是為「矮腳鷄」叢書新版《福爾摩斯探案》為引言的傑克・巴松說得好，要讀犯罪的文學巨著，大可讀莎劇《麥克帕斯》或俄國經典；偵探小說只是在說些熟悉人物的小故事，專為娛樂而讀。

言情

吳昊

鴛鴦蝴蝶派小說橫跨二、三、四十年代，內容均以愛情為主，愛稱為「言情小說」。

「言情」，即談情說愛，言情事也。

後來鴛派小說家覺得「言情」，比較含蓄，一於巧立名目，分支出很多「情」事來。據一九二三年二月份《小說日報》，許廣父發表《言情小說談》一文，他收錄好多種「情」，非常值得參考，現將原文引錄：

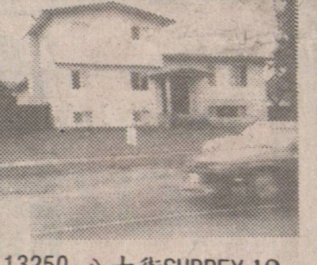
「哀情小說」，這一種是專指言情小說中，男女兩方不能圓滿團聚者而言，內中的情節，要以能夠使人讀而下淚的，算是此中聖手。

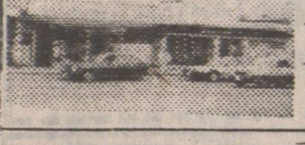
「苦情小說」，這一種大概是先分後合的的言情小說，寫男女的一方或兩方，先因婚姻關係，吃盡苦楚，受盡折磨，到後來忽從意外，或因苦情的結果，雙方竟能如願以償，這就叫苦情小說。

「艷情小說」，這一種簡直沒有什麼道理可言，大概拿言情小說的底子，加上些不三不四的香艷的詞句，就加上這艷情兩字的美名，也有就男女兩方的情事，鋪排得熱鬧一點的。

「慘情小說」，這一種大概和哀情苦情兩種，差不多遠，不過表明他這書的情節和詞句，寫得慘切凄楚罷了……（《電視反思錄》之四十七）

野飲篇




謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

3365東六街上下六房廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES近乃四十九街六年新大地50×105四睡房土庫三房兩廚三浴廁開價四十四餘萬

6596 BROOKS近東五十街兩睡房，土庫齊備，內外保養佳41×133，開價廿八萬五

13250-八十街SURREY 12年新，面積二千九百呎，內外靚，價廿二萬餘

京士威旺商業鋪兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

華埠老字號西藥房，年做四十多萬，現東主退休出讓

餐館盤：
①市心旺餐館日做五百元器具新有批開價僅六萬二。
②沙省埠餐館連實業，器具好，日做約五百元適合投資移民，售廿一萬九。
以上問謝大鈞

1398東13街近乃街上三房土庫二房，廚房靚屋標準地，地點好價廿四萬八千八元

MULTIPLE REALTY LTD
4883-4885
RAJI NIJAAR　432-7838　434-1431

FLEMING ST.
地點佳，近堅星頓商業中心，地33×126，2560呎有六睡房三壁爐，三個車位，二房土庫，遊戲室，家庭室設煤氣壁爐，開放週六12-2，日2:30-4:30或預約參觀

KILLARNEY特設屋
高級住宅3400呎，六睡房，四浴室(JACUZZI)，二車房，三壁爐，前後草地，內置保安系統，地大42×131，近學校，商場及巴士站，6327 TYNE ST.開放週二3-5，六2:30-4:30，日12-2

KEYSTONE REALTY LTD.　恒基置業有限公司　261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

3507 E. PENDER上下四房，兩廚廁，新裝修，標準地向南好景，請快

六房三套廚廁另加正門士多鋪，地大37×122收入好，28街近緬。

北溫476E 4街，現租750元，地50×137向南，全海景，地價出售

2509 PANDORA ST. VAN. 八房三層向南大屋，全新裝修3500多呎標準地急賣

43街近域多利，交通方便，上兩房下兩房有兩廁，歡迎來電查詢

西區全新大屋PARK 近OAK街兩月內完成，可供選擇材料顏色，材料一流交通方便。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：香檳區八年新，三睡房兩廁，土庫完成，屋主急讓$249,000

＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價五萬九，適合企業移民

柏文及城市屋

＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

＊列治文全新兩睡房柏文，兩廁所有火爐，千餘呎近LANDSDOWNE MALL，開價15萬7千

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲4269 Brant，上三房下二房，二廁，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖後栢文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房，

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎420·1851
667·3931

1. 柏架夾RENFREW石米屋，上二下二，28年新交通方便，地33×147價19萬9千
2. 西區兩房柏文，保養新，面對海景，十七萬五。
3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋，地62×122，五房兩廳2,700呎，讓31萬
4. 唐人街唐餐館五十座位，四萬五，好租約
5. 華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元
6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬
7. 喜士定西街西餐七十座位，設備好，四萬二千

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★"BUMPER TO BUMPER"汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價$50,000貨另計，容易管理
賺錢生意 RAE-CENE'S高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好在商場內，開價$269,000二年半可回本
★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜十九萬六
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100×190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價$280,000
★"ANGELICA"高級餐廳，全酒牌，一百二十座位，位於溫市4街上，開價$250,000
★"RISING STAR"麵包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價$80,000
★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多 生意連物業 $269,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$179,000
★2·75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價$250,000連花房屋，合兩伙住。
★$198,000五年新樓上下層完成，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利錢高，私人問題急賣
★農場5 ACRES及二房屋連生意及一切生財工具，開價僅$295,000
★兩年新屋，地大1·9畝，連2·9畝地 一共開價35萬
★溫泉HARRISON地帶，地一幅$70,000一小屋租出，價$125,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$350,000
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬
★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內

對國聯抱幻想

——張學良傳

張魁堂

國際聯盟曾兩次作出決議，要求日本在東北停戰撤兵，日本根本不理。十一月，英、美、法等國提出劃錦州爲中立區，中國軍隊撤至山海關的主張。日本爲緩和國際輿論壓力，加上兵力不足，也假意應允，由日駐華代辦矢野偕參贊原田與張學良磋商。

張學良迷信國聯。事變後不久，日駐瀋陽總領事林久治郎派副領事去錦州，圖誘遼寧省代主席米春霖去旅順訂城下之盟。張學良對米的代表張振鷺說：「告訴米瑞鳳，不要理他，現在國際聯盟震驚，不許日本胡鬧，要制裁他們。」

十一月下旬，去錦州的英外交官員懇切地告訴米春霖，國聯無實力，不能強制處理這次中日事件。米隨即電告張學良，但張仍然相信我駐日公使汪榮寶的「日政府因美國態度強硬，已奏准停止進攻錦州」的假情報。十二月七日，張電南京外交部長顧維鈞，「國聯視察團行將前來人，究應如何籌計，始能打破重圍」問計於顧，但事實表明，張學良寄希望於列強調停，對劃錦州中立區原則上是贊同的。

十一月二十九日，張學良將矢野提出的劃錦州爲中立區的主張電告蔣介石及顧維鈞請示中有：「頃日矢野代辦來云，奉本國訓令，略謂：英、法、美與中國磋商擬以錦縣一帶爲中立地域，中國軍隊撤至山海關。日本對此原則上甚表同意，如貴方贊成此種辦法，日方即可派代表商洽。等語。」對中立區計劃，張學良表示「個人對此亦頗贊成」；但聲明兩點：一、日軍不得越過巨流河車站；二、留少數軍隊在中立區維持治安。顧維鈞原是張學良派往南京的外交咨詢代表，原外交部長王正廷被請願學生毆傷，引咎辭職，蔣介石即任顧爲外交部長，顧在上任前，已把劃錦州爲中立區，以停止日軍繼續前進的設想報告了蔣，說是可以維護錦州至山海關二百公里的安全，從而保障平津及華北的安全。蔣介石當然首肯。顧據之答覆了張學良。

十二月初，顧維鈞與日駐華代辦矢野磋商劃中立區事宜。英、法、美駐華武官亦往錦州視察。十一月二十六日，日軍已渡巨流河佔領新民縣，中立區只能以大凌河爲界，遼西東北軍撤至關內，由熊飛率領的三個公安騎兵總隊維持中立區治安。原駐錦州步騎兵三個旅陸續撤往關內，十二月下旬，由公安騎兵總隊駐防錦州及大凌河右岸。但是，對進攻錦州，日本內閣、軍部和關東軍已協調一致，共投入四萬多部隊，其中第八師團已在瀋陽西面集中，準備進攻錦州。在日本方面，所謂劃錦州爲中立區，只是緩兵之計。當時張學良指示黃顯聲說：不遭攻擊，不准撤退；如遭攻擊不能抵禦時，騎兵總隊可退入關內。

（二十五）

楊度與孫中山

嘉堯

一九二二年六月，廣東軍閥陳炯明在廣州叛變，大元帥孫中山避走兵艦，泊黃埔。孫中山手書派在春港的劉成禺北上，全權辦理和贛之事。因先是孫中山在韶關誓師北伐，許崇智、黃子蔭兩軍已入江西，今許等回師討逆，而吳佩孚督師衡陽，嚴令贛師躡許部之後，入粵以助陳炯明。故有和贛之命，以防許部腹背受夾擊也。

劉成禺銜命北上，趕到北京在東廠胡同晤楊度與薛大可。談及往事，當年橫濱永樂園之宴，楊孫結有誓約。楊度說：「我的政治實踐是失敗了，而孫先生是成功了，我當盡力幫助孫先生。」商議下來，黎元洪總統方面，由劉負責，曹錕總司令方面，由楊度夏壽田負責。時楊度爲曹的高等顧問，夏爲曹的秘書長。楊度又稱：吳佩孚不日將從湘來京，召開重要軍事會議，想來是討論督兵入粵的事，到那時，必有以報命也。

吳帥詞折

過了幾天，劉成禺又去東廠胡同找楊。楊度一見面，握住劉的手告訴道：「事情成功了，我有以踐永樂園之約了。」原來直系大將王承斌、熊秉琦一向對吳佩孚的飛揚跋扈很不滿意，積不相能，而和夏壽田頗友好。至於吳佩孚從衡陽歸來更目空一切，氣勢凌人。軍事會議上，吳提出以湘贛之師入粵助陳炯明，肅清「孫派分子」。熊秉琦起之發言：「如果大帥（指吳）討伐兩廣，當然出兵。現在用援陳爲名陳炯明是什麼人，孫中山的叛徒，以下犯上，倘若出兵助陳，那麼將置大帥於何地？」曹錕擊節贊同熊說，稱：「不可出兵援助以下犯上之人。」王承斌來個緩衝之計，云：「援陳出兵不妨稍緩行動，靜觀兩廣的變化如何，再作打算。」曹錕一言定鼎：「好的，照此決定辦理。」吳佩孚一怒之下，回歸洛陽去了。

楊再訪孫

這是楊、夏深知曹錕的心病是吳佩孚尾大不掉，而熊王兩人又不能擠掉吳，熊王的說項是出於楊、夏的計謀。

楊度告訴劉成禺，請告訴孫先生：即使贛軍可出兵，估計亦將在兩月之後，可以從速佈置應付的方法。

孫中山獲悉後，讚道：「楊度可人，能履行政治家的諾言。」

一九二三年春，孫中山在上海著手改組國民黨，將推行三大政策。楊度到莫利哀路（今香山路）私邸訪孫，表明心跡，要求加入國民黨。孫希望楊寫一公開檢查，以示態度，楊不同意，但願意爲革命事業而奔走效勞。孫中山爲此特電國民黨內同志，說明楊度「此番傾心來歸，志堅金石，幸勿以往事見疑。」

二月十五日，孫中山離開上海去廣州。楊度接受孫中山委託，北上進京，接洽和平統一事宜。

一九二五年，孫中山北上受到歡迎，奈心力交瘁，於三月十二日病逝北京。楊度感慨繫之，撰輓聯云：「英雄作事無他，只堅忍一心，能全世界能全我；自古成功有幾，正瘡痍滿目，半哭蒼生半哭公。」

加入中共

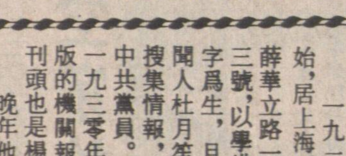
孫中山逝世後，楊度被中國共產黨發展爲秘密黨員，一說是一九二六年左右李秋生，一說是一九二九年（夏衍），爲國家爲人民做了不少有益的事，以履行當年對孫中山所作的諾言。

我認爲，前一說是有根據的，從邵飄萍被捕，楊曾運動北京報界請求張學良開釋，未果；林白水被捕，楊度與薛大可向張宗昌陳情緩頰，張意轉致令，可是林已遇害；成舍我被捕，楊薛向張宗昌說項，成被保釋獲自由；李大釗被捕，楊度將他在京寓所悅廬變賣，作爲營救費用，且四出奔走，待李等二十烈士就義，楊度周濟遺族，罄其所蓄；楊度還資助蔡和森策動北方暴動的費用。凡此種種，楊度是利用他的特殊身份，甘冒風險和嫌疑，秘密進行的。

自作輓聯

一九二九年開始，居上海，寓法租界薛華立路一五五弄十三號，以學佛爲名，賣字爲生，且利用海上聞人杜月笙的關係，搜集情報，營救被捕中共黨員。中共中央一九三零年在上海出版的機關報《紅旗》的刊頭也是楊度寫的。

晚年他作自輓聯云：「帝道真如，如今都成過去事；匡民救國，繼起自有後來人。」以明心跡。楊度於一九三一年九月十七日病逝上海。馬敘倫輓聯云：「功罪且無論，自有文章驚海內；霸王成往跡，我傾河海哭先生。」當年也是相當難得的知己之言。



秋瑾十一歲即做詩

秋瑾十一歲時已做得一手好詩。她借蘭花、菊花，還有桃花、梅花、水仙等來做詩，寄托感情。例如：「開遍江南品最高，數枝傾嶺占花朝。清香納有名人賞，不與夭桃．例嬌。」

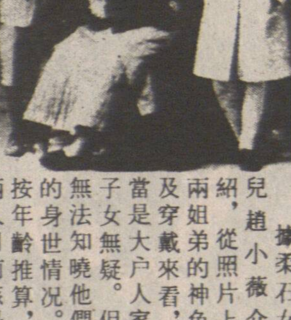
楊度攝於早年的西裝照

柔石在杭當家庭教師時

竺濟法

在浙江寧海柔石故居存列室內，保存著一幅柔石一九二三年在杭州當家庭教師時的照片。（見附圖）

柔石（一九零二——一九三一），原名趙平復，浙江寧海人，著名作家，「左聯」烈士。一九二三年六月，二十二歲的柔石畢業於杭州省立第一師範學校。七月赴南京投考東南大學，未被錄取。同年九月，到杭州在一應姓人家擔任家庭教師，並自學法文，直至舊曆年底（一九二四年一月）才回家過春節，前後約三個多月時間。這幅圖片正是當時的真實記錄。



照片上的柔石神情坦然，雙目平視前方，側身端坐在元寶椅上，頗有學者風度。兩位十多歲的男女學生倚之兩旁，顯得自然和諧。從柔石及兩位學生的穿戴來看，此照攝於秋末冬初。

據柔石女兒趙小薇介紹，從照片上兩姐弟的神色及穿戴來看，當是大户人家子女無疑。但無法知曉他們的身世情況。按年齡推算，兩人目前該是七、八十歲的老者，尚可健在人世。當他們看到這幅照片時，也許能使他們回憶起與柔石老師度過的一段美好時光，爲研究柔石生平提供一些珍貴的史料。

疤臉妹當選加拿大小姐

田君

醜小鴨可變成白天鵝，疤臉妹當然也可以參加選美。當二十四歲的美蓮黛·基利斯豔壓群芳，在舞台上獲加冕爲一九八八年度加拿大小姐時，誰想到她幼年時一直破相，被人譏笑爲「疤臉妹」呢！

美蓮黛原本長得活潑可愛，但兩歲大時，她與其他小朋友在鄰居後院玩耍，蹲在一座鋼製滑梯下面，有個小朋友沿滑梯滑下來。但突然間，滑梯倒下，壓向美蓮黛臉部，她的鼻樑、顴骨、兩顎和臉孔均受到嚴重損傷，血流披面，由母親送往醫院急救。

醫生表示，美蓮黛算是幸運，假如滑梯再割深六分一吋，她會從此變成單眼妹；不過，臉上傷疤會永遠存在，除非進行整容手術，但她年紀太小，要到長大成人，方可施手術。

因此，美蓮黛開始上學時，其他同學非常殘忍，經常嘲笑她醜八怪，給她取了千奇百怪的花名。許多時，她放學後，哭著回家。經過一段時間，人人都叫她做「疤臉妹」。

雖然臉上傷疤很顯眼，但美蓮黛讀第十一班時，非常勇敢，竟參加加拿大青春小姐比賽地方選美會。令她大感意外的是，她在全國性選美會中竟然名列前八名。

有了這次經歷，美蓮黛一直夢想，希望終有一天能參加成人正式選美活動，但想到自己的臉容，她自慚形穢，覺得機會不大。

到了二十歲，美蓮黛長大了，決意整容，一勞永逸去除臉上疤痕。她前後共接受了七次痛苦的手術，包括割去傷疤和磨皮等等，使傷疤徹底消失。

美蓮黛雖然患得患失，擔心疤痕仍會成爲障礙，但她二十一歲時，還是決定參加加拿大小姐比賽。這項賽事，由電視向全國實況廣播，她出場時，非常鎮定，表現極佳，當司儀宣佈她榮獲冠軍時，她喜極而泣，因爲她已取勝了，她的夢想已經實現了。

美蓮黛表示，她的故事對其他境況類似的人士大有幫助。一個人不管環境如何惡劣，總要相信「明天會更好」。不妨去追尋美夢，夢想總有一天會實現的。

（附圖：美蓮黛．基利斯獲加冕爲加拿大小姐。）

滿堂紅實業系統建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

何寧 STANLEY HO
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

生意機會　二月份新盤

＊京士威大街一百座位西餐牛扒屋，年營卅餘萬，西人東主，經營十多年搵銀生意，退休平賣，取價拾萬。
＊二埠第六大街，商業中心百餘座位西餐室生意，濃淡酒牌，年營四十餘萬取價十六萬九。
＊二埠哥倫比亞大街百座位什碎唐番餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭式經營及獨立移民申請
＊京士威旺街卅座位小型麵家，座正SAFEWAY對面，夫婦經營好過打工僅取價三萬五，捷足先得。
＊疏里埠什碎餐室生意，架撑齊備，年營十七萬，取價九萬，歡迎還價
＊埠心GRANVILLE大街，漢宮酒樓斜對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平過全埠，捷足先得。
＊喜士定旺街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架撑一流好租約，僅取價拾萬。
＊埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎唐餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
＊東區百老滙旺街，近菲莎大街麵包西餅舖生意，架撑齊備生意穩定，取價三萬九。
＊列治文LANSDOWNE商業中心座位三百賺銀西餐室生意，年營百餘萬，租平批好，潛力無窮取價六十五萬。
＊喜士定東街百座位海鮮酒家，架撑齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
＊布辣街近四街，七十座位唐餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休擬急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
＊喜士定東街華埠附近四十餘座位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
＊百老滙大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
＊購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
＊二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎唐餐，堂食及送餐，日營約五百，平價急賣，僅取價五萬，抵買之至。
＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
＊座落百老滙大街東，近菲莎街二百座位著名海鮮酒家年營近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎垂詢，電話引看。
＊四十座位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營約三百，夫婦經營至爲理想，僅取價五萬八千，抵買之至。
＊列治文旺區，華貿商業中心五十座位川菜飯館東主因汽車意外被迫停業，平價急賣，四萬元有商量，機會難逢。
＊五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD 東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
＊工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
＊華埠附近JACKSON街賺銀旅館生意，共房間十六個，收租總額，四千五百除去開支尚有剩餘，歡迎電約引看及還價。
＊華埠片打東街另售雜貨店生意東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
＊列治文新發展區第三路附近「嘉莉園」全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬另五千歡迎垂詢。
＊東區入息屋兩間，取價卅萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看

李兆梅 STELLA LEE
滿堂紅實業系統建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268・874-1688
住家電話：525-6983

＊本拿比新屋兩間另一年新屋四廳六房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區
＊列治文The oaks 新屋大屋三廳六房 三千餘呎，開價卅八萬餘
＊本拿比孖屋十六年新，四租客，高尚清靜地區，開價四十二萬
＊東區購物商場八個鋪位全租出，十餘年新，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速
＊東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四鋪位全租出，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘

地產界割價急售

新建成柏文大厦
特價$139,500
（二月廿四日截止）

有四組豪華CONDO，每組兩至三睡房，有陽台，面積1077平方呎，環境優美有園林兼海景業主自賣，不容錯過。
粵語電話：253-1206 LOUIE
英語電話：465-0767 BYRON

陳祖興 大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊雲埠心，極旺地點，中西餐廚房設備，好批約，全酒牌，平價出賣，七萬二。
＊雲埠唐餐飯店，生意穩平租，開價五萬五。
＊富貴門旺小菜館，最佳地點，開價十餘萬。
＊近華埠酒店，另有鋪出租一百八十萬。
＊CHILLIWACK埠，全埠之冠中西餐館連實業，接近每年百萬生意有餐房聚餐廳，二組三睡房柏文八十個停車位，開價九十七萬。
＊東區二間屋，四睡房或六睡房，十九萬七或二十二萬九。

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場．開價 $368,000 有意請電273·8555或傳呼645·2962　住家：278-0388

HEATHER COOKE
公司：736·3831
傳呼：645·6813
專人國粵語翻譯

※南素里176街，五畝地牧場另九畝半地。其中一畝地將劃爲分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅＄1,200,000
※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文（6個一睡房一個二睡房），叫價＄810,000
※列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位（15個二睡房，9個一睡房），地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價＄2,500,000
※87-73 ALEXANDER, VAN.[illegible]地，屋地闊78呎，四鋪位及八個寫字[illegible]＄50700價＄598,000
已售出
※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入＄57000，八住宅及5000呎鋪位，價＄438,000
※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南靚景，遠眺私家網球場，開價＄235,000
※4480 SKEENA街，位於JOYCE及RUPERT區，優良設計一年新屋，三睡房並有[illegible]景，近公園，瓦屋頂瓷磚入口及車房，[illegible]庫套房，叫價＄288,000
已售出
※486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66×122 RT5 ZONE約年入＄40000，價＄430,000
※470 E 10TH AVE., VAN. 地[illegible]24 RT5 ZONE，六單位，約年入＄265[illegible]＄229,000
已售出
※500 BLOCK ALEXANDER 100×122 DEOD 504, 508, 510可作建築之面積三萬平方呎，共四十六個單位，每單位約650呎，叫價＄990,000（電250·4481 COOKE）
※2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC地66×87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約＄60000價＄550,000
※SUITE #704 6408 McKAY AVE., BURNABY新高級洋樓180度視野，二睡房（一套）雲石入口，六器具，車位，交通及購物方便，總積1337呎，價＄245,000 星期日一至三時開放

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

＊二街東夾乃磨，三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡，佔地33×122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
＊4155 NAPIER翻新三睡房屋上蓋千三呎地六千呎25萬
＊GRANVILLE夾DAVIE街，歷史悠久飲食店，卅八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千餘
＊HASTING夾HOWE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意滔滔，售21萬餘
＊北溫三街近LONSDALE，上居下菓鋪連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
＊繁忙大廈，14單位，穩健租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
＊西區大街，五舖位及柏文兩組，穩健租客，好批約，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元
＊全新商業舖一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公　司：436·1888
住　宅：298·8988
傳呼機：645·9085

實業買賣和管理
全面服務・保証滿意

★一年新紅瓦頂白色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學叫價$350,000餘
★士多生意前舖後居，一萬元可接手
★正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和600元，地大33×124.9
★本拿比十年新，一手業主，有景60×120地，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及等等豪華設備，高尚住宅區，近學校
★雲東二睡房屋保養良好，地大 33′×143′有車房、後巷。

外長波達向外國記者稱

南非要求黑人合作 儘早解除緊急狀態

（南非開普敦加新社六日電）南非政府今日稱，它要「儘早解除」緊急狀態，並且呼籲黑人國民運動組織予以合作。

解除緊急狀態乃南非反種族隔離政策運動的一項主要的要求，而緊急狀態的法例則阻礙被囚之非洲國民議會黑人領袖曼德拉獲得釋放。

南非外交部長碧克波達在向外國記者作新聞簡報時，呼籲非洲國民議會協助南非政府消除剩下的緊急法令。

繼被禁制卅年之後，南非國民議會已于上週成爲合法化。

碧克波達說：「我認爲政府很明顯地願意儘早撤回此次緊急局勢，我希望非洲國民議會及其他人士在此方面協助我們。」

南非總統克拉克爲着打破南非的政治僵局，已于上週建議將佔大數的黑人社會領袖，帶至談判桌上。

不過，現時仍在獄中之黑人領袖曼德拉說，克拉克總統所宣佈的各項改革，尚未徹底，而他（指曼德拉）將拒絕離開監獄，直至一切緊急法令被解除時爲止。

大藏省發表民間投資統計

日本投資外國不動產 本年將超過百億美元

（東京電）據日本大藏省最近發行的對外民間投資特集統計，日本對外不動產投資本財政年度（一九八九年四月至一九九零年三月）將突破一百億美元。

據特集統計，近十年來，日本對外不動產投資額持續上升，一九八一年度爲一億六千七百美元，一九八八年度已膨脹到八十六億四千美元。本年度上半期（一九八九年四月至九月）日本對外不動產投資額已達五十六億美元，估計下半期對外不動產投資還將有大幅度增加。

特集在分析日本對外不動產投資近年來持續上升的原因時指出，由於一九八五年九月西方五國財長會議後日元大幅度升值，日元購買力增强，日本企業加速了在海外購買不動產的步伐。

特集指出，日本對外不動產投資的一個顯著特點是對美不動產投資佔的比例尤爲龐大，近年來都在百分之六十以上，一九八八年度高達百分之八十。

目前，美國對日本的投資攻勢甚爲憂慮，担心日益增大的日本對美國不動產投資會加强日本對美國政治、經濟的影響。

台消費者協會擬定 與大陸合作三計劃

（香港五日電）台北消息：台灣消費者文教基金會日前已完成三項與大陸「中國消費者協會」合作計劃，並擬於今年三、四月間組團造訪，以爲兩岸消費者申訴謀求解決之道。

據《自立早報》報道，由於台灣開放大陸探親後，因購物而衍生的糾紛頻繁，近來台灣產品在大陸亦日漸普遍，爲使兩岸消費性權益的保障能有所依循，台灣消費會主動擬定與彼岸同行的三項合作計劃。其中包括，台胞在大陸探親期間所遇的消費糾紛能否直接投訴當地消費者協會；返台後的消費糾紛申訴問題能否透過大陸消費者協會組織代爲處理調查瑕疵物品；以及希望對方提供大陸縣以上消費者協會的有關資料。

台灣消基會同時表示，大陸同胞購買台灣產品若發現瑕疵等問題，可直接向當地消費者組織申訴，再將案件轉至台灣消基會處理。此外，該會還希望與彼岸同行在資訊方面互通、合作。

預計上述的計劃將於今年三、四月間該會組團訪問大陸時加以協商解決。

台經濟部將提出 兩岸貿易新方案

（香港六日電）台北消息：由于受到近期台灣企業掀起的新一波大陸熱影響，台灣經濟部決定加快檢討有關兩岸經貿政策，下週將提出新檢討方案。

據台灣經濟部次長王建煊透露，經濟部日前已緊急責成工商局、國貿局、投資處、敵情室等單位，就海峽兩岸經貿政策，在其職權範圍內進行檢討。此外，經濟部還要求這些單位盡可能從各種角度分析利弊得失，包括直接貿易、直接投資等也將列入分析。

同時，還要求這些單位蒐集其他國家在大陸投資的金融、產業及營運狀況，其他國家和地區與大陸雙邊貿易額等資料，藉此瞭解其他國家和地區與大陸的經貿往來情況，以供釐訂台灣對大陸經貿政策作參考。

據悉，台灣經濟部還將廣泛邀集台灣企業界人士及學者專家，包括台塑集團董事長王永慶等，舉辦多次研討會，在與企業界取得共識後，再把新檢討方案提交行政院大陸工會會報核定。王建煊表示，希望新方案能確實符合業者需要。

菲國反對美國 削減對菲軍援

（馬尼拉五日電）菲律賓國防部長菲德爾・拉拉莫斯今天在奧吉納里多兵營舉行記者招待會時，强烈反對美國國會關於對菲律賓的軍事援助削減六千萬美的決定。

拉菲斯警告說，美國的這一決定將有損於菲律賓武裝部隊的現代化計劃。拉菲斯說，菲律賓主要依賴美國前總統列根許諾的一九九零向菲武裝部隊提供二億美元的援助，削減這項援助，將削弱菲武裝力量未來的戰鬥能力。

另據報道，美國早些時候還曾通知菲律賓，它將削減另一筆軍援，即曼格拉普斯—舒爾茨軍事協定規定的一九九零年提供給菲律賓三億六千萬美元中的九千九百萬美元。

菲律賓總統哥拉桑今天表示，在美菲軍事基地協議有效的今天，美國就沒有履行它的援非諾言，這將影響關於美國軍事基地前途問題的談判。

東德議院決定 進行換屆選舉

（柏林電）東德國第九屆人民議院第十六次會議五日通過決議，決定本屆人民議院任期至一九九零年三月十七日結束，並于十八日選舉新的人民議院。

東德部長會議主席莫德羅在會議上呼籲人們支持提前舉行選舉。

這次會議還選舉了反對派組織和政黨的八名不管部長。

哥國客機撞山 十五人均喪生

（波哥大路透社五日電）此間民航局稱，一架哥倫比亞國內包機于星期一日撞山墜毀，機上十五人全部喪生。

民航局發言人江沙里斯說，該飛機是由哥倫比亞的希利哥爾包機公司經營，它于惡劣天氣中，在波哥大以西約二百公里附近，撞向沙拉度山脈。

發言人又謂，機上載有四名機員及十一名搭客，並無一人生還。

駐東德蘇軍 開始大演習

（柏林五日電）蘇聯駐東德軍隊今天開始舉行今年的第一次大規模演習。

據德通社報道，由駐東德國蘇軍西部集群一名副司令指揮的這次演習在馬格德堡、波茨坦和新勃蘭登堡專區之間的區域進行。約一萬五千九百名蘇聯官兵參加演習，東德國國家人民軍的四百名官兵也參加這次演習。

施漢諾在北京宣佈 將返東國視察工作

自稱反侵略鬥爭已有大進展

（北京二月五日電）東埔寨主席施漢諾親王今晚在此間宣佈，他最近將非正式訪問泰國和新加坡，並回到東埔寨解放區視察工作和居住一段時間。

施漢諾親王是今晚在他和夫人莫尼克公主於釣魚台國賓館同中國國務院總理李鵬會見時作上述宣佈的。

施漢諾對李鵬說，最近東埔寨人民在國內的反對外國侵略的鬥爭有了很大發展，建立了自己的解放區。

李鵬對東埔寨人民取得的勝利表示祝賀。他說，親王回到解放區對戰鬥中的東埔寨軍民將是很大鼓舞，在國際上也會產生良好的影響。李鵬重申，中國永遠是施漢諾親王的可靠朋友，他歡迎親王經常往來。

李鵬說，在中國人民愉快地度過了春節之後，他同親王和夫人舉行會見，感到非常高興。

施漢諾也對中國良好的政治、經濟形勢表示祝賀。半個多小時的親切友好會見結束後，李鵬設宴招待施漢諾親王和夫人以及其他東埔寨貴賓。

李鵬的夫人朱琳、國務院外事辦公室主任劉述卿、外交部副部長齊懷遠等出席了會見和宴會。

施漢諾親王在二月三日發表的一項聲明宣佈，從即日起，東埔寨的國名由民主東埔寨改爲東埔寨，國旗改爲幾個世紀以來東埔寨民族傳統的旗幟，東埔寨的老國歌也恢復使用。

聲明說，施漢諾作爲東埔寨國家的合法元首，他的正式職銜是東埔寨主席，民主東埔寨聯合政府改名爲東埔寨民族政府。聲明說，東埔寨的政體與法蘭西第五共和國的政體相同。

孟加拉總統 訪問法總統

談及援助孟國問題

（巴黎電）法國總統米特蘭四日下午在愛麗舍宮會見了來訪的孟加拉國總統艾爾沙德。

會見時，兩國總統主要討論了米特蘭即將對孟加拉國訪問的具體事宜以及他去年九月提出關于解決孟加拉國水災問題的建議等問題。

據報道，爲帮助孟加拉國解決經常發生的洪水災害，米特蘭曾多次向國際社會發出呼籲，爲建造控制孟加拉國境内的四條主要河流水位上漲的閘、壩工程提供援助。

艾爾沙德總統是四日下午從華盛頓飛抵巴黎，對法國進行爲時卅六小時訪問的。

看完本報
敬請訂閱

靚車出讓
保養一流，電池新，售七百元，電874·2490

電器傢俬
冰霜雪櫃爐頭乾洗衣機住家及工業衣車梳化廳枱合椅及化裝柜等。有意請電8743682

傢俬廉讓
有廳房舊傢俬廉讓電：
874·1010 高先生洽

舊設備讓
衣架、書架、玻璃櫃台及盒出售，請英語電438·4207或437·7491洽。

填入息稅
晚七至九時
251·2912
方生

教授鋼琴
招收新生，收費相宜，請下午五時後英語電：
254·1765

冷藏車出讓

Refrigerated 1 TON Dodge Cube Van on propane-clean V8 Automatic etc $4,900.- Ph.533-7350 (Mr. Grant)

贏錢秘訣
BLACKJACK必勝
備有賭廿一點常勝秘訣（英語）簡單易明，每本$5
請寄支票或滙票：
FRID PUBLISHERS
P.O. BOX 761 STATION A,
VANCOUVER V6C 2N6

雲城搬運公司
經驗豐富
天天營業
一律歡迎
大小工程
垃圾清理
鋸樹種樹
代辦送貨
搬運傢俬
電話879-4338 或874-5961

皮具傢俬讓
備有四百多件各式高級英國傢俬皮革及其配件，待裝配縫製，業主因健康關係急讓$35,000 請電
533-7350 (MR. GRANT)

跌打風濕
周頌堯教授白鶴内外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽 2440緬街
電：872·8720

恒城裝修
修理水喉浴室廁所土庫廚房裝修間格大小工程免費估價430·2320

思維裝修
大小工程代管物業内外油漆水電徵求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩5229160

溫哥華洪門民治黨支部 鳴謝一九八九年經費

李慎滿三百元，伍卓華一百元（美金），鄺平五十元，曹家賢卅元，楊三德、楊國榮、余碧芳，以上每廿元。鄭乃文鄭乃立共廿五元，曾卓文，雷國華，鍾國威，馬若夢，簡漢棟，廖盛炤，黃梓倫，周媚嬌，鄺聖業，黃宇進，胡翰章，林光宗，陳保源，周伯昌，魏華貴，魏百全，鄭進耀，張天彥，梁福民，陳光養，羅子昌，周平，鄭務本，周明樞，鄭泮源，林樹森，馬劍風，盤鏡湖，以上每十元。鄺社合，李超常，黃相，趙齊養，彭阮惠瑤，陳鳳瓊，胡慕貞，陳恩棠，陳榮沛。以上每五元。

厚惠芳名　恕不稱呼　如有錯漏　敬祈指正

溫哥華洪門民治黨支部啓
一九九〇年元月卅日

溫哥華洪門體育會 鳴謝一九八九年經費

士達孔拿中國舞蹈團四百元，伍卓華五十元（美金），徐發起四十元，楊三德，楊肇成，余碧芳，以上每廿元，鍾國威，馬若夢，簡漢棟，廖盛炤，楊國榮，黃梓倫，張潤芳，岑林，鄺聖業，胡翰章，黃宇進，周伯昌，陳保源，林光宗，魏華貴，魏百全，張天彥，簡建平，鄭進耀，陳光養，羅子昌，周平，劉濂，陳柏常，梁福民，林樹森，馬劍風，盤鏡湖，以上每十元。岑連開，鄺社合，李超常，胡慕貞，陳瓊鳳，彭阮惠瑤，趙齊養，黃相，陳忍棠，葉榮沛，以上每五元。

厚惠芳名　恕不稱呼　如有錯漏　敬祈指正

溫哥華洪門體育會啓
一九九〇年元月卅日

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道
黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669-3247

多城洪門民治黨支部

一九九〇、九一年度職員表

執行委員：呂北祐　關發堯　吳培芳　張良球
鍾怡睦　葉玉麟　譚秉衡　方鎮日
關振旺　林謙明　黃自民　劉南生
關　興
候補執行委員：林華舜　周　炳　呂劍杏　雷煦然
主任委員：葉玉麟　副吳培芳　副張良球
中文秘書：林謙明　副關發堯
西文秘書：劉南生
財政主任：鍾怡睦　副關　興
外交主任：方鎮日　副關振旺
監察主任：譚秉衡　副呂北祐
核數：黃霞妹
宣傳：雷煦然　副顏青青
福利：林華舜　副李義有
催收：周　炳　副伍華金
婦女部：呂劍杏　鍾玉棠
黨務顧問：曹燦文　陳錫民　黃文光
湯思漄　黃述勇　薛丁元
評議員：全體黨員

多城洪門達權社

一九九〇、九一年度職員表

社長：呂北祐　副關振旺
議長：張良球　副譚秉衡
書記：吳培芳　副關發堯
財政：鍾存忠　副林少蓮
外交：葉玉麟　副方鎮日
監督：鍾怡睦　副顏青青
宣傳：雷煦然　副劉南生
催收：伍華金　副周　炳
核數：楊　文
社務顧問：陳錫民　黃述勇　湯思漄　薛丁元　黃文光
評議員：全體社員

多城洪門體育會

一九九〇、九一年度職員表

會長：黃自民　副李義有
書記：林謙明　副楊　文
監督：陳錫民
外交：劉南生　副方鎮日
核數：李植潮
財政：關　興　副鄭　賜
教練：薛丁元
宣傳：雷煦然　副顏青青
策劃：譚秉衡　副伍華金
社務顧問：吳培芳　關振旺　張良球　葉玉麟　呂北祐
評議員：全體黨員

多城洪門振洪聲劇社

一九九〇、九一年度職員表

社長：關振旺　副司徒民　梁浩基
書記：林華舜　副朱瑋文
財政：林余翠　副梁行玉
外交：陳麗英　副朱君亮
監督：司徒民　副何家玲
音樂：林華舜　副梁樹勛
劇務：單秀蓮　副羅保養
核數：張麗貞　副葉潤儀
宣傳：劉南生　副李清霍
策劃：梁浩基　副譚秉衡
音響：鍾　華　副馬麗虹
社務顧問：吳培芳　鍾怡睦　張良球　葉玉麟　呂北祐
評議員：全體黨員

鍾楚紅要做羊年新娘

向發嫂請教爲妻之道

周潤發派十萬八萬元利是「手軟」

紅姑向發仔夫婦拜年掗利是。

鍾楚紅自小喜歡看烟花，尤其是每年一度的大型烟花匯演，她一定不會錯過，今年一早已在灣仔海傍某酒店訂下一房間，與男友及發仔、蓮妹夫婦一同欣賞烟花，並第一時間向發仔拜年：「恭喜發財，利是掗來。」發仔亦相當識做，獻上大利是一封。

紅姑與蓮妹私交甚篤，她最近公開表示將作羊年新娘，笑說今年要努力掗利是，作最後衝刺，另外也可以向蓮妹討教做一個成功妻子之道，蓮妹最拿手是煲各類滋補湯水，她不厭其煩，一一告知紅姑，翌日年初三，紅姑便親自下廚，從街市買餸為男朋友煮一餐「開年飯」，經過名師指點，果然大有進步，尤其是一味「八寶辣醬」，男友亦說她有專業水準哩。

發仔說在港過年好處是可以熱熱鬧鬧，唯一缺點是派利是派到手軟，他是公衆人物，派的利是特別多，發仔笑說自己已十分「孤寒」，利是的「內容」有限，但每年派的利是也要十萬八萬，難怪有許多藝人在新春時出外避年。

·余蔚·

麥潔文手提大炮仗，笑稱「爆竹一聲除舊歲」。

香港最高票房電影

《賭神》躍登首位

落畫收入三千七百萬；原本紀錄《八星報喜》收三千六百五十萬，屈居第二。

陳淑蘭最怕人擁擠，所以不敢行花市。

電影圈

《賭神》落畫收入總數三千七百萬，永盛負責人向華勝曾向電影協會查詢，一直以來，計算票房紀錄是以影片首次上映至落畫計算，重映及日場並不計算在內，《賭神》收三千七百萬，據影協資料，已打破《八星報喜》收三千六百五十萬紀錄，是全港最高票房電影。

台灣方面，此片安排在賀歲檔上映，至今已收七千多萬台幣，向華勝說台灣最高電影收入是《末代皇帝溥儀》，港片最高是成龍《奇蹟》，《末》片收一億台幣，《奇蹟》則收八千萬，現在《賭神》已收七千萬，本周之內可以突破八千萬大關，向華勝估計此片可收一億多，打破《末》片紀錄。

因《賭神》賣座，向華盛坦言蛇年是永盛成立四年來最賺錢的一年，而劉德華、發仔，甚至永盛公司的影片的外埠版權價錢，也憑藉此片而大有增加。

今年的賀歲片票房平均，並無特別突出作品，每部影片至今票房剛過一千萬，有人担心此走勢，將難有影片過二千萬關口，向華勝說不必担心，因據過從經驗，新年檔的黃金時間是由初一至初十，許多外遊人士回港後，仍會繼續看戲，他相信今年將有兩至三部賀歲片超過二千萬票房，但要過三千萬，則機會甚微了。

廣東粵劇院棄蕪存菁

三團變兩團淘汰90人

羅家寶望今年退休願望可實現

由羅家寶率領的「廣東省粵劇院二團」在新界地區作巡迴演完九場之後，於二月八至十三日在北角新光戲院加演六天七場。是次演出是由聯藝娛樂公司主辦。

羅家寶表示，廣東省粵劇學院以往共有三個劇團，為粵劇一團和二團，及青年劇團，現在已縮為兩個團，青年劇團雖解散，不過，此團精英已給納入粵劇一、二團裏，而粵劇一、二團也進行去蕪存菁政策，每團原有七十多人減至六十多人，故此，是次的變動共有近九十人被淘汰，當中部分人士需轉行，部分轉做後台工作。羅家寶說，這樣做目的為國家節省金錢，但可能令人才流失，可說有利也有弊。目前青年劇團的台柱加入了一、二團，可以做到一個團內有雙生雙旦，希望滿足觀衆。二團除了羅家寶外還有演員關國華、林錦屏、關青、譚朗標、梁健冬和優秀中青演員郭順霞、石堅、羅赤鋒、岑海雁、李池湘、張松堅、宋碧雲、黃偉香等。

羅家寶說，演粵劇已四十九年，早想退休，但有關方面不想他退休，他希望今年可以真正退下來。他說雖然自己的裝身、扮相仍可以見人，但年紀大了，記憶力、體魄有時也會力不從心的，自己更不希望待觀衆生厭了才隱退。他早已為退休做準備，將自己整套首本戲《柳毅傳書》、《紅梅記》、《夢斷香銷四十年》錄起來留作紀念。

另一位台柱林錦屏認為香港的舞台條件較廣州好，發揮機會更多，香港年青人對粵劇有探索精神，比內地青年更熱愛粵劇。

林錦屏、羅家寶、紅綫女都是廣東省粵劇研究中心理事，對與八和會館合力搞的省港紅伶匯演，以紀念已故的紅伶，認為有必要。他們三人必定參與，並將廣邀僑居外國、澳門和香港有知名度紅伶參加是次演出。

「廣東省粵劇院二團」於二月八至十三日新光戲院演出劇目安排如下：八日、十三日《相見時難別亦難》，九日、十一日（日場）《大鬧梅知府》，十日《錦江詩侶》，十一日《柳毅傳書》，十二日《夢斷香銷四十年》。各場門票即日起在北角新光戲院及通利琴行（中環及金馬倫里）發售。票價一百五十元、一百二十元、八十元、五十元、三十元。

廣東省粵劇二團主要成員（左起）關青、關國華、羅家寶、林錦屏祝讀者新春快樂。

娛網

聖女浮頭　元彪「冰封」

眼前的葉蘊儀，面孔細細，個子小小，像個還未長大的女孩子。問她多少歲了？才十七歲嘛。怪不得那麼小了。

但她長了個上鏡面孔，在銀幕上，面孔又純，又靈，青春可愛，特別投合日本青年人的眼緣，所以，她在《孔雀王子》的戲，頗為日本青年觀衆受落。《孔雀王子》第二集《阿修羅》，葉蘊儀演的聖女搶盡了元彪的鏡頭。

元彪在戲中，為魔界的女魔頭用法術冰封，彈動不得，不明白在日本是一張皇牌的元彪，嘉禾怎麼在此片中將他冰封，戲少得出奇。

元彪最近說要組公司，不打嘉禾的工，說真的，元彪組公司未必是真，要求加薪才是目的，雙方討價還價期中，加上葉聖女在日本浮頭，將聖女捧一捧，元彪「冰封」，也不失是還招之道。

·米絲·

螢光電光

十年春節不在港

鄭文雅今年豐收

鄭文雅已經有十年沒有在港過農曆年，今年因剛從外地旅行返港，所以不打算出外。

除夕晚，她往上水與家人吃團年飯，然後行花市，她說上水花市十分熱鬧，感到新年氣氛很濃厚。今年她還掗了許多利是，原來她每見熟人便說這幾日假期過得十分充實，初一往看飄雪嘉年華，初二晨早去行山，然後回家下廚煮幾味小菜，以招呼到她家看烟花匯演的朋友。初三則往陶瓷老師家中拜年。她覺得小時侯過年更好玩，因可放炮仗，而走在街上滿地是炮仗燃放後遺下來的紅紙屑，氣氛更濃。

輕鬆過後，她便開始籌備於四月份「慧妍雅集」在演藝學院舉行的慈善音樂晚會。新片《藍色時分》下周有她的戲份，相信她又會忙一段時間。

楊柳菁、伍艷紅昨日開始彩排，準備往台灣演出。

影話

時空穿梭　改變命運

—談《回到未來續集》

·楊翼·

荷里活的大量科幻電影，飛越時空，穿梭來回過去和未來，發揮妙想天開的奇趣，其中羅拔·森米堅斯執導的《回到未來》，發明了一部「時間機器」，由此隨心所欲，簡直天馬行空，任由飛馳，激發觀衆曠遠的奇想。

《回到未來》八五年面世，票房相當叫座，五年後羅拔·森米堅斯再以原班人馬拍出這部《回到未來續集》，在時空飛越更為廣闊，不但飛到未來世界的二〇一五年，看到即將發生的事件，而且回返已成歷史的一九五五年，糾正不幸命運。影片結尾，那位白髮蒼蒼的古怪博士在天空中失蹤，男主角馬提隨即收到一封博士由一八八五年寄來的信件，於是預告影片將有第三集大結局，那將會回到美國西部時期為背景的年代去。

《回到未來續集》仍由史提芬·史匹堡製作，影片其實未見大道具，大場面，但是奇異的幻想情節和豐富的幽默感，構成劇情出神入化，多姿多彩，做到引人入勝的趣味。

影片開頭緊接上集，米高·霍士飾演的小子馬提由五十年代回到現今的一九八五年，古怪博士基斯杜化·萊特趕來通報，在二〇一五年，馬提的兒子參加打劫，將要被判入獄，馬提和女友隨博士乘「時間機器」趕到那未來世界，及時阻止匪徒拉兒子落水，才化解厄運，救了兒子，把匪徒繩之於法。

在這未來世界，都市建築特異，汽車在空中來回飛行，巨型電視傳遞訊息，地上汽車設計特別，馬提被一羣歹徒踏飛行板追逐尤其驚險刺激，情節中帶出一個幻想的奇異世界，特技效果和攝影技巧賞心悅目。同時馬提和女友還遇上中年的自己、兒子及女兒，細節更充滿奇趣。

當他們回到八五年，發現事情發展面目全非，馬提父親被刺殺，母親竟被一位無良的暴發户佔為妻子，慘被虐待，查究報紙發現真相，於是馬提跟博士又趕到一九五五年父母親初戀時期，搶奪一本逢賭必贏的體育年鑑，阻止父親情敵致富，這一過程也拍得驚險、諧趣、緊張兼有。

人類歷史的發展本來是無可改變的，但是這部續集，故事的妙趣，相當着重「撥亂反正」，把不幸的際遇運途糾正或阻止發生，歷史需要重寫，原有的新聞報道也自動改變。這種奇想真是妙想天開，影片既有主題也有枝節，古怪博士本來被指為神經失常，結果却變成獲獎，相當有趣。米高·霍士片中分飾不同年齡的自己及兒子、女兒，也演得生鬼諧趣。

影視奇趣錄

過年最重視壓歲錢

邱淑貞暫拒桃花運

邱淑貞與張敏於初三結伴遊寶島，邱淑貞表示原定遊東瀛的，但旅費太貴，惟有改變行程。她們將逗留一星期後返港。

提起過年，邱淑貞說最喜歡聖誕及農曆年兩個大節日，因兩大節日都有氣氛。在新年她最重視媽媽的壓歲錢，每年接過壓歲錢都事事順利。年三十晚邱氏家族必筵開幾席吃團年飯，因她父親共有七兄弟姊妹，大家一齊帶同一家出席，很是熱鬧。

邱淑貞表示新年期間開心之餘，有時都幾悶，因她現在沒有男友陪伴逛街看戲。有人問她是否希望今年行桃花運呢？她却連忙說：「千祈唔好，我事業剛開始，桃花運暫時不想要住。」

在馬年她當然希望片約不斷，賺錢越來越多。

李菁不想結婚，準備多掗幾年利是。

楊凡「左右逢源」，但仍坐懷不亂。

麥潔文熱熱鬧鬧過個年

麥潔文本來住在沙田，由於感到交通不方便，她去年搬往北角寶馬山居住，剛好面對維多利亞港，景致迷人，朋友均讚不絕口。年初二晚一班朋友相約到她家中欣賞烟花，她笑說當日家中幾乎插針不下，是入伙以來最熱鬧的一天。一班人欣賞過烟花後便開大食會，唱卡拉OK，打麻雀，各適其式，全部盡興而歸。

麥潔文說自己喜歡熱鬧，平日各人忙於工作，很難與一班好朋友聚會，只有新年才是真真正正的公衆假期，所以每年她都會盡量安排節目，作一年一度聚會，聯絡感情，過得熱鬧又開心。

麥潔文最難忘是去年新年，她媽咪與病魔搏鬥多年，於去年年初三病逝，看見人家喜氣洋洋，傷感之情倍加濃烈，麥潔文說媽咪之死，對她的人生觀亦有頗大影響，現在她一有時間便盡量陪爹哋飲茶，找節目，盡兒女應該做的本份，今年已準備與爹哋往外國旅行，地點將由爹哋選擇。

鄭文雅今年留港過年，新春佳節節目豐富。

小人物的故事

凌風

日本影帶在影會中，向來是少數民族，除了上兩期提過的三級小電影外，要看好的日本電影，亦不是無帶可尋的，最多人認識的《戀愛專家》只是其一，其他好戲例如黑澤明和五社英雄導演的作品，都值得租來一看。

《鬼龍院花子之生涯》是五社英雄的作品，他藉鬼龍院的幫會小頭目政五郎的半生，寫出日本在二十世紀初期的社會變遷：幫會沒落、資本家和工人階級的冒起，新女性的興起等。

故事以鬼龍院花子之死開始，由鬼龍院的養女松惠，倒述政五郎的半生。政五郎本來是小幫會小頭目，但為人甚富義氣，所以不甘做首領的走狗，於是自立門户，但幫會之間的恩怨未有結束，只是這些鬥爭已退到歷史舞台後，由下層與資本家衝突代替，由於政五郎的簡單的是非觀念，間接促成了工會的成功，而他却要結束妓寨，漸次失去光榮，養女松惠則力爭上游，接受教育，最後更與工會搞手慕介結婚，繼續為理想奮鬥。

穿梭娛樂圈

反觀政五郎，在時勢不饒人下衰敗，而女兒花子則因未婚夫維户被害而瘋狂，最後更跟了「敵人」，迫得鬼龍院與人開片，死傷無數，孑然一身老死獄中。片中的兩個女子：一個墮落、被社會淘汰，一個則獨立在新社會生存，對比鮮明。

故事滲透着一股悲涼，政五郎這個小人物，經仲代達矢演繹，甚為特出，不過看的觀衆未必留意到。至於影帶中兩個女人互摑臉孔，一點也不惹笑，反而給觀衆一份新鮮感覺。還有一場寫政五郎勇闖敵人巢穴救女兒花子一幕，更是悲壯，令人印象深刻。

另一套影帶《戲劇人生》，則是寫大政年間，日本早稻田大學的學生改革大學教育的運動，中間加插了女主角青成瓢玄和松坂慶子飾的妓女阿靜的戀情。雖同是大時代的小人物故事。却不及《鬼》片好看，可能是故事發展亂一點，人物性格不夠突出吧，不怕貨比貨，影帶好看與否是有跡可尋的。

（凌風）

無綫在清水灣廠團拜

鄭君略證實請專業評估藝員薪酬

邵逸夫大派利是　衆人一窩蜂索取

昨日，無綫電視有限公司於清水灣錄影廠舉行團拜，由董事局主席邵逸夫率領總經理鄭君略以及兩位應屆港姐出席。

當日下午二時許，由邵爵士於停車場向衆員工大派利是，當時員工一窩蜂而上，混亂之間推倒了一架道具車，有幾個員工因此跌倒在地，及後，幾位護衛員被派到場維持秩序。

團拜開始時，先由六叔在台上致詞，並向員工拜年，講一些吉利說話，及後便是醒獅表演，並掛出一幅揮春「堅定信念，邁步向前」，今年的利是乃一封兩大元。

另外，最近外傳無綫請一間薪酬諮詢服務公司評估旗下藝員薪酬，昨日無綫總經理鄭君略親口證實此事，他指出此做法的目的為希望將員工待遇、人手、制度作正確的評估，配合公司的擴展政策，並希望有一個科學化的評估。

他指出此事純粹作為參考，最終仍須董事局決定。問及此事會否影響旗下員工的士氣，他則表示相信旗下職工有一定的工作能力，即使是減薪亦不須担心。

另外，他又透露無綫國際事務經理何順忍離職，目前暫由馮承光代替。

感不再是小女孩

洗煥貞羞掗利是

近幾天來，洗煥貞忙着開拍《街市忍者》。因為開工關係，因此所掗利是不多，近年洗煥貞開始有不好意思掗利是的心理，因再不是十來歲的小女孩子，感覺很尷尬。

早兩年，洗煥貞在台灣度歲，寶島可以燒炮仗、烟花，氣氛較香港熱鬧得多，可能台灣生活水平較高，每封紅封包的份量相當，她曾掗過一封一千港元最高紀錄的紅封包。

《街市忍者》下月初推出，但至今只完成一半存貨，相信將邊拍邊播，洗煥貞說該劇拍攝進度緩慢，加上夜戲特別多，或者是配合忍者晚間出現。而且製作上十分嚴謹，故此遲遲未拍畢。

視聽之娛

巨星破天荒合作

年初二晚無綫推出巨星獻瑞喜臨門，參與演出的嘉賓有梅艷芳、譚詠麟、曾志偉、王晶等，倒算是破天荒的演出。曾志偉扮女人，單是扮相已叫人笑到碌地，加上他的言談舉止極盡搞笑的能事，就連阿倫與梅艷芳的光芒都不時被他蓋住。一連三天的賀歲節目，曾志偉的出鏡率是最高．無可否認，有他的出現，整個節目亦會特別搞笑好多。難怪無綫與亞視都對他視如必然嘉賓了。梅艷芳出現於螢幕做趣劇，難得一見，當然是特別搶鏡，美中不足是人太多，七嘴八舌，她就難有大展拳脚之機會，叫人感到好吊癮。梅艷芳也是演喜劇之高手，有機會讓她大派用場，相信效果就會更上一層樓。這個節目名為巨星獻瑞，名副其實是巨星雲集，就是這樣，節目才能引人入勝。巨星之演出形同玩玩吓，連對白也是自己在爆肚，嗡三嗡四，聽到叫人耳福不淺，是他們所說的話都是言中有物，別有一番的意會，幾個巨星都是開得玩笑之人，互相揶揄一番，自然是倍覺真的一樣，不似是做節目了。

（莎拉）

但求使皆大歡喜

李菁樂意做輸家

李菁昨日才開工拍《街市忍者》，趁着有幾天春節假期，一於足不出户，在家大睡一頓，盡量爭取休息時間。今年的花市，李菁也提不起興趣欣賞，避免擠擁場面。

其弟在新年前已往澳洲唸書，今年家裏只剩下她與父母過節，李菁故意留在家裏，不隨父母到親友家中拜年，給兩老出外拍拖的機會，因此家中氣氛特別冷清，她只到過男友家中拜年，由於大部份時間單獨在家，因此利是錢並不豐收。

有見年紀漸長，李菁恐怕被追問婚期，故此不好意思掗利是，但她不會因被人催促而趕快拉埋天窗，起碼還要多掗幾年利是。

李菁有約同朋友鋤大弟，搓麻雀，可是不精賭術，結果變成大輸家，李菁也樂得輸錢，可以令其他人皆大歡喜。

刻下，她正拍《街市忍者》，該劇下月煞青，稍後即開拍《滿清十三皇朝》，工作接踵而來。

她與亞視合約九月居滿，李菁不想太早談續約事，免得到時又改變主意。早前有片商斟洽她拍戲，適逢過年日子，雙方稍後才進一步傾談。

陳法蓉依偎在花旁，營造「人比花嬌」的氣氛。

黃家達衣錦還鄉

今上《活色生香》

本港影星黃家達，在移民美國之前，已是首屈一指的武打明星，即使移居洛杉磯，仍然不離本行，憑其靈敏身手躋身荷里活，並得到驕人成就，此番回港，可謂衣錦還鄉，今（卅一）晚十一時半亞視《活色生香》，使邀請黃家達接受三位女主持符鈺晶、周美鳳、陳奕詩的訪問，講及他在美國獲得「最佳演員獎」的感受，並以他個人的經歷，講述亞洲人欲躋身荷里活的條件、武術指導在西方電影中的地位。

六六八元買株桃花

陳淑蘭繞了十個圈

男友家中掗利是　揸住可以笑三天

陳淑蘭以六百六十八元買了一棵桃花返家，她圍繞桃花行了十個圈，竟不是希望行桃花運，而是希望富貴榮華。陳淑蘭雖有一個多星期年假，她並没有出外，只留在港過新年。她說出外訂機票非常困難，加上父母是思想傳統之人，希望一家人一起過年，她亦認為農曆年是中國人的節日，留在有中國人的地方，會更有氣氛。

除夕晚她怕人多，不敢逛花市，只在家附近買了一棵桃花及一盆桔。她笑說自己已愈學愈八卦，有感去年買了桃花和桔之後，事事順利，今年當然照樣做。

今天是年初五了，她說今年少去拜年，所以掗利是不多。問她是否怕被人取笑這麼大還掗利是，她笑說：「陳淑蘭又點會怕羞㗎，是因為自己懶惰，不願去哩。」不過再懶惰也不可以不去男友家中拜年，她笑說自己在男友家中掗了一封「揸住可以笑三日」的紅封包。

本周日她才恢復拍《屍家重地》。她說拍該片與劉鎮偉合作愉快，因對方很好人。她與吳君如在過年前拍了一場落水戲，當時遇上天氣轉寒，拍來實在很辛苦，待這場戲拍完，天氣又回暖，氣得她兩人大叫好可憐。

經理人李景文為她接了三部新戲，其中兩部二月開拍，包括與學友及任達華合作的《殺手的故事》。

·寧寧·

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 **4388161**

DON QUAN
謝煜賢
Salesmaster

本公司特向

Don Quan（謝煜贊）先生於1989年獲得下列之超卓成績，致以衷心祝賀

★屢獲溫哥華實業局總統會（President's Club）獎

★連續五年獲得 Canada Trust 公司雲東分行第一名最佳經紀。

★名列1985至1989年 Canada Trust 公司在 B.C. 省首十名最佳實業經紀之一。

★連獲 Canada Trust 公司1988—89—1990年 Salesmaster 獎。

★連續六年獲得參與溫哥華實業局獎章會及 Canada Trust 公司領袖會之資格。

謝先生懇請各舊友新知時賜教益，商討各位的實業需要。歡迎電話聯絡 ☎ 420—4665

恭賀新禧

感謝僑胞數年來惠顧
恭祝各位新年快樂
身體健康・財源廣進

本公司以衷心
祝　賀

關伯興先生（Pah Quon）於1989年

★獲得 Canada Trust 公司1989年 Salesmaster 獎。

★連續三年參與溫哥華實業局獎章會之資格。

★連續五年獲得參與 Canada Trust 公司領袖會之資格。

上述兩個組織乃爲推崇及獎勵從事住宅和商業實業交易有卓越成就之經紀而設之團體。

歡迎電話聯絡 ☎ 438—8161

PAH QUON
關伯興
Salesmaster

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

FRASERVIEW菲莎河景區景美屋靚

★2175 HARRISON DR.	$269,900	★2715 LYNBROOK DR.	$339,900
★2195 HARRISON DR.	$339,000	★2135 BURQUITLAM DR.	$338,000
★2310 HARRISON DR.	$359,900	★2015 SCARBORO	$298,900
★2335 BONNYVALE AVE.	$269,900	★7838 WELSLEY DR.	$415,000

關子平

投資商業/生意

12010–232 ST. MAPLE RIDGE 生意連物業	$439,900
3313–3315 KINGSWAY	$285,000
457 E. COLUMBIA	$395,000
7154 SPERLING AVE.	$35,000
小型餐館	$35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING

住宅：
251–2571

實業買賣，免費估價
通曉國語、粵語、閩語、潮語

住宅：
255–5438

JENNY LEUNG
梁　太

C.

A.東區 5041 MANOR地大66×99上二下一，上下廚厠齊全買地送屋

B.列治文五年新屋，三房有遊戲室廿七萬，離溫市數分鐘

C.列治文豪華大屋，四房有家庭室地大七千二呎

D.西餅麵包四萬八千

E.數間餐館三萬一千起

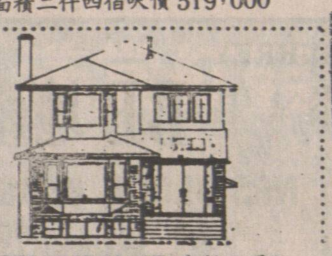
Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298

686–7880

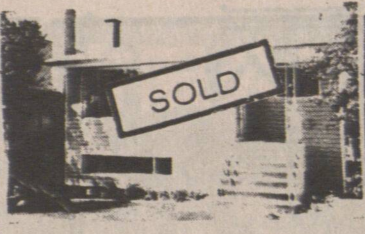
SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST. 新屋六月尾完成，地大33×122 全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET 三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL 新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122



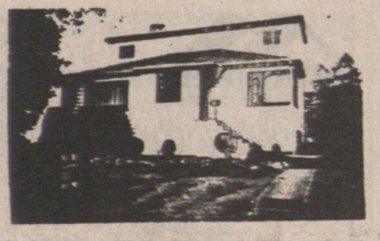
東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住客，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

東區56街夾VICTORIA六睡房，二層半，二廚二厠，地大5700呎廿多萬元

商業舖位招租
JOYCE/KINGSWAY區



西區近廿四街夾麥當奴六睡房屋，地大50×130叫價40萬餘

★西區十四街近大學，四／五睡房，叫價卅多萬元，標準地。

★西區五十七街，四十年屋，地大64×120叫價五十九萬元

★東區商業地，京士威大街，近九千呎地，舊車買賣生意連實業八十萬元。

Salesmaster.
黃　漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

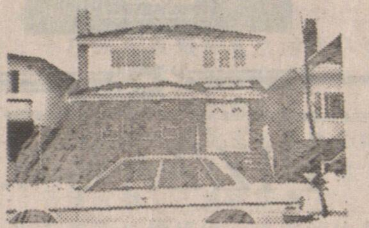
※雲東區菓仔店（GROCERY STORE）位置好，生意佳，租約長，只售$21,000

※雲東紅瓦頂新屋，三睡房，2½厠，雙車房，廿七萬餘。

陳煦楷
TANY CHAN
住家：439–2001
傳呼：735–7898

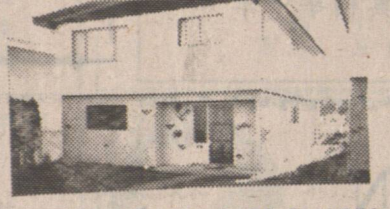
Leader Club
賴觀祥
EDWARD LAI
PAGER:
686–0900

十八年新西區寫字樓地大150×120價 $3.2M



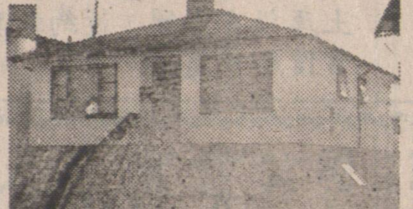
1266 E63及780 E. 31全新共五睡房，三層 $329,000

3045 GLEN DR. 四睡房二廚厠地大40×63近菲莎及十二，價十八萬餘



卌三年孖屋1668–1670 FRANCES 地33×122土庫高，可租千八元

88 E. 22街，月收八百五，上三下二，$198,000



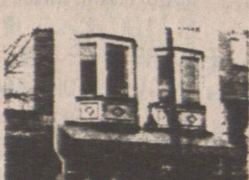
1524 E. PENDER上三下三，有兩廚厠，33×115柏文地，價$240,000

268 N. SLOCAN，二年新三睡房樓上，樓下廚厠$335,000

2218 E. 45十年新特色屋，地大33×122好地位 $345,000

Leader Club
陳　培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551



★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000

★522 EAST 4街 入息屋 **SOLD** 1200元，地50× [illegible]價$195,000

★華埠商業樓兩層共4500呎地 25× 叫價$480,000

KEN LIM 438·8161

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

本拿比新屋$518,000

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

★本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華新屋七房五厠，近四千呎，地大51×172，叫價$518,000

★列治文10591 PALMBERG RD九年新一層大靚屋4·9畝有潛質發展地，叫價九十六萬，可還價

★VAN SPECIAL 5702 ROSS夾四十一街十七年上三房下二房$269,000

★列治文10660 PALMBERG RD八年新超級四房平房，地大2·35畝有發展機會，$650,000

★列治文西班牙式孖屋3660–3662 WILLIAMS街角大地85×113每邊上三房下 一房全出租$328,800

★3195 WELLINGTON AVE上三房下一房二厠地大33×110價$229,000

★西餐館百二座位地點好有酒牌經營十餘年，價錢可商議

★FRASERVIEW區有景靚屋上一房下二房地大45×143價$329,000

★KILLARNEY區46街近KERR上三房下土庫車房近學校巴士售二十餘萬

ALEXANDER CHAN
陳禮孝
住宅：251–2646

LAURA TANG
鄧太
住宅：431–0164
434–1712

10271 CAITHCART RD., RICHMOND
廿八年光猛三房大屋，另樓下一房一廳和浴室。地大74呎×141呎幾分鐘車程到溫哥華，叫價$219,000

黃太　傳呼：650–2722
HELEN WONG
＊精通國，粵，英語＊

＊東百老滙街，十五單位柏文，内外裝修完畢，間間如新，大部份新爐頭，雪櫃，年收十萬入息一流，最佳投資，高枕無憂，機會難得，只售$980,000

＊CAMBIE區，930 W. 22街，地點一流，近DOUGLAS PARK，學校巴士方便，正層三大睡房，客廳，飯廳，廚房，書房，土庫另有一廳一房 廚房，現已出租年收$19800自住投資最佳，33×122售價只$328,000

藉此向香港新鴻基機構恒隆地產，美孚新邨各舊友新知拜年。
祝財源廣進安居樂業!!

恭賀新禧

・歡迎賜教・地產買賣・
忠誠服務・

余超常
ERIC YU
住家：275–9859
傳呼：686–6788

Canada Trust/Realtor
加拿大信託實業地產

高貴林百一十座位座位唐餐館，有酒牌，租平，請電話查詢

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

FRASERVIEW數間靚屋，由$229,000–$349,000歡迎查訊。

Leader Club
蕭　太
CHRISTINE SIU
住宅：435-1231

溫哥華[illegible]屋 SOLD $279,000'

甄蕭詠雯
NORA YAN
住宅：
437–3958

※西區孖屋，地大49.5×125每邊有四睡房，兩浴室，後有車房15TH AVE夾CAMBIE$495,000

※本拿比METROTOWN大厦地33×99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價$199,000

※本拿比十六街，兩睡房，地大63×99，叫價$159,000

※本拿比城市屋 SOLD 新地下車位二個[illegible]00

※本拿比METROTOWN近購物中心十一單位柏文，後有車房，地大63×144叫價$899,000

※靚盤！5162 JOYCE STREET，商業樓下及柏文單位樓上，十一年新，急賣叫價$395,000

※本拿比十六街7645–16TH AVE. 上兩房下有大土庫，地大63×99，叫價$189,000

颶風吹襲早上床·停電造就好環境

黑麻麻夫妻趁機親熱

製造小生命小鎮旺丁

【美聯社北卡羅來納州·加斯托尼亞十七日電】據此間醫生說，加斯頓鎮在今年六月和七月初人丁將會更興旺，到時會有很多嬰兒相繼出世——這大約是猛烈颶風「赫文」吹襲美國之後九個月所帶來的意想不到結果。

去年九月，「赫文」吹襲此間時，引致全鎮停電。

據加斯頓鎮婦科及產科中心負責人狄波拉·赫頓說：「任何時候，當發生自然災禍，不管是風暴或落大雪，很自然都會令到人們留在家中，加上停電，什麼娛樂也沒有，人們唯有提早就寢，結果製造了很多小生命。」

該中心是斯頓鎮兩個母嬰健康中心之一。狄波拉說，一月上半月內，到該中心接受產前登記的婦女人數，已超過去年十二月整月人數。她預測今個月，鎮內將會有九十至一百名嬰兒出世，往年一月內，只約有五十名嬰兒誕生。預料今年六、七月時，將有更多嬰兒出世。

無法調解分歧為理由
結束兩年幾婚姻
湯告魯斯鬧婚變

【路透社洛杉磯十七日電】美國紅星湯·告魯斯週二入禀法庭，要求與他結婚卅一個月的妻子、女星美美·羅卓絲離婚。他最近主演一齣電影「在七月四日出生」，使他再度大受影迷歡迎。他主演的「壯志凌雲」及「手足情未了」使他紅透半邊天。

這對鬧離婚的夫婦發表聲明說，「雖然我們的婚姻有不少好的方面，但仍存在一些問題，雖然曾經一同長時期努力嘗試解決，最後仍無法解決。」

廿七歲的湯·告魯斯，在聖達蒙尼卡法院，以無法調解的分歧為理由，要求離婚。申請書上說，湯·告魯斯夫婦的資產，已根據一項分居協議來進行分配。

現年三十三歲的美美·羅卓絲，是於一九八七年五月與湯·告魯斯結婚的。

掟煲 美國著名男星湯·告魯斯與影星太太美美·羅卓絲鬧離婚。這是二人於八六年的一張合照。

教皇仍抱恙 講話感吃力

【路透社梵蒂岡十七日電】因患流行性感冒，引致面色蒼白的教皇若望保祿二世，週三對每週會見的信徒說，因對他們發表較短的講話而致歉。

在講話結束時顯得很疲倦的教皇說，「我患上流行性感冒，因此我的講話及歡迎辭較往時為簡短，但它們與以往的一樣有着感情的。」

他又道：「我和一個患病的人一樣。」

六十九歲的教皇週一取消了所有約會，繼續臥床休養。

歡場女性當寶·滾友喜有此褲
中國製造瘋魔星洲
預防性病內褲暢銷

【法新社新加坡十七日電】新加坡一份報章週三報道，此間一間百貨公司近日生意興隆，原來它出售一種由中國製造，據稱可以預防例如淋病之類性病的內褲，結果生意滔滔。

新民百貨公司（譯名）的發言人說，市民不斷搶購這種男女合用的內褲。這種售價為十二元坡幣（六點五美元）的內褲，是中國福建省一間製造廠的產品。

不過醫生却質疑這種神奇衣物的效用。據說這種內褲可以預防如淋病等性病。

該公司發言人說，這種內褲上沒有加入任何藥物，但用來遮蓋私處的布料會有一種「神秘」的天然纖維，這種纖維附有帶正極電子，可以殺死十四種細菌及有去癢、消炎及辟味的功效。

新加坡的工業標準研究所說，他們曾將這種內褲進行七種細菌的測驗，發覺這種內褲是無殺菌功能的。

百貨公司發言人表示：「雖然我們是代理商，但我們並不知道它是否能殺死性病病菌。」

而一位皮膚專家則表示「沒有科學或醫學証據去証明天然纖維能治癒性病的」。

而衛生部的一名官員說，他們正對此事進行「研究」。

澳洲遊客夜總會裸舞
南韓警方已下逐客令

【法新社漢城十七日電】當地傳媒週三說，七名澳洲男女（包括五女兩男），週二晚因在漢城一間著名的夜總會裸體進行表演時，遭警方拘捕。

警方稱，該等被捕者簽署宣誓書，保証立即離開南韓後便獲得釋放，否則他們會被南韓移民當局驅逐出境。

警方稱，其中一名被捕者名叫尼泰·埃文斯，只有十九歲。

警方已控告那間夜總會的東主安家坤（譯音），違反南韓的公共表演法例，因該法例禁止夜總會在未經當局批准的情況下，僱用外國人進行表演。

日本最老女人瑞死於自然享高壽

日本最老女人瑞藤澤美津，週三在日本中部其家中去世，享年一百一十三歲，乃死於自然。

據厚生省說：現在日本最老的女人瑞是一百一十一歲的濱若。

日本現在的最老男人瑞是藤原希一，現年一百〇九歲，居住在東京附近的逗子市。

米蘭市廢氣污染 禁汽車貨車進入

假如雨水未能將米蘭市工業區廢氣所造成烟霧驅散，米蘭市當局說，將會禁止私家車和貨車在每個週日駛入這個意大利北部城市和其周圍三十個小鎮。根據週二晚米蘭市長柏利特里發出的禁令，將只准公共運輸車輛、電單車和緊急服務的車輛於週日，在米蘭市的馬路上行駛。

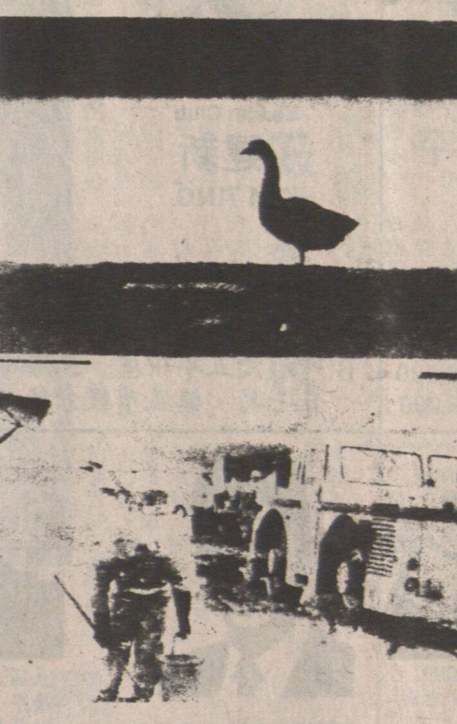
市長還說，只有下雨才能阻止上述禁令於週日的早上八時至晚上八時生效。

汽車和暖氣系統排出的二氧化碳和二氧化氮，由於近日大氣壓力高和沒有風，使這些工業廢氣烟霧在米蘭市上空凝聚不散，時間久了，會對市民的健康造成影響，特別是呼吸系統毛病。

這是連續第二個冬季，當局採取緊急措施，減輕空氣污染程度。

米蘭由週六至週二，已對大型拖車和重型貨車，實施日間不准駛入市區的禁令。

花邊新聞



孤獨·掃雪 （上）在馬薩諸塞州一條河畔，一隻鵝在陽光熹微下，形單隻影呆立河邊，充滿靜態美。（下）東京成田國際機場週二一度因大雪關係而關閉兩小時，工人在清理跑道上的積雪。

四口之家啱啱好
美大家庭極罕有

【路透社華盛頓十七日電】美國一個名叫「零出生率」的組織週二說，美國境內的大家庭正越來越罕見，而美國最普遍的家庭則是擁有兩名孩子的家庭。

這個關注世界人口過剩問題的非牟利組織，在一份報告中指出，育有四名或以上孩子的婦女的比例，已經由一九二零年的百分之四十二，銳減至一九八八年的百分之十五。

該組織又說，在上述同一時期內，育有兩名孩子的婦女所佔的比例，則由百分之十三增加至百分之三十五。

該組織續稱，根據聯邦政府收集的數據作出的。它說它的結論是，現時美國的家庭平均有一點九名孩子。

它又說，在差不多一個世紀內，除了在一九四六至一九六四年的戰後時期懷孕婦女數目激增外，選擇不生育或只生一個孩子的婦女的比例一直保持平穩。

葡國度假勝地
飽受油污污染

【里斯本十七日電】官方人士說，星期二一片神秘的油膜聚集在葡萄牙大西洋的聖港島附近，威脅到附近的自然生態保護區。

海軍官員對葡萄牙通訊社說，星期一晚上首先發現的數片油膜正沿這些細小度假島嶼的北、東和南部海岸飄去。

這些官員說，這片海膜位於馬德拉群島海岸約五英里（八公里）的海面，擴展至約九英里（十五公里）的範圍。

這家通訊社稱，這片油膜正緩慢的向德塞塔群島自然保護區移動，在群島南部約三十七英里（六十公里）處。（上圖為工人在海灘清掃油污。）

漢城汽車百萬架
行路仲快過搭車
九四年達二百萬

【法新社漢城十七日電】漢城的汽車數量，在週三達到一百萬架。當地幾份報章都說，由於交通擠塞，在鬧市行路還快過搭車。

漢城市政府週三宣佈，踏入今年，便有七千二百七十六架新車登記，預料漢城汽車數量很快會打破一百萬大關。五年前，漢城約只有五十萬架汽車。

市政府預計，該市汽車數量，到一九九二年，將會有汽車一百六十萬架，一九九四年增至二百萬架。

此間報章說：「由於車太多，路面交通擠塞，相信市民在鬧市行路還會快過搭車。交通專家還估計，首都交通擠塞會使首都一千萬居民，每年損失四十四億美元，包括額外的汽油費用。」

與此同時，市當局宣佈，為了減輕交通擠塞情況，將違例泊車罰款由三萬圜提高為五萬圜。

盧泰愚總統上週曾表示，尋求辦法解決交通擠塞，是目前其中一項當務之急。

帶大麻被美趕出境
盲俠廣告放映爛尾
麒麟啤寧願見財化水無謂畀人唱

【美聯社東京十七日電】日本一間啤酒廠的職員週三說，該公司已棄用一個耗資近五億日圓的全新電視廣告，因為廣告內出現的一位日本電影明星，在夏威夷因涉及毒品案而被捕。

麒麟啤酒公司發言人三島高宏說，由電影明星勝新太郎及另外六名男、女明星一同拍攝的啤酒廣告，於週二首次在日本的電視上播放，隨後便立即被棄用。

該職員說，五十八歲的勝新太郎週二從日本抵達夏威夷國際機場時，被發現他的內衣中藏有一點七五克的可卡因及九點七五克的大麻。結果他被拘捕及承認一項輕微的藏毒罪名。美國移民歸化局可能會將勝新太郎驅逐出境，待日後候審。

三島高宏又說，該公司原本計劃在未來十二個月內使用這個電視廣告。

勝新太郎最近一次演出及執導的電影是於八九年拍攝的「座頭市」一片，他在戲中是演他的首本角色——盲俠。

正當那齣電影在日本西部拍攝期間，一名演員被勝新太郎的兒子奧村武弘用真刀意外砍傷，最後在醫院內傷重死亡。奧村及另一名助導因意外殺人罪，而被罰款共二十萬日圓。

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價$1,030,000
★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎價$938,000

英語電LAARA B. GEAN 731-0094
EILEEN DEVINE 662-8061
261-9363

Seasons Realty Limited

MULTIPLE REALTY LTD
住宅299·7062

RICK AKITAYA
（秋田谷）
公司434·1431

978 EAST 49街

新盤

四睡房靚屋33×123地，特大雙車房土庫設有客厠，近約翰奧利華中學，售價約廿萬元。

$$賺錢生意$$

近洛歇商場，交通要點，雜貨及食物店，有固定長期顧客，發展潛質極大，適合家庭經營或新移民。讓價$175,000

詳情請電：421·1010 ANAR 或 RON MEHAN(SUTTON GROUP)

Sutton GROUP

SURREY　DELTA
素里　BB地產公司　三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……

✣素里12年平房，3房1120呎地大60×120近巴士站及快車$153,000可收$850租，或自住亦一流。
✣COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離開COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約$1100收入，價$189,800
✣SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GUILDFORD MALL地61×181　2150呎叫價$189,900
✣SURREY二層屋，3房2廳，1714呎，地60×120近快車及MALL，好價$154,900
✣溫哥華收租屋，3層可收租，月入約$1400，近KINGSWAY及VICTORIA區，價$199,000

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

沙省 *REGINA*市中心

1. 酒店連酒吧餐館，有54組套房
2. 24組柏文
3. 17組柏文

商業物業可部份售賣，經由加拿大房屋及按揭部批準(CHM CORP)
有意者請英語與DAN BIRKIC接洽
辦公電話：(306)565·2222
住宅電話：(306)584·9072

HARTFORD MGT & FINANCIAL GROUP INC.

A. QUAN
MULTIPLE RLTY.

110-9780 CAMBIE RD., RICHMOND V6X 1K4
TEL. 273-8555／271-8518

※1253西七十六街工業大厦，地大99×100 三年新，水泥石屎建築物，三千五百平方呎，開價$450,000
※溫哥華西第七街，十單位柏文，開價$1,100,000

PIZZA店讓

位於本拿比喜士定街，賺錢生意一週營業額達八千元，急讓現叫價$95,000

餐館出讓

二埠六街旺區，有固定顧客，現廉讓$23,500

詳情電421·1010(ANAR)
SUTTON GROUP

Sutton GROUP

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL　恒生實業有限公司　東區：6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

＊西區近中央醫院BECHALOR SUITE價五萬八
＊60 W.四十七街50×122上二房下三房，廚厠　租，地區好只叫價$448,000　SOLD
＊FRASERVIEW43×122地，靚屋，只售$318,000
＊927 LILLOOET共有五個房31×110地適合大家庭價$178,000
＊3185東21街三房無土庫$208,000

馬國輝
FRANCIS MA
公　司327·1111
住　家439·0359
傳呼機667·0961

★6849 DOMAN 44×110三睡房近商埸，中小學巴士站，價25萬9千元
★141東41街三睡房硬木地板，保養好45×112屋主急賣25萬3千元
★2263 E. 54街33×133 三睡房，西人屋主，近域多利街27萬9千元
★1156東25街豪華大屋49×108樓上三房樓下兩房，面積2千4百呎，十四年新，開價39萬9千元。請還價。
★5068 JOYCE街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩鋪位39萬8千元
★KAMLOOPS埠仔豪華大餐館生意連實業地240×120三百多座位有酒牌：移民投資佳音　65萬
★SQUAMISH埠仔滑雪區商業鋪位63×119，開價39萬8千元
★42組柏文年入息31萬2千元，十二年新，有一百23萬銀期接供，地173×122開價3百20萬

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊近PNE四層大屋，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機開價廿一萬五千
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
＊近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
＊十一年新雲哥華特色屋，樓上樓下全部完成，好風景，標準地，近交通學校，開價二十九萬五千，請還價
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大厦，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅、凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，本人服務週到，電話：四三三。七八八八

要証明寶刀未老横越北美洲

五個月跑步四千哩

老鐵人腳瓜力無雙

美國一位六十多歲老翁，決心要証明「寶刀未老」，跑步横越北美洲，每日跑廿六哩，連續一百五十四日「直落」不息不休，終於達成志願，創下紀錄！

森美賓曼老先生今年六十八歲，他是在去年由西岸的洛杉磯出發，用了差不多半年時間一直跑到東岸的首都華盛頓，完成這項由「健力士世界紀錄大全」正式承認的壯舉。

森美承認，老而彌健是他能創下是項紀錄的主要原因，事前老森美早已做好一切準備，他在八八年五月六日離開洛杉磯，同年十月六日抵達華府，平均每日跑步達廿六點二哩。他將每日的漫長跑程分爲兩段跑完，由早上六時至九時跑十三點一哩，「日中」的時間休息，到了下午四時至九時，再跑剩下來的十三點一哩，然後吃過晚餐便休息。

在他横越全國，計共長四千零三十四哩的途程中，有一輛小型客貨車時刻在尾相隨，供應他所要飲的水和食物，有時在跑畢每日的途程，遇不到宿站時，便乾脆在車內渡宿。

在四千多哩的路程中，最艱苦的一段是途經過德薩斯州西部地區的時候。這段路他總共花了四個星期才完成。德州東部和路易士安拿州一帶，蚊虫最多，沿途都被咬得不亦樂乎，在德州的路上，他幾乎把腳踏上沿澤旁邊的一條鱷魚身上，當時牠把身體環捲成圓圈狀，他還以爲是一條被棄置在路旁的舊車胎呢。

森美在長跑過程中，脛部曾因運動過度而痛苦痙攣起來，足踝也扭傷了，但他堅持不放棄，一定要跑畢全程爲止。（詠璋）

由起步點開始，老森美在一百五十四天內每日跑廿六哩。

土地不足老嘢阻住地球轉

日本擬輸出老人

鼓勵移居海外減輕各種壓力

日本產品横埸海外，他們的汽車、電器用品在國際市場上所向無敵，令日本人生活富裕，消費力傲視全球，而日本目前最大困擾，只是土地不足，生活空間狹窄而已，加上人口老化，令日本政府也無計可施，故此現時日本政府及民間也有意無意地鼓勵退休老年人移居海外，藉以減輕人口擠迫壓力。

日本連老人也有意輸出，乍聽之下也許覺得匪夷所思，但仔細一想卻也不無道理，因爲日本的人口已漸老化，老年人越來越多，使日本人生活空間顯得非常狹窄而昂貴，日本家庭老幼聚居一起，活動範圍亦更覺不足，特別是日本土地有限，居住問題可以說是日本一個最難以解決之死結，不少日本人窮一生青春努力，亦無法擁有自置房屋，基於此情形，因此日本政府以致民間，對退休老年人移居海外並不抗拒，反而有助家庭年青一代改善居住環境，這是日本老人出口的主客觀促成的一個新趨勢。

事實上，日本工商業極之發達，不少日本人未退休前，早已長期駐於海外分公司，所以將來退休後再移居他們會在任內工作的海外國家，對這些退休老人而言，基本上並不存在適應上問題，也不會對移居地有抗拒和陌生感。形成一些退休日本老人，亦樂於退休後移居海外，尤其是這些曾駐外的日本人，習慣海外較寬闊居住環境及廉宜物價後，一旦退休後返回日本定居反有不習慣之感，同時對日本高昂物價更令他們缺乏生活安全感，所以亦越來越多退休日本人移居海外，以他們強勢日圓，一大筆退休金可確保他們優越地渡過餘生，反之他們的退休金在日本只能過一些較省儉之刻苦生活，這個因素亦推動日本人以海外爲渡過餘生之選擇。

事實上，現時一些環境優美，生活費用低廉之南美國家如巴西、阿根廷均有不少退休日本人定居，北美之美加亦不少，歐洲方面則以西班牙、法國、意大利和荷蘭較多，西班牙陽光海岸的小鎮更答應建設一個可容納兩百五十個日本移民之新環境。以吸引日本一些退休之科學家、設計家、工商管理人才到來定居，因他們既有雄厚資金，亦有豐富學識和經驗，所以這些退休日本人還可在當地計劃興建的一所技術訓練學校，爲地方培育人才，所以不少外國也歡迎日本退休人士到來定居，令日本退休老人也不愁出口無路的。（嘉菲）

女騎師搵錢至上

兼職大跳脫衣舞

一個在日間是女騎師，夜晚卻是脫衣舞孃的女孩子，也可算是「多才多藝」了！

對於麗莎甘迪來說，每一個工作日都是充滿刺激和生活情趣的，因爲她無論是在下午騎馬出賽或夜間表演脫衣，都會引起觀衆的狂熱反應。

現年十九歲麗莎是澳洲雪梨市的一個「騎舞兩棲」女郎，每日清晨，她便到「玫瑰山馬場」爲馬兒晨操，下午出賽後，又要爲表演脫衣舞而做好準備。

麗莎解釋說，她身兼兩職，是要增加收入來應付開支，兩種工作性質雖然迥異，但都是永遠不會使人感到厭倦的。

麗莎承認，因爲她兼任脫衣舞孃，其他的女騎師都知道，無時不免被他們取笑一番，但他們都沒有惡意，只是開開玩笑來增加生活情趣罷了。

麗莎說並不介意，雖然身兼兩種不同的職業，不過她認爲她是爲工作而工作，和其他「朝九晚五」的白領階級沒有分別。

萬花筒　潔雲

麗莎日間在馬場上非常有型，到晚間則成爲迷人舞孃。

女色狼食童子鷄

禁錮強姦花靚仔

今日同各位介紹嘅叻婆，就係圖中呢位徐娘半老嘅瑪嘉烈喇！叻婆今年雖然已經有五十五歲，但係佢最近竟然轟動整個美國。

原來叻婆瑪嘉烈被法庭控訴，告佢非法禁錮一個祗有十六歲嘅後生仔。叻婆另一條控罪，就係時時強姦呢個後生仔。

根據案情報告，叻婆瑪嘉烈將呢個後生仔禁錮，竟然有成兩年半咁長。呢一個女色情狂，幾乎晚晚無性不歡。所以有關當局，就判佢坐四年監。

叻婆瑪嘉烈咁搞法，唔怪之得成爲威水新聞人物啦！

威哥叻女　嘉文

呢條靚仔認真當黑。

法國大餐

夫出門時告妻有應酬，將會夜歸。妻說：「你返來時，記得叫醒我。」

「爲什麽？」

「我要知道你幾時返來，否則我瞓唔着。」

開麥拉　西子

T先生片酬暴升

各位影迷都十分熟悉的黑人明星T先生，在踏入九〇年後，更加是大受歡迎。最近他與美國的CBS電視台簽了合約，而且還可以另外接拍電影，條件是十分優厚。T先生的片酬暴升，已經成爲荷里活圈中的熱門話題。他能夠在這幾年期間，一直擁有觀衆的支持。難怪各人均表示，他是全憑自己眞正實力取勝的。

獵奇客專欄

廿幾樓跌落嚟

兩姐妹唔死得

救命呀！有人跳樓！

嘩！成班路人擁埋一堆，一望之下，竟然有兩個細路女，坐咗喺地下，重係咁猛喊添！

究竟係乜料呢？本獵奇客一向八卦，立即走去大八一番！原來兩個細路女，喺窗台邊玩，一吓唔覺意，由二十幾層樓跌咗落街！

嘩！眞係奇蹟，兩個細路女都有事喎！大難不死咯！

呢兩姐妹眞命大。

搜秘勾奇　嘜哥

喍佬用電話靠滾

飲食店紛紛上當

世界上確實有很多事情令人感到難於相信，可是竟然發生在先進的大都市。

例如八九年十一月九日的日本「每日新聞」有一則報道說，東京都警視廳逮捕了一名男子矢島一雄，無業，年歲四十三。他的罪名是詐騙。矢島在短短的半年時間，只靠電話，一人扮兩個角色，騙取六十家飲食店的現款八百多萬圓。

矢島進行詐騙的方法十分簡單。先從電話簿中查出多家飲食店的電話號碼，然後裝扮常去光顧的熟客，逐一向目標的飲食店打電話，並不必多說話，只需說一句：「是我啊，我的聲音都不認得了？」當接電話的飲食店想起一位熟客的姓名時，矢島就將計就計冒充這個人，「對啊，我弟弟在你們附近辦宴會，臨時缺錢有困難，你們先借給他，我會送還你們」，隨後自己又扮演弟弟的角色，到這家店舖取錢。

辦法如此簡單，可是據矢島供認，四家有一家會上他的當，也就是說詐騙的成功率是百分之二十五。

報道還提到，矢島的電話，都是從飲食店附近的公用電話打的。

這個東京都足立區出生的男子，一貫好吃懶做，愛看偵探小說，他對審訊的警官說，自己是從偵探小說中的情節得到「啓發」，巧妙地對人們的心理狀態鑽空。

周記
承接住宅　内外油漆
土庫間格　清洗地毡
手工精良　價錢最平
電話：875·8669

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874·8216

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
CHINATOWN Autoplan CENTRE
本公司服務時間：星期一至星期五．九時至五時半．星期六．九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊．
·代理商業樓宇，栢文及生意保險．
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉．
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899　145 KEEFER ST.

安居樂　自賣屋電話聯絡中心
669-2303
＊溫市8112 CHESTER ST. 33×122十八年二層面積2600餘呎，樓上三房有主人套房，二壁爐，新地毡，樓下三房可分租，近學校及車站＄289,000
＊SURRY 6714, 148 STREET近2畝投資保值地。現有四睡房大屋收租。發展潛力大。地117×650面積七萬餘呎。＄310,000
＊西溫306-251 W. 4ST.一睡房頂樓單位720呎，有角樓或書房及露台，天窗，樓底特高，溫市景色一覽無遺＄133,000
＊SURREY 13811 89A AVE. 66×140地，十餘年二層面積1700餘呎，上兩房下兩房已分租，近學校，車站及BEAR CREEK公園＄169,000
※本那比7328, 16TH AVE. 66×102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租＄600近商場，學校及車站。價＄269,900
＊西溫1080, 24TH ST. 110×140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海灘景色怡人，環境幽靜，近學校及商場。價＄759,900
※溫市569東10TH AVE.四年新孖屋，樓上四睡房，業主自住，樓下三睡房月租＄700，雙車房，三套厠二壁爐，內外如新，42、122地。價＄375,000

屋主租回
1236 W. 27TH AVE
桑拿斯區超級向南地50×125呎，三睡房保養好近學校及交通方便，叫價＄665,000引看請英語電：(604)266·1022或傳呼667·2333
WILMA VAN NUS
Award of Excellence
OCEANA PROPERTIES
REAL ESTATE SERVICES
5970 East Boulevard, Vancouver B.C. V6M 3V4

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價
✣1574-1578 KINGSWAY 8組柏文2商業舖，好入息＄699,000
✣5170 MANOR, BBY. 66×132投資好物業有景廿九萬三
✣6020 BUCHANAN 52×120卅四年新1600呎石米好區，北本拿比
✣1138 LILY三房近唐人街＄169,900
✣214-8751 GENERAL CURRIE 2房柏文950呎急賣＄139,000
✣208-8680 LANSDOWNE 2房柏文急賣好住過酒店＄153,000
✣4594 WELWYN 41年新街角屋上下完成＄209,000
✣3314 WELLINGTON溫哥華特色大屋上下完成＄295,000
✣1790 E. 6TH新盤口上二下二標準地＄219,000
✣3691東佐治街成翻新上下完成＄219,000
✣79組4座大厦好發展區，入息好，可做酒店三百99萬
✣CLARK街大車房BODYSHOP出賣，好地區好生意＄68,000
✣電髮屋生意，兩地區生意由九千九起
✣麵飽舖兩間，一間＄16800一間＄250,000請電
域多利及42街二年新上三下二及家庭廳四厠保養好區高尚卅四萬餘
1920 NASSAU域多利及58街，大屋正層千四呎地42、121、十一年新
4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8
180西62街好西區41、115屋大上下完成還到西區的好時候
167 BRIDGE ST. PRINCETON兩生意連物業適合生意投資移民＄228,000
3691 E. GEORGE上二下二可分租，全翻新21萬9
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電爲你免費估價買東區屋
贈送新年日曆，歡迎到取！謝謝!!

HABITAT REALTY LTD. 438-3501
2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
Fax: 437-9119
公司：438-3501
住家：421-8178
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★COMMERCIAL近HASTING靚兩大睡房柏文約900呎，價13萬9
2646東五街，標準地，四十五年兩睡房靚屋，土庫完成，自動車房22萬9
★14街1663號一年新前後座孖屋，三睡房1個半浴室，車房，價＄175,000
★近PNE標準地，堅固石米屋，上兩睡房下兩睡房可分租，有車房，價十九萬三千八百
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價＄369,000
★1410 E. 58街41.5×115街角地，卅六年新石米靚屋，全新裝修，上三下二出租每月收＄1200，開價＄238,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息＄1100價＄229,000
★本拿比近METROTOWN全新豪華靚屋，59×104街角地五睡房另書房，家庭廳等，瓦屋頂，水暖氣防盜中央吸塵，對講機，按摩浴缸，歐洲建築師，材料手工一流開價＄468,000
★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房＄255,000
★2840東四街33×124四十年石米屋，全部新裝修上下各二睡房可分租，叫價僅＄239,000
★2627 CAMBRIDGE全新五睡房二層半新屋標準地，歐洲建築師＄338,000
★髮型屋急讓，地點好，設備新，現只開價＄35,000
★乃街近五十街，四十年靚石米屋，上二睡房土庫完成可分租＄219,000
★近PNE十五年新標準地，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租＄275,000
★2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8
★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬
★NEW WEST菓舖連實業720 2ND ST.上三睡房，樓下菓舖59.4×132街角地，叫價＄239,000

西德盛行「環境餐」

葉敏

一向以吃牛、羊、豬肉爲主的西德，最近掀起一個「多吃素食、少吃肉類」的熱潮。素食中，以豆腐爲主，此外，一些含油量較低的麥子、粟米煮成的稀飯，也列入流行菜單中，而且大受歡迎，美其名曰：「環境餐」。他們稱讚豆腐是「環境食物」，尤其在廣大知識階層中，認爲以肉食爲中心的西方國家一天不改變「吃」的生活習慣，就一天也談不上制止地球環境被破壞。

「環境餐」熱首先由西柏林和西德一些大學興起。西柏林自由大學五六萬學生中，多數普及了「環境餐」，即每天菜單沒有肉類，代之以豆腐及大豆製品，最多吃一點魚。他們製的豆腐很硬，加上鹽、糊椒粉，紅燒成「扒」狀物，用刀叉鋸而食之，津津有味。他們還將麥粒曬乾後研磨成粉而食之。

西柏林和西德各大學吃「環境餐」之風興起之後，當地餐廳的食譜隨之發生變化，許多酒樓食肆，豆腐和麥粉粟米粥已成爲主食之一，「漢堡包」夾着的不再是牛肉餅，而是豆腐塊，上面撒上一層蒜茸或葱末，加上調味醬料，許多人吃得津津有味。

據營養學家和環境學家研究，牛、羊、豬等的主要飼料是糧食。歐美先進國家平均每人每年至少吃一百公斤肉類，穀物產量的六成被充當飼料。柏林環境政策學研究所教授佛艮堤談及吃「環境餐」的理由是：德國人日常吃的肉類一是豬肉、一是牛肉。肉商或牧場主爲了減少肉中的脂肪並增加帶紅色的精瘦肉成份，就使用藥物飼養，並在宰殺之前讓畜牲服下精神鎮靜劑。這些藥物對人體產生什麼影響，還不清楚，但已令人感到不安。這就是今天「環境餐」流行的原因之一。

花邊新聞

心臟功能研究與「心納素」

朱雀

醫學漫談

不久前北京宣武醫院的汪家瑞、溫紹君領導的研究小組，經多年的研究實驗發現，心臟在老化過程中，心肌內的心納素物質均隨年齡增長而含量逐漸下降，從而證明心肌某些重要內分泌功能減退是心臟老化的重要標誌。據認爲，這一發現爲檢測人體的健康情況找到論據，並爲研究如何減緩心臟衰老這一難題提供了條件。

多年來，人們一直認爲心臟只是起着「泵血」的作用，因此使人們誤解心臟僅是一種動力器官，這種傳統的觀念使得研究人員忽視了探討心臟的其他重要功能。直到一九五六年，一位德國科學家用電子顯微鏡觀察心房肌細胞時，發現心肌細胞中含有一種特殊的顆粒，這種顆粒類似內分泌細胞中的分泌顆粒。這個發現給專家們提出一個問題，即心臟除了作爲血循環的動力外，是否還具有內分泌的功能呢？從此，研究心臟內分泌功能的序幕拉開了。

七十年代末到八十年代初，加拿大的科學家將心房組織研磨成均勻漿狀物，然後注射到大鼠體內，結果發現大鼠的尿量及鈉鹽排出量迅速增加，這種現象使專家聯想到，心房內一定存在一種能利尿利鈉的物質，各國專家隨之競相分離、提純這種帶有神秘面紗的物質。

一九八四年以來，美國、日本、中國大陸和加拿大的科學家，先後從心房中提取出這種具有利尿利鈉功能的物質，並取名爲「心納素」。心納素的發現開始了心臟功能研究的新里程，標誌着人們對心臟功能的認識已發展到一個嶄新的階段，同時也促進了各國專家對心臟功能研究的熱潮。

經研究所知，這種具有强大利尿利鈉（比現在已知最强的利尿劑還强幾百倍）功能的心納素是屬何類物質？經世界各國科學家近年來的研究，已經系統地、全面地論証了心納素確實是心臟產生的激素，心房肌細胞中所含大量密集的顆粒，其中有的物質即爲心納素。而中國大陸的科學家則比較早地從心納素的產生、釋放、受體、功能等方面証明了心臟不僅是一個循環器官，而且是一個能夠產生激素的內分泌器官，從而改變了三百多年來對心臟功能的傳統認識。

而最近北京宣武醫院的汪家瑞和溫紹君等人所發現的心臟內分泌功能衰減是心臟老化的重要標誌，被認爲是對心臟老化問題研究的一次重大突破。

美國的「超快餐」業

趙客

世界風情

據最近一項蓋普洛民意測驗顯示，美國的快餐業有更加講究速度的傾向，「快餐」將由「超快餐」所取代。其中最能說明「超快」概念的，是華盛頓一家意大利薄餅店的電視廣告：該店保證，顧客向該店定購薄餅，最遲不超過三十分鐘可以送到，否則減收三美元。

「超快餐」追求的是一個「快」字，這種情況在美國快餐行業，到處可以看到：科拉羅多一間快餐店在門口設置電腦售物機，機前一張告示寫着：「請你提前決定要購買快餐的種類，然後排隊付賬，以節省時間」。因此，顧客在門口便要作出自己的選擇，然後付鈔取貨。有的快餐店甚至不設座位，因爲老闆不喜歡顧客慢悠悠地用餐。一些意大利薄餅店──「必勝客」更加設一些「迷你柜枱」，顧客在這裏選購並拿到薄餅，僅需三十秒鐘。爲了適應這種「超速度」，這些薄餅店普遍已改用一種新式的大型焗爐，以取代原來的小型煎爐，使烤薄餅的時間從過去一般的十五分鐘減至不足三分鐘。微波食品店爲求速度，每種食品均預早準備就緒，漢堡飽早已配上泡菜和肉，熱狗中香腸和芝士一樣不缺。底特律甚至把迷你微波爐設於其一千九百九十個小車內，途中時間亦不放過。

美國超快餐業的出現，顯示美國人在飲食方面的品味已經改變。一項面對美國一千二百二十五名普通美國人關於飲食方面的民意調查顯示，美國人講究飲食者不到半數，而多數人喜歡一邊用膳，一邊交談或看電視，有些更一邊工作一邊吃飯，即使在家裏吃飯也是只吃些急凍式的一份份處理的菜，他們所要的只是「盡快完成吃飯任務」，即使「食而不知其味」也不介懷。他們說：「事情太多了，何必浪費那麼多時間來吃飯！」正是爲了迎合美國人的這種心理，「超快餐」才能大行其道。

不過，由於搶時間，促使送貨司機在公路上超速駕駛，甚至不惜衝紅燈等違反交通規則的事故屢屢發生，使過去一年發生的衆多重大交通事故中，涉及多米諾斯快餐店的就有二十多宗。爲此，華盛頓市政府已命令多米諾斯快餐店放緩送快餐速度，據說，稍後還要立例禁止快餐店爲趕時間而不顧交通安全的送貨方法。爲此，多米諾斯已向政府作出妥協，表示該店送貨員不會因爲交通阻塞不能准時送貨而受到懲罰。這樣一來，快餐店的惡性超速競爭情況可能稍有改善。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承 辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客户服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C V6E 4F6

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252 元起
●滿地可 來回 359 元起 ●紐約 來回 451 元起
●温尼辟 來回 288 元起 ●賭城 來回 199 元起
●卡加利 來回 164 元起 ●曼谷 來回 998 元起
●三藩市 來回 223 元起 ●巴黎 來回 599 元起
●夏威夷 來回 399 元起 ●倫敦 來回 499 元起
89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619

葉榮光院長
JOSEPH IP

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

精工 車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814
PAGER＃：669-6500(5195)
「精工修理車身 令閣下開心又放心」
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C.CLIAMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗·
精工担保 担保精工
DATSUN mazda TOYOTA

FAST
快捷
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言
快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

李鵬會見美國政要

強調重視中美關係

並謂搞好關係有利於世界和平

（北京五日電）國務院總理李鵬今天下午在這裏會見美國客人時強調，中國重視中美兩國人民之間的友誼和兩國的關係。

李鵬總理今天下午在釣魚台國賓館會見了由美國前民主黨衆議員理查德・艾科德和前共和黨衆議員羅伯特・威爾遜率領的美國前議員訪華團。李鵬說，中美兩國都是偉大的國家，同處亞太地區。中美關係搞好了，不僅符合中美兩國人民的根本利益，而且有利於亞太地區乃至全世界的和平與穩定。

他接着說，所有有遠見的政治家都會看到中美關係的重要性，並爲兩國關係的恢復和發展作出貢獻。

在友好的交談中，李鵬總理代表中國政府和人民向來自大洋彼岸的三十多位新老朋友表示熱烈歡迎。

李鵬向客人們介紹說，中國十年改革開放取得了很大成就，中國將繼續堅持改革開放政策。他說，中國的政局是穩定的，經濟也是穩定的，治理整頓取得了明顯的成效。

他說，北京和全國人民正在全力以赴準備亞運會。這是中國今年的一件大事。他表示相信，這次亞洲體育盛會將增進亞洲各國人民、特別是亞洲青年之間的友誼和交流。

美國客人是應中國人民外交學會的邀請來華訪問的。外交學會會長韓念龍參加了今天下午的會見。

去年中國外貿運輸公司交接貨物有七千多萬噸

（北京電）中國對外貿易運輸總公司去年辦理進出口貨物交接七千五百多萬噸。

據今天的《人民日報》報道，中國外運公司交接的進出口貨物中，海運貨物六千四百八十一萬噸，鐵路運輸一千萬噸，空運進出口完成四萬一千噸，供應港澳物資一百八十八萬噸。

該公司去年實現利稅總額四點四億元，超額百分之九點一完成國家下達的利潤指標。

這家公司目前已擁有自營船近百艘、一百五十餘萬載重噸，船舶代理業務去年達三千七百多艘次，比上年增長百分之五十。

中國各地蓬勃開展農業技術承包活動

（北京電）二十二萬多名農業科技工作者和有關人員深入農業第一線搞科技承包，使中國農業初步出現了靠科技大面積穩定增產的新局面。

據有關部門對二十五個省、市、自治區的不完全統計，一九八九年技術承包作物面積達三點零九億畝，佔全國耕地面積的五分之一，共增產糧食六十五億公斤，棉花一點一億公斤，油料二點八億公斤，還有大量其他經濟作物產品，總增產值達六十七點六八億元。

近兩年在各地蓬勃興起的農業技術承包活動，不論是規模、內容，還是形式、方法，都有了新的發展和突破。

—技術承包規模擴大，發展速度加快。一九八八年全國搞技術承包的面積是一點五億畝，參加承包的人員是十三點八萬人。一九八九年對二十五個省、市、自治區的不完全統計，技術承包面積進一步擴大到三點零九億畝，參加人員達二十二點三萬人。河北、四川兩省技術承包面積都超過四千萬畝。

—承包方式靈活多樣。有聯產超產提成承包，有定產定酬技術承包，有對某一生產環節實行技術承包，如統一病蟲防治、統一耕種、統一供秧、統一管水等，還有產前、產中、產後的「一條龍」服務承包等。

—承包者由農技部門或農技人員個人承包向農業技術集團承包發展。一九八九年全國各地組成有相當規模的技術承包集團一千五百多個，簽訂承包合同四十點六八萬份，承包面積一點一億多畝。這些承包集團克服了過去主要由農技推廣部門或個人搞承包時力單、物缺、技術優勢難以發揮的弱點，可較快地形成規模效益。

中國市場出現銷售回升勢態

（北京電）來自商業部商業信息中心的消息說，今年一月份中國許多地區市場銷售呈現上升趨勢，至春節前幾天進入高潮，一度銷售遲緩的大件耐用消費品，也正在轉爲旺銷。

中國市場疲軟大約持續了半年左右，從去年十二月開始出現回升態勢。據統計，去年十二月全國社會商品零售總額爲七百三十四點一億元，比十一月上升百分之十四點三，增長幅度高於前年同期零點八個百分點。

今年一月，北京、天津、成都等主要城市的市場情況表明，商品銷售較去年同期明顯增長。

此間經濟專家認爲，中國市場疲軟已至「谷底」並開始回升。

一月份正值春節，春節前夕是個人消費和社會集團購買力旺盛時期。因此，今年市場不會持續出現像一月份銷售大旺勢頭。

行家們認爲，今年上半月中國市場相對平穩，但仍有一定程度的疲軟。

經濟行家們還告誡人們：市場疲軟不是商品太多，而是適銷對路的商品太少，到今年下半年，中國的市場供應將出現一定的程度的緊缺。吃的商品由于幾年糧油等主要農產品生產徘徊，人口增長較快，比較緊些，用的商品庫存增幅較大，相對鬆些。

中國計劃外用工去年少百多萬人

（北京電）據國家統計局統計，一九八九年中國全民所有制單位使用的計劃外用工爲九百一十四萬人，比上一年減少一百二十八萬人，完成了國家預定減少計劃外用工一百二十五萬人的計劃目標。

近十幾年來，在全民所有制單位中一直存在着一種特殊的用工形式—計劃外用工。自一九八五年以來，這類用工一直保持在一千萬人左右。佔全民所有制單位職工百分之十以上。

大量計劃外用工衝擊了國家的勞動計劃，也是消費需求膨脹的一個重要原因。政府有關部門多次進行了清退這類用工工作，但總是清了又增，邊清邊增，清疏增親，造成越清越難清的狀況。

一九八九年初，國家將清退計劃外用工作爲治理整頓的重要內容之一，層層下達了清退指標，規定了具體數字。有的企業領導帶頭將自己的親朋好友清退回去，有的企業把減少計劃外用工作爲加强企業管理、挖掘內部潛力的重要措施，使計劃外用工人數大幅度減少。

四十年來治淮已見成效

淮河流域已由災區變爲產糧重要基地

（北京電）淮河流域已從中國著名的重災區變成爲全國重要的商品糧基地。

全國政協副主席、前水利部長錢正英最近就此發表談話。她說，治淮四十年來，豫皖蘇三省一齊動手團結治水，認真執行了「蓄池兼籌」的治港方針。在上游山丘區，建成了大、中、小型水庫五千二百多座，總庫容量爲五十億立方米，治理了三分之一的水土流失面積；中游利用湖泊窪地，建成蓄洪洩洪工程十多處，可攔洪二百八十億立方米，在下游開闢了入江水道、新沂河、新沭河和蘇北灌區總渠，使淮、沂、沭、泗的排洪能力從原來的每秒九千立方米擴大到每秒二點七萬立方米。還開挖了大規模的排水系統，建成四萬多座排灌站和許多大、中、小型灌區，爲發展農業生產創造了良好的基礎條件。一九四九年，全淮河流域的二億畝耕地，畝產糧食僅五十餘公斤；現在畝產已達三百五十公斤左右，每年可向國家提供商品糧一百五十億公斤，約佔全國的四分之一，真正成爲全國重要的商品糧基地。

中國在青海建成首條高原輸油管

（中新社北京五日電）中國高原第一條原油大動脈—青海省花土溝至格爾木輸油管道工程最近建成通油。從此，柴達木油田結束了汽車拉原油的歷史。

花土溝—格爾木輸油管道全長四百三十公里，直徑二百七十三毫米，管線西通新疆，南通西藏，橫穿柴達木盆地，平均海拔高度在三千二百米左右，是世界上海拔最高的一條原油管道。

柴達木石油開發始於一九五四年，是當時中國僅有的四個石油基地之一。多少年來，由於運輸上的困難，青海油田生產出來的原油只能靠汽車拉運。花土溝—格爾木輸油管道由八百名員工用兩年多時間建成後，將對青海油田的振興起到重要作用。

安徽嚴懲「人販子」逮捕三千五百餘人

（北京六日電）據《法制日報》今年報道，截止一九八九年底，安徽省抓獲拐賣婦女兒童的「人販子」四千餘人，其中依法逮捕三千五百三十五人，已判刑二千九百三十七人，包括死刑六十五人，死緩十三人。

這個省份自一九八零年以來，拐賣人口的犯罪活動愈演愈烈。爲此，有關部門在「人販子」活動猖獗地區建立了「打擊拐賣人口辦公室」，組織專門力量打擊犯罪份子，解放受害婦女兒童。同時普及法律知識，讓人民群衆自覺維護婦女兒童合法權益。

屋主自賣
素里四房二廳二廁建越二千尺地一〇八乘二百開價十一萬三4337821或5977165

屋主自賣
有前途抵買南本拿比四房向南屋近METROTOWN及中小學巴士請電875·0968

大屋出售
位於高貴林主要地點，地大1.3畝，叫價一百九十九萬九，詳情英語電：464·7554

出售出租
石屎牆鋼窗四房近西區二十萬餘。另全屋出租3時後電3240065

屋主自賣
十幾年新樓上三睡房樓下完成雙車房近京士威夾魯拔交通便廿三萬五晚五時後3277570

靚屋出賣
十二年溫市特色屋上三房下一房兩個半厠所雙車房二十萬餘。電：8738961

屋主自賣
雲東區近乃磨街，樓上樓下各二房，二厠二廚有景，價十八萬九晚五時半電2544232

康樂房屋出售
近MT. BAKER WASH. 優美康樂房屋出售，四週林木，有水電供應，並有游泳池。價$9,000 請英語電576-9362 洽。

新屋自賣
溫東全新近二街夾魯拔好景五房四厠百葉簾獨立雙車房卅五萬九請電盤太597·1196

業主急售
55萬，幾年新石屎樓，好區，下兩舖位，上兩住家單位。有意者請電879·6401或327·1111。
恒生實業公司胡德。

靚屋出讓
五睡房，四浴室，二壁爐，三畝地，有游泳池及衛星天線接受器，離溫哥華僅八十分鐘價$225·000請電話858·5644

房屋自賣
砵高貴林八年新屋，四睡房及書房，地大，中央冷暖氣系統，工作室並有大遊戲室，雙車房叫價$279,900 英語電941-5254

屋主自賣
屋主自賣，西區高尚柏文，單房幽靜、光猛，面積960平方呎，設備齊全，售價只229,900 元。
地址：西三街2445號405室。
電話734-2928 星期日下午一至五時開放

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
☎ (604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道
歡迎定做

有屋讓
卅二年新，南本汝比，地大另有客房，保養好如新。價$305,000 電437·8263

召開會員大會通知
本會定於壹玖玖零年弍月拾日（星期六）上午十時半在本會禮堂召開同寅大會選舉第叁屆董事會後並備茶點招待請各會友踴躍參加共策進行爲荷
此致
列位會友
錫安耆英會 啓

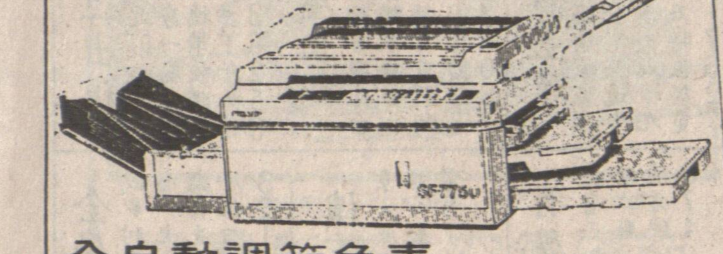
世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022
本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然棧
臘味廠
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

華安書店/公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TEL:(604)681-8531
春節酬賓
九到七折
特價品除外
歡迎選購

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

屋主自賣
CAMBIE夾西十七街新屋出售，地大46×138呎，上下兩層，正層有四睡房，客廳，飯廳，家庭廳，廚房及三浴厠。土庫有兩套房及另外兩睡房，雙車房，洗衣房等叫價$638,000，逢星期六日下午一時至五時開放，請電：266-5745或327-0766洽

SHARP
SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
（多種顏色）
可調節放大縮細 64%至154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Z-50
Bond paper copier

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發・一律歡迎
總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999
第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

機票出賣
二月十四日下午一時往多倫多男性一張一百五十元請電872·4308

機票出讓
男性單程溫哥華至多倫多機票二月廿八日，$170電321·3666

徵房租
溫靜半退休日裔女士徵溫市一睡房套間，三月尾急住電話6835273

QUIET JAPANESE-CAN LADY SEMI-RETIRED WANTS 1 BED RM SUITE VAN BY END MARCH

巴士站餐廳讓
GOLDEN埠，生意年營八十餘萬。賺錢生意，勿失良機，先到先得。請上午七時至下午二時電344-2622 PETER洽。地址：

GOLDEN PALACE
HIWAY #1, SHELL GAS,
BOX 1227 GOLDEN B.C.

SCREEN PRINTING
沙省絲印店出讓，店員四名，有客户，生意連工具機器出讓，適合香港投資者，價$75,000勿失良機。有意者請覆

P.O. BOX 6063 SASKATOON,
SASK. S7K 4E5

PIZZA 生意
本拿比喜士定，生意極爲旺盛，每週營業八千，急讓$95,000

餐館生意
二埠第六街旺市，有固定長期顧客，急讓$23,500

電話421-1010

(ANAR, SUTTON GROUP)

B.C. STEWART
物業出讓
新樓宇，上層85×32可作住家用，離緬街僅一個街口，具潛質適合寫字樓辦事處。業主退休急讓。詳情請電636-2728查詢。

商業

遷居廉讓
①鋼琴一座六百元②鼓一副五百元③電腦一副三百元④櫃唱機一百五十電5251741

禮品店讓
完善禮品店位於緬街，價$25000，欲知詳情請英語電－V－9791444

髮型屋讓
男女髮型屋生意出讓，有意者請電：872·5778晚3212102雷太。

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL·電92991931

餐館出讓
二埠餐館平讓，四十六座位，設有助餐，開價四萬九千，請晚八時後電5229881洽

餐館連實業
沙省東部，四年新，全酒牌，新裝修座位90，生財用具齊，年營卌餘萬。生意連用具8萬，或連物業23萬，另加點貨。業主可承担部份貸款。東主另有發展急讓。有意電：1-306-745-2338 根洽。

PIZZA 生意讓
列治文中區，外賣生意，容易經營打理，提供訓訓，開價讓$42,000早電271-2930 或親到110-8040 GARDEN CITY ROAD 洽。

餐館出讓
金寶河旅遊釣魚勝地華麗餐館地點適中生意好請人難投資移民第一詳情請電2639254

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

餐館出讓
車里域唐餐館約八十位全酒牌有自助餐設備齊生意穩定有意請電25241792

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館出讓
本那比50位設備齊批期長冷氣酒牌停車場潛質好東主另有發展十二時後電520·7178

生意出賣
CAMPBELL RIVER 50座位有酒牌自費電1·287·8575

餐室自賣
大樓底日做五百元三文治湯唐餐合新移民有意星期一至五朝七晚五前到一一五五西佐治街洽

士多平賣
位於繁盛區大街有潛質屋主離埠急賣開價一萬八千八百元電8791845傳呼6673926蘇

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館自賣
乃街夾傾士威44座位唐餐館有酒牌電話四三八零六九零

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·1781 686·1118

FISH & CHIP 讓
于高骨林柏文住宅區，卅六座位餐館讓，主要外賣，附中式美點更理想價$38,500 電 937·3403

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50－60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或 683-0225

優美歐洲餐館出讓
十一年舊西式餐廳，生意好，擁有一百座位及衆多常客，環境優美，在西區，有意請來電738·3186經理人：ALBERTO 用英文。

發財好機會
年做半百萬B.C. 埠仔餐館生意，一百座位，有烈酒牌，現因離埠發展，願割愛出售，詳情請致電：VAN290·2926五時後1·485·7477上午十一時至下午八時半郭洽。

中西餐館
沙省中等埠裝修一流酒牌位五十五樓上住自助餐設備生意或連實業電3067525334

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館出賣
雲島葛尼埠餐館有酒牌生意好設備新年老割愛有意請自費電1·338·7921晚洽。

珠寶店讓
座落在商業要點，包括擺設枱，入牆櫃、夾萬、防盜系統及其他設備。連同現貨欲讓。請英語電939·6515

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

聘請

招請工人
聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

餐館請人
唐餐館招請洗盤碗及送餐司機有意請下午十二時後打電話8748522譚太洽。

埠仔請廚
溫哥華島請幫廚二名略識英文包食宿薪金從優下午八點自費電話17238641KC林洽

埠仔請廚
有經驗中西廚有意自費1·624·4333陳洽。

中西餐館
招請廚師，晚九時後電：536·7929

瓷磚工人
聘請有經驗舖砌瓷磚工人數名，待遇從優，有意者請電322·9292 657·9383

餐館請人
北溫獅子林餐館聘請懂中英文男女侍應生長工或兼職數名男廚房打雜洗碗電9871339

看護老人
看顧老人供住宿或早晚返工有意請電日6814511夜3259081麥太洽。

請褓姆
西溫哥華區，包食宿，有意請電：922·6445

住宅請人
麥宅成年人三口住西區請工人一名星期一至六全日或半日早晚查詢電話：261·7176

碧瑤髮廊
誠徵經驗男女髮型師數名及經驗助手數名待遇優厚有意者請電876·6438AMY洽。

唐人餐館
請熟手炒鑊一名，有意者請電：734·1565洽。

照顧老人
照顧老人一名包住宿、幫助家務，五日工作，日9853222晚4348793

西餐請廚
經驗全職或兼職，薪價及福利，請臨一一三八DAVIE VAN·面洽。

什貨菓菜
招請中年女什工一名唔識英文無需經驗亦可有意者請到喜士定東街2431號近乃磨街面洽

建築工人
建築公司，專起新屋招請有經驗木工雜工數名，自備車，待遇從優晚八時電8751606

衣廠請人
急請女工、扎衫、裁床電話6878864地址2021343 RAILWAY VAN.

製衣廠請
生熟手車衣女工請到一一一室八四七五ONTARIO電3251831

魚廠急聘
①女文員須懂英文及打字·②生熟手工人多名有意請電683·4737陳先生。

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

燙衫工人
女裝製衣廠請熟手燙衫工人福利好薪金高有意者請到五十五號水街四樓面洽。

農場請人
本汝比黃氏園請男或女工一名，有經驗者更佳，請電：525·2202黃生洽。

建築公司
高薪請有經驗木工六名懂屋內裝修及木架建造，時薪八元至十五元，晚電322·8810

餐館請人
BING請廚師，企枱，接待員等數名，提供培訓，請親臨3663喜士定東街面洽。

埠仔請廚
DAWSON CREEK B.C.請經驗中西廚一名略懂英語包食住薪優1·7823138洽

有牌電工
高薪請有B牌以上電工，時薪十六元到十八元，專做工商業電工程，晚電話三二二八八一〇

餐館請人
餐館招請什工多名早班兼職炒鑊有意請到5640KINGSWAY面洽。

西餐館請廚及什工
快餐廚及什工數名，有或沒有經均可，日及夜全職或兼職，薪優及公司福利，有意者請親臨：FRESGO INN. 10102 KING GEORGE SUR. 面洽。

廚房什工
PT COQ. 埠請廚房什工有意者請到3331 COAST MERIDIAN RD. PORT COQUITLAM B.C. SALTY'S RESTAURANT 面洽 或電 941·6844

製衣廠請
STREET SPORT新開組現聘請各部門熟手工友單長工作易，件工計請到B1-788 BEATTY ST. 或電689-4860 SANDRA

請女收銀
急請全職女收銀一名，需懂英語及紮花爲佳。及兼職女收銀員，有意請電738·2105

車衣女工
製衣廠急聘車衣女工多名時薪七元，有醫藥津貼有意者請電687·5478DENNIS

酒樓請人
請推點心女工，不限年齡，另男女企枱多名，有意請電688·8288

高薪招請
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608鄭先生接洽。

埠仔請廚
埠仔中西餐館請廚師一名，請自費電1·782·1888林先生洽。

經驗裁床
及品質驗查員一名，略懂英文，請電872·2639或親到70號東二街三樓三五〇室洽。

急請簿記員
急請簿記員一名，須中學以上程度，通中英語，有基本電腦訓練爲合，有意者請到片打東街一號面議。預約電話：六八五·八五七五。

急聘
著名皮革廠急請以下空缺：

①女文員，需要有會計及簿記經驗流利中英文，前途好，薪金優。

②女雜工多名，裁皮女學徒數名，無須經驗。

③經驗女車位數名。

④清潔女工一名。

有意請親到1132 UNION街面洽。

請操作員
招收有志學習柯式印刷機操作員（PRESS OPERATOR）詳情電581-9211（HARRY）

招請男、女工人
HALLMARK鷄舖招請男、女工人數名，近唐人街，無需經驗，有意者請到1756 PANDORA街面洽·

招請男工
菓菜公司執貨男工略識英文有意晚七時半至九時電251·3393MING 洽。

請中西廚
埠仔請經驗中西廚及幫廚各一名，略識英文，薪金從優，自費電話1·492·2144陳

工廠請人
工廠急需熟手打捷，挑脚，鈕門，釘鈕工人，薪金從優有自己工，有意者請到1945 McLEAN DRIVE, VAN. 洽

菓菜店急聘
有經驗男雜工一名及女收銀員，月薪千四有意者請電：

日：271·0222
夜：434·8239

製衣廠請人
聘經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友，有意者請親臨103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C. SOON-JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電：683·3253

宜請男女工人
本廠急宜請男女工人數名，有意請到下列地址面議：

12751 BATHGATE WAY
RICHMOND

出租

旺舖出租
烈治文兩舖好地點WESTMINSTER HWY近三路角頭適合各行生意2786983

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位居人街中心，查詢電話：683·4922

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

樓下出租
緬夾51街，二房一大廳爐頭雪櫃齊備獨立門户交通方便。電話：324·8338

土庫出租
乃磨夾廿四街，一房一廳廚厠齊全，適不吸烟夫婦，電話4389674

靚房出租
座落東四十五街夾魯拔適宜單身女士或單身女學生合意請電4352907

新屋樓下
招租，乃夾卅四，一廳一房廚厠全適合不吸烟夫婦，有意者請電：3278234

柏文出租
一街近COMMERCIAL三房一廳二厠浴六件電器齊全電：433·9829

有屋出租
百老滙街樓上二房一廳近學校巴士站新裝修，晚七時後電2512319

土庫出租
北素里清潔土庫獨立門户包水電及電視線路宜不吸烟女士，225元英語電5897881

新屋招租
界限街及HOY街上下兩層每層三房二廳二厠廚俱乾洗衣機齊全可分租電732·4864

新屋樓下
兩房一廳適合夫婦或單身人士居住月租五百元包水電費。六時後電話：253·5093

有房出租
新裝修，房出租有雪櫃爐頭三月可入住下午電879·5182適合學生或女仕男士免問。

土庫出租
四十三近乃樓面高近學校交通方便清潔包水電適合不吸烟人士。請電：327·3886

有房出租
唐人街有單人房出租，交通方便，獨立電話，包電費，有意者請電：254·0493

樓下出租
卅八街近維多利，三房一廳，月租六百。晚六時至九時請電：322·0561

上下出租
廿八夾菲沙上下各兩房一廳交通便各具廚厠獨立門户合夫婦或小家庭不吸烟8763785

土庫出租
域多利街新三房一廳近交通購物學校獨立門户合無寵物者可即入住晚七時電2556385

樓下出租
四年新屋兩房一廳廚厠爐頭雪櫃各樣齊備獨立門户請電433·70957343246劉

有房出租
E.CARDOVA月租一百七十五元包電青年女仕男人免問晚五時後電：254·9009

土庫出租
域多利夾佐治東街兩房一廳廚厠齊獨立門口交通便租380元請晚六時後電2533832

全屋出租
緬街近29街三房兩廳交通方便月租八百電434·6601或早十一時前430·8989

樓下出租
一房廳廚厠浴地毡齊全，獨立門户近域多利47街合意七時後請電325·2650吸烟勿問

全屋出租
近洛歌商場三層屋出租三睡房兩個半浴厠，完成土庫月租一千元英語電：683·6268

靚屋急租
乃磨新裝修全屋兩層六房三廳獨立門户47路車直通UBC可分租吸烟免問2553803

新屋樓下
一街夾蘭菲兩房一廳各樣齊備獨立門婦，合夫婦。電：254·7961

樓上出租
東17街近FRASER三房一廳爐頭雪櫃交通學校購物方便合意下午六時後8736256

全屋出租
上下各兩房廳露台廚厠雪櫃衣機齊，交通便靜可分開租日8761633夜2538087

清靜土庫
一房一廳廚厠爐頭雪櫃齊全，交通方便，菲沙夾五十九街晚上五時後請電321·7627

有屋出租
北本拿比地區四睡房僅短期租三個月二月開始月租七百五十。請電：299·2387

新土庫租
全新裝修兩房一廳廚厠齊近PNE另樓上二房一廳有意電2532244或2544444

廳房出租
片打東夾乃磨樓上一廳一房廚厠爐傢俬齊合夫婦另有一房合不吸烟仕女請電2557138

樓下出租
近PNE有一房一廳廚厠齊備月租三百五十元但吸烟者免問有意者請電：254·5665

正層出租
三房一廳廚厠全齊各自門口近蘭菲一街月租六百五十元包水電暖氣電話：253·2467

新屋樓下
一大房大廳大廚房厠齊獨立門户好地區適合無孩夫婦單身不吸烟晚六時後電2555090

土庫出租
北本拿比二房二廳廚厠齊交通方便月租六百五十，有意者請電：294·2148

樓下出租
平地樓下一房一廳廚房厠所齊備，合夫婦，東19街近蘭菲，請電：4356796

新屋樓下
域多利夾三十七街有三房兩廳，養寵物者免問，有意請電3244396

全層出租
域多利夾34樓上全層一大房大廚房和廳有洗衣機合夫婦月租四百五十電：321·0683

樓下出租
京士威夾域多利三房一廳厠所爐頭齊電8749793

有屋出租
正層三房二廳另二房二廳。近學校交通方便。電：874·3682

樓上出租
兩房一廳獨立門户各樣齊備東百老滙街夾乃街交通便合不吸烟人士日電：876·4594

樓下出租
界限街夾49街特式屋，三房一廳廚厠齊備獨立門户。吸烟免問或寵物免電4310649何

樓上出租
樓上四房連廳合家庭交通方便近學校47近乃街月租千二百有意晚電：253·5969

樓下出租
三房一廳廚厠齊備八年新屋獨立前門出入清靜光猛五街近NANAIMO電2537442

土庫出租
平地土庫兩房一廳獨立門户合小家庭或不吸烟夫婦晚七時後電：255·6948黃洽。

土庫出租
土庫有兩房一廳，廚厠齊包水電近學校及巴士交通方便有意電877·1781

平地土庫
新屋46夾魯拔兩房一廳廚厠齊全，宜不吸烟者六時後電437·4579

新屋招租
一年新屋地下各樣齊全兩廳三房清靜司徒民達溫市中心有意請電68306003午12時董洽

土庫出租
近域多利獨立門户交通方便兩房一廳近中小學另有單人房出租各樣齊備電253·5672

樓下出租
新屋三房一廳廚厠浴室齊備，獨立門口出入，交通方便324·4101

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

平地土庫
38街夾域多利，二房二廳交通方便，獨立門口雪柜洗衣廚厠有意晚五至九電3276696

全屋招租
素里區全屋四房兩廳廚厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

有房出租
套房連傢俬，廚厠齊備，近SFU及高貴林中學包水電月租三百五十英語電9393829

樓下出租
五十四近緬兩大房一廳廚厠齊獨立門户學校購物交通方便合小家庭不吸烟327·5683

有屋出租
列治文有屋出租，三睡房適合小家庭月租650元電話278·8338楊太接洽。

土庫出租
魯拔近八街高土庫二房一廳廚厠齊近小學交通方便合小家庭請晚六時後電433·3238

土庫出租
魯拔夾廿六街，三房一廳，獨立門户，各樣齊備。電話253·1811434·6052

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

新屋樓下
近蘭菲夾喜士定兩房廳廚厠齊合正職夫婦及不吸烟潔淨人士或小家庭有意電2540186

孖屋出租
西六十八街三房兩廳各樣齊備近學校交通方便六個月新屋請電蔡先生洽：327·8683

彭祖氣功

氣功師劉德華自稱是彭祖氣功傳人，「彭祖」二字頗爲吸引人，因爲相傳彭祖有八百歲之壽，他長壽的秘訣，正是因爲練氣功得來，所以希望健康長壽的人，很想拜於彭祖氣功門下，以求學得養生之道。不過，劉德華的彭祖氣功是否眞的是彭祖所傳，相信也難以稽考了。

歷史上眞有彭祖其人，但關於他的歷史記載很少，神話及傳說則很多。相傳他是顓頊的玄孫，而顓項則是黃帝的曾孫，可見他系出顯耀，是天帝的後代，人們認爲他之所以長壽，若不是服食了桂芝，就是擅長氣功，更有人相信他是日月精華所孕，但在這三者之中，最實際、可能性最高的還是氣功。

神話中又說，彭祖父親陸終，娶鬼方氏之女女嬇爲妻，懷孕三年，孩子老是生不出來，最後只好用刀剖開左腋窩，從中取出三個嬰兒，再剖開右腋窩，又取出三個，彭祖就是其中一個。

彭祖名叫籛鏗，到了殷朝末年，已有七百六十七歲，却沒有半點老態，殷王知道他高壽，很想知道他長生不老的訣要，專誠去請教，但彭祖却嘆息說：「我未出生，父親就死了，到三歲時母親也去世。此後更遇上犬戎之亂，顚沛流離了百多年，在西域受盡折磨。至今，先後已死去四十九個妻子，五十四個孩子，眞是飽經憂患，如今只剩下一把爛骨頭，恐怕也熬不了多久，哪還有資格談什麽延年益壽之法呢？」

八百歲之壽，只是神話傳說，但練氣功可以延年益壽，已是被人所認同，以彭祖命名的氣功可以廣爲招徠。

●松花

古今中外

曹雪芹的烹飪技術

周郎

「紅樓夢」的作者曹雪芹，不僅是文學巨匠，而且是烹調高手。他燒的菜，給友人留下難忘的記憶。敦敏寫過一篇題爲「瓶湖懋齋記盛」的文章，就是推崇曹雪芹的烹飪技術的。

敦敏寫道：有一天，于叔度請敦敏品嘗江南風味，特地邀請曹雪芹當廚。只見曹雪芹手起刀落，刷鍋下油，三兩下功夫便把魚煎好，澆上白花酒後，頓時香氣四溢，令人垂涎欲滴。送到桌上還可看見碟上魚身剞上了刀花，痕印既淺又細，還略帶半月形、很像河蚌的外殼，使人難以辨認是魚做的菜。用筷子輕輕撥開魚腹，露出一顆晶瑩光潔的明珠—用豬肉做的肉丸，吃進口裏甘香爽脆，味極鮮美。于叔度擊節而讚，大呼這是「老蚌還珠」。曹雪芹謙遜地說：「這不過是雕蟲小技罷了！」

哀謝

先夫嚴胡朝植之喪經於一九九〇年一月二十五日下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙卒蘭墓園

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人胡黃愛廉
孫子胡夏明 媳周惠嬋
胡念祖 媳聶珠蘭
胡安勵
胡寧理
胡淡予 媳陳小濃
胡得意
男孫胡耀宗 胡鳳池
胡鼎文 胡嘉茵
女孫胡可欣
同叩謝

惠賜花圈賻儀及隨送者芳名：
開平各中學校友會
開平三中學校友
中國現代名畫廊芸生公司
中華文化中心仝人
謝氏宗親會仝人
至孝篤親公所仝人
余醒容合家
胡嗣悅合家
胡逢雁合家
胡光前陳德强袁廣林仝
袁暖相黃天佑合家
厚惠芳名 恕不稱呼 尚祈見諒

本報廣告
効力宏大

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

訃告

先叔父趙榮彬係廣東台山海晏上沙頭村人不幸痛於一九九〇年二月二日上午六時半病逝於嘉蘭醫院積閏享壽九十三歲不孝等遠居祖國不能隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月十三日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

侄 錦順
錦耀
錦效
侄孫 英源
仝泣告

治喪處：全加台山海晏總公所
片打東街四五九號
電話二五五·八五二五

訃告

先夫霍耀華先生（諱號振邦）痛於公曆一九九〇年二月三日凌晨因病壽終於加拿大溫哥華聖保羅醫院享年七十四歲謹擇於二月八日正午十二時假座 MOUNT PLEASANT CHAPEL 孟碧珊殯儀館 306 E. 11th AVE. 舉行出殯儀式隨即卜葬於科士蘭紀念墓園

謹此訃

聞

未亡人霍葉志芬
孝女「淑梨」適「梁」
孝男兆輝 媳黃綺華
女孫思明 慧明 麗明 燕明
男孫英明
孝女淑賢 婿梁宗義
孝女淑玲 婿何偉中
外孫浩然 浩文
孝女淑嫻 婿顏國强
孝女淑芸 婿蘇達文
仝泣告

治喪處：溫哥華喜士定東街五四〇號潘蘭大厦六〇一室
電話：（604）2530751
#601-540 E. HASTINGS ST.,
VAN B.C. CANADA

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花藍花牌 枱花花圈 青樹盆景

哀謝

先考黃公衡石之喪經於一九九〇年二月一日（星期一）下午一時假座安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬

叨蒙

宗親戚友鄉誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人黃謝奉璋
偕家人仝泣謝

所有惠賜 全部捐送 唐人醫院
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告

先室李門馬氏太夫人（馬蘭清）廣東台山三八區密冲鄉風田村人不幸痛於一九九〇年二月一日零時病逝於中央醫院積閏享壽九十有四不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月七日（星期三）下午一時假座暗市黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫李漢南
哀子培銓 媳錢氏
紹勤 媳李氏
振强 媳陳氏
哀女煥嬌 適關門
春菊 適甄門
胞弟馬炳坤 弟婦黃氏
胞妹馬蓮清 妹夫黃氏
胞妹馬劍清 妹夫李氏
內外男女孫三十餘名
男女內外曾孫十餘名
同泣告

治喪處：片打東街三一三號
李氏公所
電話：六八五·七八〇四

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
恭賀新禧·萬事勝意
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

訃告

先夫嚴莫錫銘係廣東恩平南塘人痛於二月三日上午在聖保羅醫院逝世享年六十有五兒媳等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於二月九日下午一時假固連喜雲殯儀館舉行喪禮卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人岑茂桂
孫子莫汝芳 媳吳少玲
汝衡
孫女莫麗萍 婿羅芝松
男孫偉豪
外男孫羅家豪
外女孫羅靜雯
靜儀
同泣告

喪宅：3305 EAST 3rd AVE.
VANCOUVER B.C.
電話：254·6436

訃告

先慈吳門梁珍尚太夫人不幸痛於一九九〇年正月卅一日下午四時半病逝於聖約瑟醫院積閏享壽九十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月九日（星期五）上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子吳觀所 媳林氏
吳關浮 媳林佩瑚
男孫吳前途
吳北璇 孫媳張潔芳
吳國雅 吳北强
吳國全
女孫吳雅盤
吳婉賢
曾孫女吳景欣
同泣告

治喪處：5545 ONTARIO ST.
VAN. B.C. V5W 2L1

孟碧珊殯儀館
在常情親
往時恩義感親友
今日風光與後人
Mount Pleasant Chapel

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關廖永騰主理
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春花樹 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

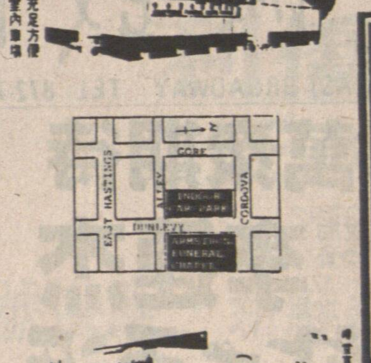
溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

墳地出售
科士蘭墳場，好風水，海景永久墳場好預售分期。地華代表潘戈龍，876·9190。

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 禮堂寬大 豐儉由人 鮮花服務
空氣調節 儀式隨意 石碑銅牌 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

旨在籌備保存蒼鷺經費

本羅拔蒼鷺委員會辦情人節舞會義演

（温哥華訊）二月十日（星期六）下午八時，本羅拔蒼鷺保存委員會，將假泰華山南三角洲文娛康樂中心，特別舉辦情人節舞會，籌備基金，以作援助保存蒼鷺免至絕種經費。

在舞會中，將由名藝人担任嘉賓獻藝，並拍賣蒼鷺的精美圖片及手製被等。此等手製被刺綉有蒼鷺。加拿大野外生活名畫家黨李列加，亦拍賣他所繪的蒼鷺名作品，又有名家歌唱獻藝。

歡迎各界人士依時參加。入場券每張十元。雲埠售票中心代售入場券。全部收入，撥交蒼鷺保存委員會作爲基金。

此次義演，由CISL 650電台及南三角洲報社主辦。欲知詳情，電話：八七九．二四一四查詢。

加泳隊參加英聯邦配樂游泳表演比賽

（温哥華訊）加拿大游泳隊現已在新西蘭奧克蘭參加英聯邦運動會，其中卑詩省游泳健兒希望獲凱旋歸，帶回金牌獎。

此次共有加拿大、新西蘭、英格蘭、蘇格蘭、華爾斯及澳大利亞六個國家參加。今年（一九九零年）英聯邦運動會設有單人及雙人比賽，並首次有配樂。這是一種有音樂伴奏，做出各種花式動作的游泳表演。

此項表演比賽項目，是自一九八六年開始舉辦。加拿大現參加在愛登堡舉行的英聯邦運動會中，卑詩省游泳健將姬蒂加倫及奎士珍拉遜希望獲獎榮歸。此次英聯邦運動會，正在舉行中，各體育隊，均作龍虎門，爭取奪魁，情況激烈。

卑詩科學世界學辦我們世界周圍講座

（温哥華訊）雲埠古壁街一四五五號卑詩科學世界電腦很奇妙，有如一枚郵票大小的電腦，可能會蓄藏成套百科全書的資料。其微電設計、發展及工程，由原子辦理，確實很爲精妙。

雲埠西門菲沙大學物理學系教授安東尼亞魯治博士，定期於二月七日（星期三）下午七時半，在該卑詩科學世界講述「建立新物質、原子」問題。入場券每人三元，可在卑詩科學世界及低陸平原加拿大膠車胎商店購票。科學世界會員及耆英，免收入場費，以爲優待。

此項「我們世界周圍」講座，是由加拿大車胎公司贊助舉辦。歡迎各界人士依時熱烈踴躍參加。查詢電話六八七．八四一四。

交通安全故事書免費派發各學童

（温哥華訊）由卑詩保險局與加拿大交通安全會聯合編譯之中英文交通安全故事書，近已出版。

內容包括在全年不同天氣環境下指導兒童一般使用道路規則，圖文並茂。兒童除可按圖編寫有關道路常識之故事外，並可用作圖畫填色練習。實屬一舉兩得之良好兒童讀物。

爲普及交通安全教育，加拿大交通安全會將免費派發該書予各中文學校。有意索取者，可去函加拿大交通安全會（204—37，EAST PENDER ST，VANCOUVER，V6A 1S9）或致電六六九零五四一，以便安排領取時間云。

百合鎮醫院名洽樓舉行落成剪綵典禮

（開平訊）開平縣百合鎮醫院「名洽樓」，於去年一九八九年十二月下旬二十日落成剪綵。

該醫院的「名洽樓」是旅居加拿大温哥華鄉親黃名洽捐資港幣五十八萬元興建的「名洽樓」高三層，建築面積一千五百三十平方米。

黃名洽夫婦偕同其哲嗣黃星翅法官夫婦等返回開平百合鎮故鄉主持百合鎮醫院「名洽樓」的落成剪綵典禮儀式，情形非常隆重熱鬧。

詩壇

荷蒙廖君盛炤賢弟。庚午柬邀。隨往珠城酒廳。盛筵設招。熱情可感。賦此以謝。並賀。

廖盛炤中文學校農曆新年餐會大慶典

排律　冠頂格

·徐發起·

廖汝南軒歲星臨
盛情管鮑感人深
炤明造福興學篤
中僑華彩鑄江吟
文苑北院琴聲動
學博西窗弟子心
校園培植芝蘭馨
農林好鳥報春欽
歷表參天禮樂府
新容春誦詩書林
年來黃花幽萬朵
餐設珠城賀登臨
會筵依舊蒔花發
大雅塵寰昌好音
慶呈樹立人稱逸
典祝諸生比牙琴

加拿大點滴

摩登的煩惱

·王日叟·

加拿大人任何事情都要貪圖方便。很多母親覺得「用後即可拋掉」的尿布（Disposable diapers），既無洗熨的麻煩，又可免鼻子受罪，因此都樂於給嬰孩穿用。

雖然這種產品上市已有二十多年，也有人把它稱做「摩登尿布」而大加讚賞。

但有人發覺，嬰孩的屁股很易出現皮疹。如果穿用吸水力特强的一種，情形更爲嚴重。

原來這些尿布因爲吸水力强，沒有空氣可以滲進嬰孩的皮膚，體溫亦無從散發，以致皮膚經常與便溺接觸。而成人又懶於更換，結果使到嬰孩容易發生皮疹。

有人做過研究，覺得嬰孩穿用「摩登尿布」，比較穿用傳統式棉質尿布，發生皮疹的機會多三倍至五倍。

部份母親發覺它還有其他缺點。

嬰孩把塑膠襯料斯下來玩耍，很易造成意外，甚或窒息致死。它含有足以引起癌症的有毒化學物質，又比普通厠紙所容許的份量要高出許多。

穿用「摩登尿布」的嬰孩，由出生至懂得使用厠所的兩年半時間內，每人大概平均會用去六千塊，耗費大約有二千元。

同時也製造二、三千磅充滿細菌和不能被生物分解的塑膠廢料。

反觀傳統式的棉質尿布，只是使用不方便，費用却廉宜得多，同一期間內的購置和洗濯費，大約合計只是二百五十元至七百五十元。而且又不會引起皮疹。

頭腦靈活的商人，近年把棉質尿布加以改良。有些照體型剪裁，亦有不必用扣針而改用「綽絡欅」（Veloro）黏附纖維，使它不易鬆脫。

更有人創設「尿布服務」的生意，使你節省勞力。他每週向你供給一批經過消毒的傳統式尿布，你交回的尿布，則要先把糞溺冲去和經過水浸。服務費介乎「摩登尿布」和「自理」之間，有人認爲值得光顧。

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
211. 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二一樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39E PENDER ST VANCOUVER BC CANADA V6A 1S9　七天營業
片打東街39號（文化中心對面）　電話：687·2293
新春大減價
SANYO TAS 344
電話遙遠控制留話機
原價~~189.95~~
特價159.95

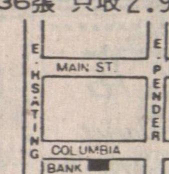
SANYO CLT 8610
高級無線電話
原價~~299.95~~
特價249.95

KODAK T 120
錄影帶
特價4.99盒
設有修理部，取價公道 專人修理
（代客轉香港或加拿大錄影帶線路）

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免費借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張7·20
護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者　免費泊車1小時
主理 何桐　英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎（64）
B.C.省冠亞軍獎（71）

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 $9.95
送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔隣
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）



嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
八両金
洪金寶帶著八両金 衣錦還鄉
回鄉八大接觸
猛男雙雙共舞
公安從旁指導
鄉規加鋤頭
打死豬講價
潮州搭飛機
遺囑滿天飛
學校一屋兩制
課室擺設神位
台山相睇國際化
香港金山唔同價
阿妹要生第二胎
三叉八卦齊齊來
一百美金一隻鷄
鄉親送禮爭住嚟
細時表妹咬鼻哥
表哥長大唱情歌

「八両金」電影原聲大碟由BMG PACIFIC LTD.發行
同場加映 羣龍奪寶 劉德華 徐少强 關之琳 泰廸羅賓

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
能知過去未來．一生人財福占卦五元．口談算命二十元．錄音算命三十元．外埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難．祝星求運．七天候教．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST. V6A 2G3
電話254．2862

修理電視
修理各種彩色電視錄影機及音響器材。請電：3227．
2257．

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日起映 成人電影 出售錄影帶
性感●香艷
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

PLUS 2nd EROTIC FILM GO FOR IT Theresa Orlowski
18+
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

Sicbo ★ Roulette ★ Blackjack
VANCOUVER CASINO
娛樂兼贏錢 [illegible]
冷氣開放．免費地下停車場
[illegible]
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C.　文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
文華二樓
地方更闊大　燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大温哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路 蔡根遂 根璇 立正

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
二月八日（星期四）盛大首映（星期四）盛大首映
刺激緊張推理懸疑巨片，一部未到散場也不知真兇是誰的電影
王祖賢·萬梓良·吳家麗·方剛 主演

分分鐘飛來橫禍 分分鐘動魄驚心

王祖賢 萬梓良 吳家麗 領銜主演

誰是獵人？向有胆色人挑戰！

副片 直擊證人
午夜場 11:45PM
2月9，10日
夜激情
何藩導演冠軍票房三級片
汪永芳．陳蓓琪

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY　TEL: 872-7171
萬衆期待
脫胎換骨 李連杰
龍在天涯
利智 周星馳 狄威
副片 今夜星光燦爛 吳大維 林青霞 林子祥
2月9，10日 華語午夜場
師姐威水 爾冬陞 楚原 于芷蔚

本報廣告效力宏大

新華戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
精裝追女仔之3
狼之一族

主演 張敏 王晶 周慧敏 馮淬帆 丘淑貞 劉德華
副片 大丈夫日記 周潤發．葉蒨文．王祖賢

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
From Feb. 7 - Feb. 14 1990
FLESH DANCE
Starring : Shanna Evens
ENDLESS LUST
Starring : Gena Lee
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人$5.00 老人$ $3.00
雙人場 夫婦$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聞簡報

點城車房內三人中毒死

（點問頓加新社電）一名點問頓男子，昨四日發現她的妻子和兩名兒女在家中車房內死亡。相信三人均係死於一氧化碳中毒。

死者女子名施路華，卅五歲；她的兒子新迪，九歲；與及女兒雅麗遜，三歲半。

警方說，當局將進行剖驗，以斷定他們之死究竟是因意外，抑或出於偶然。

家傭昨請願求工作保障

（多倫多訊）約五百名家傭昨四日向當局呈遞請願書，要求獲得更佳保障。

該請願書要求終止一項聯邦所訂之規例，該規例規定家傭須住在僱主家內。他們謂此情況造成他們可能須一天廿四小時工作。

中學教師會籲停課一天

（温哥華加新社電）温哥華中學教師協會首腦要求卑詩大學校停課一天，以抗議學校額外開支舉行投票決定之制度。

該首腦頓布賴亞特說，他欲使教師、學務委員及家長牽涉在抗議行動之中，並謂停課抗議將屬最有效之辦法。

根據卑詩省新的教育撥款計劃，教育局將獲一筆固定款項作爲經費。至於在經費以外之額外開支，則需由投票予以決定。

教育人士認爲投票費用將屬昂貴、費時、並迫使他們成爲籌款人士。

郵政服務檢討委員會促郵政公司改善合作

（渥太華加新社六日電）郵政服務檢討委員會敦促加拿大郵政公司改善其合作態度，否則聯邦政府應給予該委員會充份管制權力。

該委員會主席馬治文說，迄今爲止，檢計工作難稱滿意。委員會準備等待多一年，便會要求擴大委員會的實力使之成爲具有管制權力的機構。

他指責加拿大郵政公司提供的資料殊不足够，遠遠不符合其大部份要求。換言之，郵政公司可以將委員會視如無物。

該委員會的職責爲檢討郵費及郵政服務。

自由黨議員碧嘉稱該委員會爲無牙老虎。

馬治文說，委員會的職權範圍軟弱無實力。

他說，加拿大郵政公司的工作量有百分之八十是商業郵件，但委員會無從查悉郵政公司對其餘百分之二十的使用郵政服務市民是否收費公平。

他又表示關注郵政公司使用盈利支付外界代理的郵遞服務問題。

有線電視公司攫暴利 消費團體籲實行管制

（加新社電）有線電視公司收費加價的消息遭到加拿大消費者協會的指責，消費者協會指有線電視公司賺取暴利，並認爲有線公司的收費應像電話公司的收費一樣須有規章管制。

該協會在週一在一個有關管制有線電視的聽證會上說，不論以那一個標準來看，有線電視公司所獲得的利潤都可算是暴利。

協會發言人米倫．哥頓在加拿大電台，電視台和通訊委員會舉行的一個聽證會上並指出，在過去的五至六年內，有線電視公司的加價幅度比以往任何時候幅度都要高。

加拿大電台，電視台和通訊委員會在一九八六年曾設下一個法例，令有線電視公司比較容易增加收費，而現在，該委員會又再次召開聽證會，聽取對有線電視公司收費的意見。

該委員會對電話公司利潤的標準爲百分之十四，如果利潤超過百分之十四，電話公司則須向僱客退費。

消費者協會中的哥頓，是多倫多大學的財經教授，他現時正在和緬省大學另一位教授羅倫斯．高爾德合寫一份報告，要求委員會對有線電視公司的利潤設立一個標準。

只供參考並不鼓勵投注

文勝車仔馬精選

Feb 7, 1990

1. Steffan N (A. Arsenault)
   Red Star Mist (R. Smith)
   Sky Devil (L. Ward)
2. Roughing Penalty (B. Clark)
   Social Demon (B. Treen)
   Vans Vagabond (B. Davis)
3. Taros First A (A. Arsenault)
   Holridge Millie (R. Goulet)
   Nazko Angel (C. Sibiga)
4. Billanjo Ann (B. Davis)
   B C Botender (C. Cagnon)
   Hy Wonder (B. Clark)
5. Abbetross A (B. Treen)
   Honor System (P. Megens)
   If A Steal (B. White)
6. Hy Sugar Babe (B. Treen)
   Nazko Able (D. Johnston)
   Delta Gold (P. Megens)
7. Gee Gee Cruzer (B. White)
   Parish Priest (C. Sibiga)
   L P Overdrive (J. Hudon)
8. Verda Rosa (R. White)
   Bradner Helvetia (B. Clark)
   Clover Dutchess (B. White)
9. Kawartha Watchme (J. Hudon)
   West Coast Girl (R. White)
   Arran Gem (P. Megens)
10. Dandelion Dan (G. Abbott)
    Docs Still (A. Arsenault)
    Sikp To M Loot (B. Clark)
11. Bright Tie (D. Linford)
    Product N (J. Wiggins)
    Baron Gerry (S. Petrachuck)
    Big Lewie (P. Megens)

馬膽　6. Hy Sugar Babe (B. Treen)

香港中國旅遊協會將在洛杉磯開年會

（華盛頓六日電）八九年度香港中國旅協會年會定於本月二十四日開始在洛杉磯舉行，爲期四天。這是該協會首次在海外舉行年會。

香港中國旅遊協會副會長張瑞普指出，這次年會在海外舉行旨在擴大香港中國旅遊協會在海外的影響，並著重宣傳和推廣香港和中國大陸的旅遊業。與會成員將趁此機會與美國同業進行業務交流，建立聯繫，合作組織長途旅客，促進美國同香港和中國之間旅遊業的發展。他還說，北京風波後，香港和中國大陸的旅遊業都受到一定程度的影響，現正在慢慢復甦，台灣和日本旅客來香港和大陸的增長較快，但歐美旅客減少較多，去年美國來香港的旅客比上一年減少了百分之十六點七，西歐旅客減少了百分之八。希望通過這次年會的宣傳能吸引更多的歐美旅客來香港和中國大陸旅遊。

香港中國旅遊協會是香港六大旅遊協會之一，目前屬下會員旅行社一百多間。

把電腦推向新里程

記美籍華裔科學家黃庭珏

（紐約電）這幾天，美國英文、中文傳播媒介都突出報道了一件轟動電腦界的新聞：亞倫．黃領導的光學計算研究部，研製成功了世界上第一台數字光學信息處理器。這一成果，爲製成每秒運行幾億次的光計算機邁出了關鍵性的一步。

亞倫．黃（ALAN HUANG），是一位美籍華裔科學家，他的中文原名叫黃庭珏。

黃庭珏四歲的時候，父親帶他到博物館看一台簡易電腦，把他迷住了，離開時，竟號淘大哭。還在初中讀書的時候，黃庭珏便自製了一台電話專機同鄰居的小孩通電話。他一有錢便買舊機器回來，拆了又裝，裝了又拆，忙得不亦樂乎。

他在康奈爾大學和史坦福大學獲得碩士、博士學位後，隨即進入著名的貝爾實驗所，一九八二年在該所霍姆代爾研究中心的信息系統研究室領導著一個部門，專門進行光學計算研究工作。

黃庭珏是一個「工作狂」。他每天工作十幾個小時，在實驗室下班以後回到家中又「上班」。有時爲了攻關，他竟然帶著睡袋在實驗室「打地舖」。他住宅的四個睡房，到處都是電腦和器材。

「四十一歲了，也該結婚成家了！」父母親催促過多少次，但是黃庭珏總是說：「我那有時間呢？結了婚不顧家，怎麼對得起家裏呢？」

一九四八年，黃庭珏出生在舊金山一個典型的中國書香之家。父親黃伯飛是廣東台山人，一九四七年由香港移民美國，曾主編過中文報紙，並在耶魯大學教授中國歷史和文學長達三十三年之久。他同妻子陳葆真一起，爲了使庭珏的天才得到自由發展，總是盡可能支持他，帮助他。

早有十六年前，黃庭珏已經在光學計算研究方面提出了獨特的見解，並向五百多電腦界人士作報告。可沒想到，演講還沒有結束，便有一百多人離開了會場，有人甚至懷疑他是在「作夢」。這時，父親用古代「卞和獻玉」的故事鼓勵他。父親說，玉畢竟不是璞，人們一時認識不清，但在科學面前，人們終歸會清楚的。自此之後，黃庭珏也加倍努力工作。多少次挫折，多少次失敗，都没有氣餒，始終充滿信心，直至初步實現了自己的「夢」。

然而，黃庭珏看到輿論界的反應卻「大吃一驚」。他說，沒有想到文章做得這麼大。今後任務更重了，要使這一成果普遍地應用到高性能的電腦中去，還有大量研究工作要做。但他有信心使比電腦處理信息快一千倍的光計算機早日誕生。

台灣與東南亞貿易成長甚速

（香港電）台北消息：台灣進出口貿易統計顯示，台灣對馬來西亞、印尼、泰國和菲律賓的出口成長率，已躍居台灣與主要貿易國家及地區的前四名。

據統計，台灣去年對馬來西亞出口總值爲六億九千三百萬美元，比前年大幅成長百分之五十四，成長幅度位居台灣二十大貿易夥伴之首；台灣去年對印尼輸出總值爲九億三千三百萬美元，成長百分之四十七點九居次，對泰國出口總值則爲十一億六百萬美元，成長百分之四十七，列第三；對菲律賓的出口值爲七億七千六百萬美元，成長百分之二十九點四，居於第四。

台灣國貿局表示，台灣近年致力分散出口市場，東南亞國家在佔地利、人和的條件下，是台灣推廣貿易的重點。同時，東南亞國家隨著亞洲四小龍的腳步，經濟也正在起飛，台灣對東南亞的投資急速增加，今後雙邊貿易勢將有更進一步的發展。

無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
東盛建築公司
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强洽

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智
二九八·五八七八

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
價錢實際　歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 鴨肝腸 特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
＊專營＊
特製臘味
肥鷄大鴨
燒味鹵味
新鮮肉類
＊特設熟餸部門＊
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燶蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
歡迎零沽批發

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部·歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

裝修設計
承接裝修設計，餐廳翻新，經驗豐富，收費公道合理。電：533·7377

Bing Plumbing and Heating
HEATING PLUMBER GAS
428 Salsbury Dr. Van. Tel: (604) 254-4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管、潔具、煤氣，修理土庫漏水。

生意出讓
＊南本拿比蔬菜生菓舖$49·500
＊西百老滙蔬菜生菓舖$49·000
＊SAND温市中心，五十座位，價$128·000
餐館出讓
＊唐番餐館，八十五座位，外賣，來温哥華卅分鐘，開價$125·000
＊北温，130雅座$90·000
＊二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價$69500
＊北本拿比六十雅座$55·000
＊一街夾閣湖70雅座$145·000
＊温埠市區80雅座$45·000
投資良機
＊商業地皮，近珠城酒家25．122價$200·000
※十二單位柏文，連兩單位屋，27街近緬，年租收入$86·000 開價$828·000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

油站服務生意讓
座落在高貴林高速公路要點，近商業發展區，目前業主自營，三年前翻新（包括新油缸及天篷），有兩排安全島，五座油亭，作加油及拖車服務等等。讓價$985·000
詳情請電：942·0606或941·4434
CRAIG MACPHERSON
REMAX SABRE REALTY

大漢公報．分類廣告
效力宏大．歡迎刊登
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五．八五七五
或親臨本報辦事處：温哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver. B.C. V6A 1S9
啓事　待聘　徵求　聘請　遺失　招租　出讓
□　□　□　□　□　□　□
查詢請電：(604)685·8575

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍，飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛荳，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街
電話：689·7324

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

洪門耆英大厦新春貴客蒞止

中華會館總領事館人員
親臨大厦向耆英賀新年

（本報訊）居住在派亞街洪門耆英大厦的耆老們昨日（二月四日）在大厦裏渡過了愉快的一個週末，因爲中華會館和中國駐温哥華總領事館人員分別前往該大厦向耆英們拜年。

昨日下午二時三十分，中華會館副主席陳若清以及十多名理事一同來到該座大厦，向耆英們拜年。

大厦的耆英們一早就聚集在大厦的會議室內，等待來客的光臨。

二時三十分，中華會館的十餘位理事，偕同洪門民治黨房屋管理委員會曾宗敬等，來到現場，耆英們立即報以熱烈的掌聲。

陳若清代表中華會館向耆英們致以新年問候。中華會館理事趙玉明則向各位耆英分發利是和柑桔，以示大吉大利之意。

至下午三時，中國駐温哥華總領事館總領事段津伉儷，以及梁梳根領事也來到耆英大厦，向大家拜年。

段總領事表示在大厦落成的時候，因爲他正好有事很忙，所以未能抽身前來參加慶祝典禮。因此特在新春之際前來看望大家。並向大家恭祝馬年行好運。

洪門房屋管理委員會曾宗敬則向客人介紹了大厦的情況。

段津總領事和夫人以及梁梳根領事並參觀了整座大厦。

附圖：段津總領事伉儷和梁梳根領事在洪門耆英大厦內受到歡迎。

振華聲社春節聯歡
黃滔服務卅年榮休
獲頒「樂理精湛」紀念獎牌

（温哥華訊）振華聲藝術研究社，於日昨（二月三日星期六）農曆年初八下午五時半，假名園大酒家舉行春節聯歡歌唱餐舞會，先有遊藝歌唱節目助慶。林麗芳司儀，音樂員合奏開場曲後，表演如下節目：

（一）韓敏儀、程啟雄合唱「恭賀新年」歌；（二）麗兒、龍諤合唱：「英雄掌上野花香」；（三）陸頌明、林麗芳合唱「花染狀元紅之渡頭一別」；（四）曹肖賢、張佩俏合唱「司馬琴挑」；（五）李秉泉唱「周瑜寫表」。上述歌唱節目，由全體優秀男女藝員，落力演出，歌聲美妙，音韻悠揚，博得掌聲雷鳴。

麗兒隨宣佈宴會秩序。社長雷濃協致歡迎詞，迎接馬年來臨，向衆人恭賀馬年行好運，馬到功成，並鼓勵勖勉，呼籲社員精誠團結。群策群力，使社務前途，更加光明燦爛。

副社長梁兆基隨介紹嘉賓，其中有廖奇偉伉儷來自美國華盛頓州西雅圖埠到來參加，共賀春釐。

社務顧問鄭炯光頒發名譽顧問聘書予周厚昌、朱正賢，並致送紀念金牌予黃滔師父。他爲加政府第一位以音樂教授身份批准於一九六一年來加到振華聲藝術研究社任教席。發揚社務，建樹良多。

振華聲前輩鄭少棠、簡國安等均認爲黃滔師父不辭勞苦，卅年來栽培不少人才，桃李遍全加。他多年來搜集粵劇、曲藝資料，加以研究，致力完成寫作，以完心願。爲聊表心意，名譽顧問周厚昌代表頒發紀念牌，上刻「樂理精湛」以爲慶祝他服務卅年榮休紀念。而振華聲全體同學亦送紀念品，由林麗芳代表社員送贈。

黃滔師父於接受紀念獎時，向各在拜年，並謂振華聲有五十七年悠久歷史，而他本人服務於振華聲，有三十年之久，爲投桃報李，定期於二月十七日（星期六）下午一時至四時，設招待會與各社員友好共叙友誼。

副社長隨致謝詞，洪雪梅宣佈介紹各商號僑界贊助禮物獎品名單，並謂各商號及社友僑界送出獎品甚多，祝馬年行好運。萬事勝意，從心所欲，身體健康：

梁兆基亦以紀念品禮物送給黃滔師父，社長雷濃協、名譽顧問朱正賢，社務顧問鄭炯光等代表振華聲向衆祝酒，程啟雄唱時代曲「人生何處不相逢？」韓敏儀唱「祝福」粵曲。

席間各人談笑風生，喜氣洋溢，並有抽獎，得獎各幸運兒，皆大歡喜。直至十時，各人始酡顏而歸，互相握別，洵爲盛會。

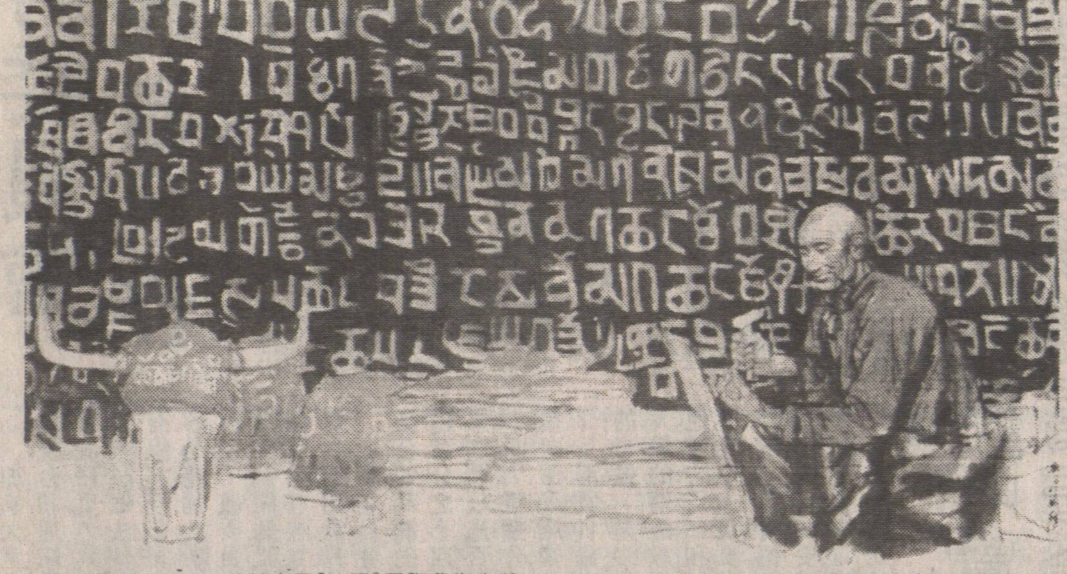
附圖：黃滔師傅榮休獲頒獎牌與夫人合照。

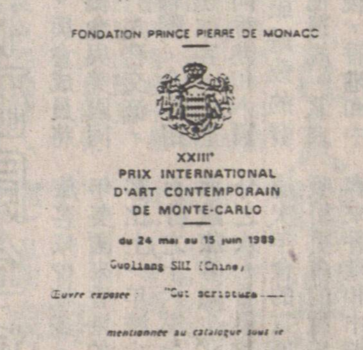
吾爾開希星期三抵埗
舉行演講會歡迎參加

（温哥華訊）吾爾開希應全加學聯及雲支聯的邀請，將於今星期三前來温哥華。

吾爾開希今天（二月七日）下午二時十分將乘加拿大航空公司一零九號班機由多倫多抵雲市，抵埗後即在機場召開記者招待會，地點在 RM 1111 IEVEL ONE EXECUTIVE RECEPTION LONNGE。下午七時半假聖約翰教堂（ST JOHN（SHANGHNESSY）CHURCH ANATON GRANVILLE）舉行演講會，歡迎所有人士出席。二月八日（星期四）晚上六時至九時準六時開席，假珠城大酒樓舉行籌款晚宴。該晚宴籌得之款項，將捐贈：（一）全加學生學者聯會（二）新聞自由導報（三）民陣加拿大分部（四）温支聯等四個組織。

欲購買晚宴餐券，請往雲支聯會所：登利維街四二七號二零二室（井二零二一—四二七，DUNLEVY ST VANCOUVER BC 電話六六九一六九三八。餐券費用：支聯會會員每張四十元，非會員每張五十元。





GREEN MAPLE LEAF ART LTD. 大楓葉藝術畫廊

隆重首展中國畫大師傑作精選

The First Exhibition of Selected Works of Renowned Chinese Painters.

著名中國人物畫家史國良先生作品大展

Exhibition of works of Shi Guo Liang

Revealing The Mysterious Religion, Local Customs and Mythology of Tibet.

A Merging of Traditional Chinese Ink/Wash and European Oil Painting Styles

西藏充滿神秘色彩的宗教風土人情神話再現　中國傳統水墨繪畫與歐洲油畫技法溶爲一體

Grand Opening

Date: Feb. 9 - Feb. 26, 1990

Opening Reception: Meet the Artist, Friday, Feb. 9, 1990　6 pm-10 pm

Gallery Hours:
Tuesday to Saturday
10:30 am-6:00 pm

FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO
XXIIIe
PRIX INTERNATIONAL
D'ART CONTEMPORAIN
DE MONTE-CARLO
du 24 mai au 15 juin 1989
Guoliang SHI (Chine)

榮獲1989年23屆蒙特卡羅[法國]國際藝術大獎

大型史詩作品《刻經》獲獎原作特別展出

341 WEST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6B 1T3 CANADA TEL: (604) 669-6856 FAX: (604) 669-6856

香港大酒樓

☎ 682-2999
682-3777

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

温哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

星期一至五特別推介

88家庭套餐
明火靚湯（日日新）
正式鹽焗雞一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
絲苗白飯
精美甜品
$88.00

六至七位套餐
明火靚湯（日日新）
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品
$49.95

四至五位套餐
明火靚湯（日日新）
三菇蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
絲苗白飯
精美甜品
$29.95

龍蝦翅席
奶油焗龍蝦
式熱葷
玉蘭鴛鴦蚌
瑤柱扒鮮菇
錦綉大生翅
鴻運脆皮雞
北菇扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁雞絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水
$178.00

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

雲埠洪門機構聯合通告

洪門者：雲埠洪門各機構定期一九九〇年式月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂舉行交接典禮並有要事待商務希全體黨員、社員依時出席參加共策進行

此佈

中國洪門民治黨
駐加總支部
達權支社
雲埠支部同啓
實業部
體育會

一九九〇年二月六日

温哥華洪門機構春節聯歡通告

三陽啓泰萬象更新恭賀馬年蒞臨洪門機構謹訂於式月十一日下午六時假座漢宮大酒樓舉行春節聯歡大會，希各黨社員踴躍携眷參加是荷。

特此通告

附註：

席金：黨社員，家眷親友一律每位拾伍元，年滿六十五歲黨社員，盡足義務者，免收席金。

報名處：本黨社禮堂，雅麗花舖，大漢公報，截止報名日期：二月四日。

一九九零年元月廿四日

温哥華洪門機構謹啓

新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL　温哥華緬街475號

新突破

來回香港機票
大平賣
全埠最平
$788.00 起

星、馬、泰精選遊
$2,098.00　全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00　全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00　全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，乘搭香港國泰航空公司，華人領隊，團團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00　全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00　全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00　全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，團團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

ming's DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街141～147號

敬祝各僑胞

新春如意，馬到成功！

本酒家爲你安排賀歲酬賓席

賀歲酬賓席（甲）
金獅伴龍蝦
式熱葷：鴛鴦扒雙蔬
脆奶拼蝦球
紅燒雞絲翅
金銀鮮鮑脯
脆皮童子雞
翡翠北菇鵝掌
清蒸游水斑
魚蝦蟹炒飯
紅豆沙湯丸
合時鮮菓
$338.00

豪華餐廳
裝飾新穎

賀歲酬賓席（乙）
新春大拼盤
式熱葷：發財好市
脆奶拼蝦球
四寶燕液翅
金銀鮮帶子
廣東鹽水雞
金絲龍蟹燴
鴛鴦扒雙蔬
咸魚雞粒炒飯
冰糖燉雪耳
$188.00

歌星樂隊
長駐演奏
每晚九時半開始

預訂電話：683-4722，687-0825　請早定座 以免向隅

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

本酒樓經重新裝修已繼續照常營業！
多謝各界歷年惠顧
恭祝各位

新春健康
萬事如意

廣州樓同人鞠躬

電話：六八七八五零一
六八七八五零二
（七天營業）

納偉旅行社

love & white travel

總店：堅街539號110室，央奇化街，七天營業 604·689·0501
支店：喜士定東街2828號地下，央 RENFREW 604 253·4422

1990年特別介紹全新精選旅程

首創 紐西蘭南，北島，澳洲十五天遊

暢遊包括：紐西蘭南，北兩島及澳洲南岸各名勝風光。奧克蘭，維多摩鐘乳岩洞，路多盧亞，彩虹鱒魚場，毛里族文化部，奇異果種植場，聖堂市，箭城，皇后城，墨爾砵，坎培拉，牧羊場及雪梨塔等。

- ＊全程華人專業領隊。
- ＊包早、午、晚三餐。
- ＊回程可停留香港。

出發日期：九〇年二月十八日，三月四日，四月一日，五月六日，六月三日，七月一日，八月五日，九月十六日，十月七日，十一月四日，十二月九日

費用：成人～由$3198－$3668
小童～由$2398－$2758

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD ®

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100％ Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈劵一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100％純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部） 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部） 100 GORE AVE. VAN.B.C.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部） 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79¢ 鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐	麪飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麪飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽 叉燒 蓮蓉 荳沙 鷄飽 奶黃

每個一律 **60¢**

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA

營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: **669-4132**

新人事·新作風

冬 季 大 酬 賓

酬賓席

新喜萬年拼盆
式熱葷
碧綠鮮帶子
椒鹽焗中蝦
鷄茸會燕窩
當紅炸子鷄
奶油龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石班
楊州炒飯
紅豆沙
美點雙輝
合時生菓

$138.00

特價酬賓席

北京片皮鴨
式熱葷
碧綠鴛鴦魷
七彩炒鴨絲
蟹肉魚肚羹
當紅炸子鷄
薑葱焗雙蟹
荔芋香扣肉
京都焗肉排
清蒸海上鮮
楊州炒飯
紅豆沙
合時生菓

$108.00

六和菜

北京片皮鴨
式食
時蔬鴨上湯
七彩炒鴨絲
薑葱焗肉蟹
翡翠鴛鴦魷
客家香扣肉
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙
合時生菓

$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

PRO-VISION
MAR AGENCIES

地址：336E. Hastings Street 電話：687·8332

威信實業燕梳代理九大保險公司，具備所有燕梳優點，歷年來忠誠爲僑胞服務，更得各界人士擁戴，業務不斷進步。藉此新年來臨謹以至誠向各位致謝！

並祝 新年快樂!!

新光行

太峯牌

參茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★

特別推薦
吉林人參(原斤庄)
1½支庄 原價128.00 現售89.00
2 支庄 原價108.00 現售78.00

今期特價品

美國各式花旗參
美國野山花旗參茶 韓國不老牌人參茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：**688-1389**

北京參茸行

新到
日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

（**新地址華埠片打東街278號**）

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- ＊天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- ＊天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價$16.90
- ＊珠江橋牌速凍鯪魚球每磅特價$2.25
- ＊ 2 KG庄31/40海牌有殼蝦每盒特價$17.95